

HT-FORBES-15

STUMP GRINDER

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

DE	Produktname:	STUBBENFRÄSE
EN	Product name:	STUMP GRINDER
PL	Nazwa produktu:	FREZARKA DO PNI
CZ	Název výrobku	FRÉZA NA PAŘEZY
FR	Nom du produit:	ROGNEUSE DE SOUCHE
IT	Nome del prodotto:	FRESACEPPI/CAVA CEPPI
ES	Nombre del producto:	TRITURADOR DE TOCONES
HU	Termék neve	TUSKÓMARÓ
DA	Produktnavn	STUBFRÆSER
DE	Modell:	HT-FORBES-15
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Parameter	Werte
Produktname	STUBBENFRÄSE
Modell	HT-FORBES-15
Motorleistung [kW]	9
Motordrehzahl [U/min]	3600
Motortyp	4-Takt-OHV
Motorleistung [cm ³]	420
Anlasser	Häcksler
Art des Antriebsriemens	17x1346Li
Volumen des Treibstofftanks [l]	6,5
Kraftstoffart	Bleifreies Benzin
Volumen des Öltanks [l]	1,1
Öltyp	10W30
Anzahl der Schneidzähne der Schneidscheibe	9 Stck
Schneidscheibendurchmesser [mm]	Ø300
Schneidscheibendicke [mm]	75
Schnitttiefe [mm]	304,8
Größe der Räder	145/70-6
Schalldruckpegel [dB (A)]	111
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1530x755x1200
Gewicht [kg]	110

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU
DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS! , um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Verwenden Sie eine lange Hose

	Verwenden Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfestem Futter.
	Kopfschutz benutzen.
	HINWEIS: Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen in der Nähe ein.
	ACHTUNG: Es besteht die Gefahr, dass Fremdkörper von der Maschine ausgeworfen werden!
	ACHTUNG! Scharfe Elemente. Gefahr von Schnittverletzungen.
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält brennbare Stoffe.



HINWEIS!

In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf *STUBBENFRÄSE*.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
- j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- k) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- l) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

-
- n) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.



Hinweis! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- c) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Personen, die mit der Bedienung der Maschine nicht vertraut sind bzw. keine Erfahrung mit deren Umgang haben, dürfen sie nur unter Aufsicht anderer Personen verwenden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- h) Wenn das Gerät über einen Anschluss für Absauger verfügt, prüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.
- i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.

-
- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. Sichere Anwendung des Geräts

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Schalten Sie die Maschine vor dem Einstellen, Reinigen und Warten aus, warten Sie mindestens 5 Minuten oder bis sie abgekühlt ist, und ziehen Sie dann das Zündkerzenkabel ab.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Zündkerzenkabel wurde abgezogen und das Gerät ist vollständig abgekühlt.
- l) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- m) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.

-
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
 - o) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - p) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
 - q) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
 - r) Schützen Sie das Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit.
 - s) Starten Sie den Motor erst, wenn sich die Maschine in der Stumpfschneideposition befindet.
 - t) Überprüfen Sie die Stämme auf Nägel, Drähte, Zaunpfosten, andere Metallteile, Steine und vergrabene Hindernisse, die geworfen werden könnten oder die Maschine unerwartet bewegen könnten, wenn die Klinge auf sie trifft. Wenden Sie sich an den zuständigen Dienst, um die genaue Position der elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserleitungen usw. zu ermitteln, bevor Sie mit der Arbeit mit dem Gerät beginnen.
 - u) Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen angebracht und in gutem Zustand sind. Überprüfen Sie, ob das Maschinenblatt beschädigt ist oder Zähne fehlen. Ersetzen Sie die Klinge und andere Teile nach Bedarf.
 - v) Stellen Sie sicher, dass jeder in der Nähe die mit der Maschine verbundene Gefahrenzone kennt (mehrere Meter direkt vor der Maschine). Vermeiden Sie den Gefahrenbereich, wenn die Maschine in Betrieb ist. Niemand darf in der Arbeitslinie der Maschine sein.
 - w) Stellen Sie sicher, dass niemand in der Nähe der Maschine arbeitet, bevor Sie den Motor starten oder die Maschine bewegen.
 - x) Stellen Sie sicher, dass sich keine unbefugten Personen in der Nähe des Maschinenbetriebs befinden.
 - y) Verwenden Sie die Maschine nur im Freien. Es sollte vermieden werden, dass die Maschine in geschlossenen Räumen, Tunnels oder an anderen schwach belüfteten Orten arbeitet, weil die Abgase tödliche/schädliche Gase und Rauch enthalten. Ist die Arbeit der Maschine an einem solchen Ort unausweichlich, muss sichergestellt werden, dass die Abgase entsprechend abgeleitet werden.
 - z) Stellen Sie sicher, dass kein Benzin aus der Maschine austritt.
 - aa) Das Austreten von Serviceölen aus dem Gerät sollte den entsprechenden Stellen gemeldet werden bzw. halten Sie sich an die hierfür geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
 - bb) Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie den Tankdeckel abnehmen.
 - cc) Eine falsche oder unvorsichtige Nutzung des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

-
- dd) Es muss sichergestellt werden, dass sich alle Nutzer mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht haben, sie verstehen und befolgen.
 - ee) Wenn das Gerät störende Geräusche oder Vibrationen abgibt, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie die Zündkerzenkabel ab, warten Sie mindestens 5 Minuten oder bis der Motor abgekühlt ist. Überprüfen Sie dann, ob Beschädigungen vorliegen. Beschädigte Teile müssen repariert oder ersetzt werden.
 - ff) Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht.
 - gg) Beeilen Sie sich nicht mit dem Gerät.
 - hh) Entfernen Sie die Verriegelungen des Geräts nicht mit den Händen.
 - ii) Nehmen Sie das Gerät nicht auf unebenem Gelände in Betrieb oder wenn das Gerät instabil ist.

2.4. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Kraftstoff

- a) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Explosionsgefahr des Verbrennungsmotors.
- b) In den Motorabgasen befindet sich giftiges Kohlenmonoxid. Ein Aufenthalt in einer Kohlenmonoxid-Umgebung kann zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen.
- c) Vor dem Betrieb der Maschine Motoröl (10w-30/10w-40/15w-30/ 15w-40) nachfüllen, da dies sonst zu ernsthaften Schäden führen kann.
- d) Gehen Sie beim Umgang mit Kraftstoff äußerst vorsichtig vor. Benzin ist brennbar und die Entzündung von Benzindämpfen kann eine Explosion verursachen.
- e) Bevor Treibstoff eingefüllt wird, muss der Motor gestoppt werden. Benzin darf nicht nachgetankt werden, während der Motor läuft oder noch heiß ist. Anderenfalls kann sich vergossener oder verdampfender Treibstoff durch die Funken des Motors oder die Wärme des Schalldämpfers entzünden.
- f) Rauchen Sie nicht, während Sie tanken oder die Maschine benutzen.
- g) Tanken Sie niemals in Innenräumen, bei heißem Motor oder laufender Maschine.
- h) Tanken oder lagern Sie die Maschine niemals an Orten mit offenem Feuer, Funken oder anderen möglichen Zündquellen.
- i) Versuchen Sie nicht, den Motor mit in der Nähe verschüttetem Kraftstoff zu starten. Bewegen Sie die Maschine vom Leck weg, wischen Sie das Leck ab und stellen Sie sicher, dass der gesamte Kraftstoff trocken ist, bevor Sie den Motor starten.

-
- j) Stellen Sie immer sicher, dass der Tankdeckel fest angezogen ist, bevor Sie den Motor starten.
 - k) Wenn der Kraftstofftank geleert werden muss, sollte dies im Freien erfolgen.
 - l) Lagern Sie Kraftstoff nur in speziell entwickelten und zertifizierten Behältern, fern von Hitze, offenen Flammen und Kindern.
 - m) Vor dem Starten des Motors mindestens 3 Meter vom Kraftstofffüllpunkt entfernt sein.
 - n) Lagern Sie die Maschine und den Kraftstoff an Orten, an denen Benzindämpfe durch Entzündung durch Wärmequellen, Funken oder offene Flammen nicht explosiv sind, z.B. in Öfen, Motoren, Schaltern usw.
 - o) Schließen Sie vor dem Transport oder der Lagerung das Benzinventil und das Motorventil und lassen Sie den Motor abkühlen.



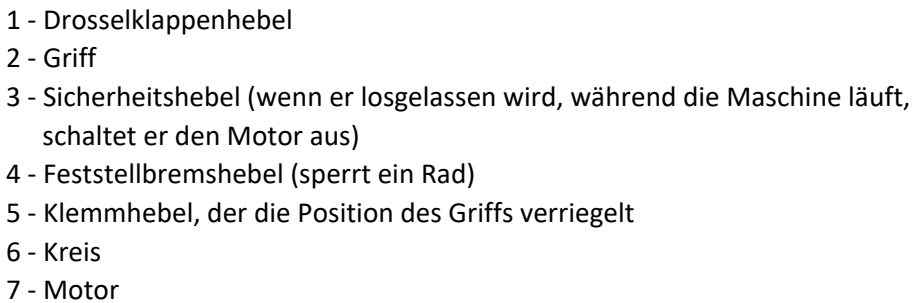
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

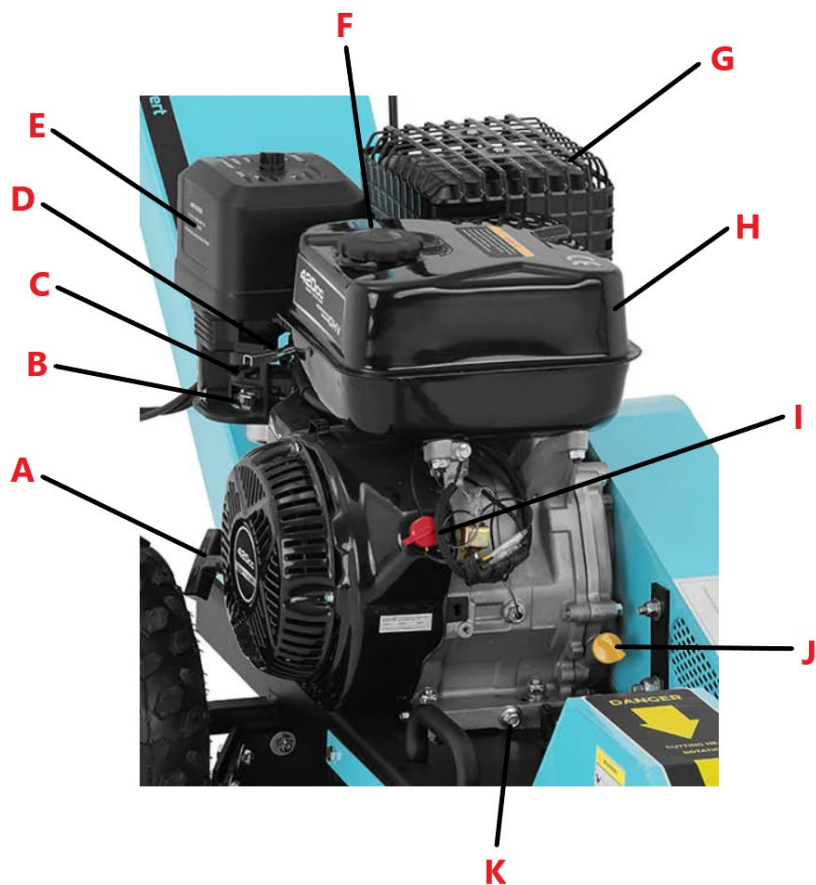
3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist dafür ausgelegt, Stämme durch Fräsen zu entfernen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung





- A - Anlasserseil
- B - Kraftstoffventilhebel
- C - Saughebel
- D - Drosselklappenhebel
- E - Luftfilter
- F - Tankdeckel
- G - Schalldämpfer
- H - Kraftstofftank
- I - Motor EIN/AUS Schalter
- J - Öleinfüller/Ölmesstab
- K - Ölablassschraube
- L - (auf dem Foto nicht sichtbar/hinten am Motor zwischen Schalldämpfer und Luftfilter) Zündkerze

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

Aufbau des Gerätes

- a) Montieren Sie die 8-Loch-Gummiabdeckung an der Unterseite der Maschine (an der Achse der Maschinenräder) mit den Schrauben.
- b) Montieren Sie die Bremse und die Räder mit der Mutter und Unterlegscheibe an der Radachse.
- c) Befestigen Sie den unteren Teil des Halters mit vier Schrauben an der Basis.
- d) Befestigen Sie das Oberteil des Griffs mit dem langen Stift und Klemmhebel am Unterteil. Stellen Sie die Position der Griffoberseite ein und ziehen Sie den Klemmhebel fest.

Auftanken

- a) Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist und der Motor mindestens 2 Minuten lang abgekühlt ist, bevor Sie tanken. Nur im Freien tanken.
- b) Schrauben Sie den Tankdeckel [F] ab.
- c) Füllen Sie den Kraftstofftank maximal 15 mm unter der Tankoberkante. Nicht überfüllen!
- d) Schließen Sie den Tankdeckel [F].

Motoröl auffüllen

- a) Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einer ebenen Fläche steht.
- b) Kontrollieren Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab [J].
- c) Wenn der Ölmesstab einen zu niedrigen Ölstand anzeigt, fügen Sie 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40 nicht-synthetisches Motoröl hinzu.
- d) Füllen Sie das Öl durch dieselbe Öffnung wie der Messstab [J] ein. e) Beim Nachfüllen des Öls den Ölstand so kontrollieren, dass er zwischen L (niedriger Stand) und H (hoher - hoher Stand) liegt. Nicht überfüllen!



ACHTUNG! Füllen Sie vor der Verwendung der Maschine Öl bis zum richtigen Stand nach. Der Motor wird ohne Öl geliefert. Der Betrieb des Motors ohne Öl oder mit niedrigem Ölstand führt zu Schäden am Motor.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

STARTEN DES MOTORS

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine mit Motoröl und Kraftstoff nachgefüllt wird.
2. Blockieren Sie das Rad, indem Sie den Feststellbremshebel [4] nach hinten ziehen. Die zum Bewegen des Hebels aufzuwendende Kraft kann durch Drehen der Hebelspitze eingestellt werden. Eine Linksdrehung erhöht die Kraft, die zum Betätigen der Bremse erforderlich ist.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Drosselklappenhebel [1] in der Position „SLOW“ befindet.
4. Stellen Sie das Kraftstoffzufuhrventil [B] auf die Position ON.
5. Bei kaltem Motor den Saughebel [C] in die geschlossene Position (CHOKE) bringen.



6. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter [I] des Motors auf die Position EIN.
7. Drücken Sie den Griff der Maschine nach unten, heben Sie die Mähscheibe ca. 10 cm vom Boden ab und halten Sie sie in dieser Position.



Der nächste Schritt kann dazu führen, dass sich die Schneidscheibe dreht. Stellen Sie sicher, dass sich umstehende Personen in sicherer Entfernung befinden.



Um Schäden am Anlasser zu vermeiden, nach einem Ruck das Seil nicht loslassen. Machen Sie es möglich, das Seil mit einer sanften Bewegung zurückzugeben, indem Sie den Griff in der Hand halten.

8. Drücken Sie den Verriegelungshebel [3] gegen den Griff [2] und halten Sie ihn mit einer Hand fest, ziehen Sie mit der anderen Hand das

Anlasserseil [A] stramm und ziehen Sie dann kräftig. Der Sicherungshebel [3] muss bei laufender Maschine immer gegen den Handgriff gedrückt gehalten werden, sonst geht der Motor aus.

9. Bringen Sie den Saughebel [C] in die Position RUN.

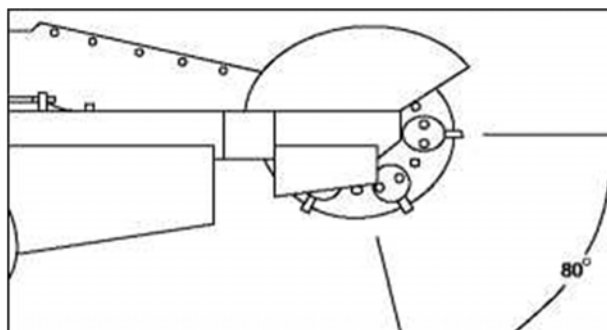


Im nächsten Schritt dreht sich die Schneidscheibe. Vergewissern Sie sich, dass sich umstehende Personen in sicherer Entfernung befinden.

10. Bringen Sie den Drosselklappenhebel [1] in die Position „FAST“. Lassen Sie den Motor bei kaltem Motor einige Minuten im Leerlauf laufen (Drosselklappenhebel in Position „SLOW“), bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.

Entfernen eines Stamms

- Entfernen Sie alle losen Holzstücke, Steine, Drähte und anderen Schmutz aus dem Bereich, bevor Sie den Stamm entfernen.
- Die Windrichtung muss berücksichtigt werden, da sie die Verdrängung von Staub und Spänen beeinflusst.
- Verwenden Sie die Maschine niemals im Dunkeln. Für den sicheren Umgang mit der Maschine muss dem Benutzer ausreichend Licht zur Verfügung stehen.
- Lassen Sie den Motor immer warmlaufen, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.
- Nur ein Teil des Sägeblattes innerhalb von 80° seines Umfangs darf den Stamm berühren. Schneiden Sie niemals mit der Unterseite der Schneidscheibe.



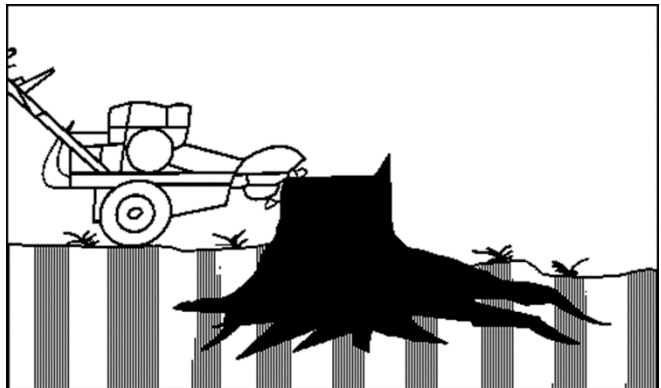
-
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt, während sich die SchneidScheibe dreht.

Hinweise bezugsnehmend eines sicheren Schneidens

- Machen Sie beim Arbeiten sanfte, sichere Seitwärtsbewegungen. • Wenn kleinere Wurzeln benötigt werden, ist es möglicherweise einfacher, dies vor dem Schneiden des Stammes zu tun.
- Wenn sich beim Schneiden übermäßig viel Späne ansammelt, schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sich die Schneidscheibe nicht mehr dreht, fahren Sie die Maschine vom Baumstumpf weg und bürsten Sie die Späne weg.
- Um zu verhindern, dass das Sägeblatt im Loch stecken bleibt, bewegen Sie die Maschine entweder auf die andere Seite des Stamms, um mit dem Entfernen fortzufahren, oder füllen Sie das Loch mit Spänen, bevor Sie den Stamm auf derselben Seite weiter entfernen.

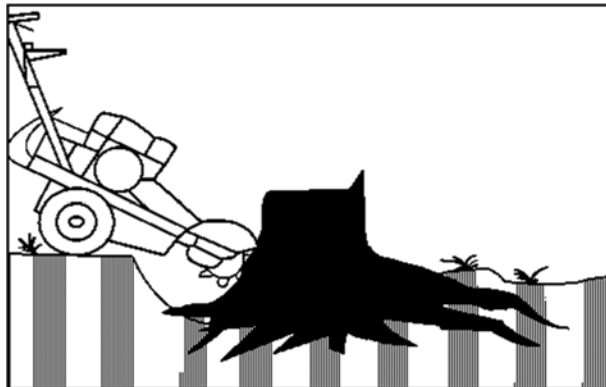
Vorbereitung der Maschine für den Betrieb

Legen Sie die Schneidscheibe in die Nähe der Oberkante des Stamms.



Wurzelentfernung

-
1. Stellen Sie sicher, dass sich der Gashebel in der Position "FAST" befindet, wodurch das Schneidmesser die Schnittgeschwindigkeit erreicht.
 2. Neigen Sie die Schneidscheibe zur Seite des Stamms und senken Sie sie dann über die nächstgelegenen Wurzeln, die an der Basis des Stamms vergraben sind.
 3. Seitwärtsbewegungen machen, bis die Wurzeln ausgeschlagen sind.

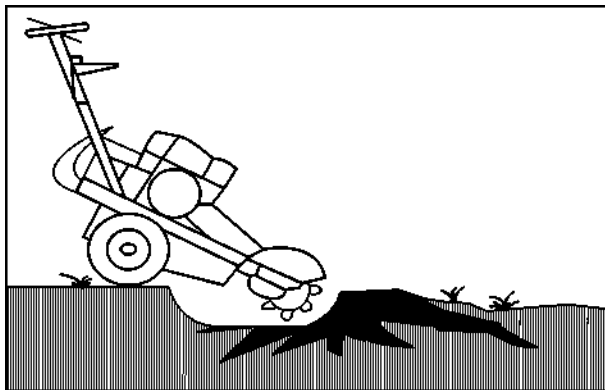


4. Wenn Sie mit dem Schneiden der Wurzeln fertig sind, heben Sie die Schneidscheibe so an, dass sich die Mitte der Scheibe knapp über dem Stamm befindet.
5. Lassen Sie das Schneidmesser anhalten, lösen Sie die Bremse und bewegen Sie die Maschine.
6. Ziehen Sie die Feststellbremse an.

Schneiden des gesamten Stammes

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Drosselklappenhebel in der Position "FAST" befindet, wodurch die Schneidscheibe die Schnittgeschwindigkeit erreicht.
2. Richten Sie das Sägeblatt auf den Stamm, beginnend mit der nächstgelegenen oberen Ecke des Stamms und bewegen Sie es gleichmäßig nach links und rechts über den Stamm, wobei Sie jedes Mal ca. 1 cm Holz schneiden.

-
3. Heben und senken Sie die Schneidscheibe zwischen den Bewegungen, indem Sie den Griff der Maschine drücken und anheben.
 4. Bewegen Sie die Maschine bei Bedarf vorwärts und rückwärts durch Drücken und Ziehen des Griffs. Um die Maschine zu bewegen, lösen Sie die Bremse. Nachdem Sie die Maschine bewegt haben, verriegeln Sie die Bremse wieder und fahren Sie mit dem Schneiden fort.



5. Schneiden Sie die Wurzelreste wie in Schritt 2 beschrieben ab, bis Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind.

Ausschalten der Maschine

1. Reduzieren Sie die Motordrehzahl, indem Sie den Drosselklappenhebel auf die Position SLOW stellen, und lassen Sie dann den Sicherheitshebel los, um den Motor zu stoppen
2. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
3. Stellen Sie die Feststellbremse ein, bevor Sie den Griff der Maschine lösen.
4. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Motors in die Position AUS.

NOT-STOPP-PROZEDUR

1. Lassen Sie sofort den Sicherungshebel los, damit der Motor stoppt.

-
2. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
 3. Ziehen Sie die Feststellbremse an.
 4. Beheben Sie die Störung und kehren Sie zum normalen Betrieb zurück.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Schalten Sie die Maschine vor dem Einstellen, Reinigen und Warten aus, warten Sie mindestens 5 Minuten oder bis sie abgekühlt ist, und ziehen Sie dann das Zündkerzenkabel ab.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- i) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- j) Stellen Sie sicher, dass alle Muttern und Schrauben richtig angezogen sind. Abgenutzte oder falsch angezogene Muttern und Schrauben können Motor oder Rahmen beschädigen .
- k) Lagern Sie das Gerät niemals mit Benzin in einem Tank innerhalb eines Gebäudes, wo Dämpfe offene Flammen oder Funken erreichen können. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren.
- l) Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor- und Benzinlagerbereich frei von Schmutz und überschüssigem Fett.
- m) Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile, um eine sichere Verwendung zu gewährleisten. Wenn der Kraftstofftank geleert werden muss, muss er im Freien entleert werden.
- n) Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und füllen oder ersetzen Sie ihn bei Bedarf.

-
- o) Reinigen Sie regelmäßig und prüfen Sie, ob alle Holzreste und andere Verunreinigungen von der Unterseite des Gerätes entfernt wurden.
 - p) Schmieren Sie die Radachse und die Lager regelmäßig mit dem entsprechenden Fett.
 - q) Überprüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Für einen ruhigen Lauf sollte die Schneidscheibe gut ausbalanciert und die Sägeblattzähne scharf sein.
 - r) Eine Schneidscheibe, die heftig auf ein Hindernis gestoßen ist, darf nicht mehr verwendet werden. Eine qualifizierte Person sollte den technischen Zustand des Sägeblatts überprüfen, bevor es wieder verwendet wird.

TRANSPORT

Die Maschine ist für den Transport auf einem Anhänger oder in einem großen Gepäckraum konzipiert. Die Maschine ist mit Griffen zum Anheben ausgestattet. Die Maschine darf nur mit geeigneter Ausrüstung oder der entsprechenden Anzahl von Personen angehoben werden.

Jedes Mal, wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie

- sicherstellen, dass keine losen, nicht abgeschraubten oder beschädigten Teile vorhanden sind
- sich vergewissern, dass der Rahmen des Geräts nicht beschädigt ist und keine Risse aufweist
- den technischen Zustand der Messer überprüfen
- den Motoröl – und Kraftstoffstand überprüfen

Motorwartung

Die Zündkerze sollte alle 50 Betriebsstunden einer technischen Prüfung unterzogen werden. Überprüfen Sie die Farbe des Rückstands am Ende der Kerze. Die Farbe sollte braun sein. Entfernen Sie den Rückstand mit einer harten Bürste. Überprüfen Sie den Abstand zwischen den Elektroden und passen Sie ihn gegebenenfalls an. Der korrekte Abstand beträgt 0,7 bis 0,8 mm.

Motoröl wechseln

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche, schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie den Motor einige Minuten warmlaufen. Schalten Sie das Gerät

anschließend aus. Schrauben Sie den Öltankdeckel ab. Stellen Sie einen Behälter auf, um das Motoröl abzugießen. Schrauben Sie die Ölablassschraube ab und lassen Sie alles Öl ab. Es wird empfohlen, das Öl mithilfe eines Rohrs direkt in den Altölbehälter zu leiten, damit kein Öl in den Geräterahmen tropft. Ablassschraube, Dichtung, Deckel und Ring prüfen. Falls etwas beschädigt oder abgenutzt ist, muss es ersetzt werden. Die Ablassschraube zuschrauben. Füllen Sie nach diesem Vorgang neues Öl bis zur oberen Markierung des Messstabs.

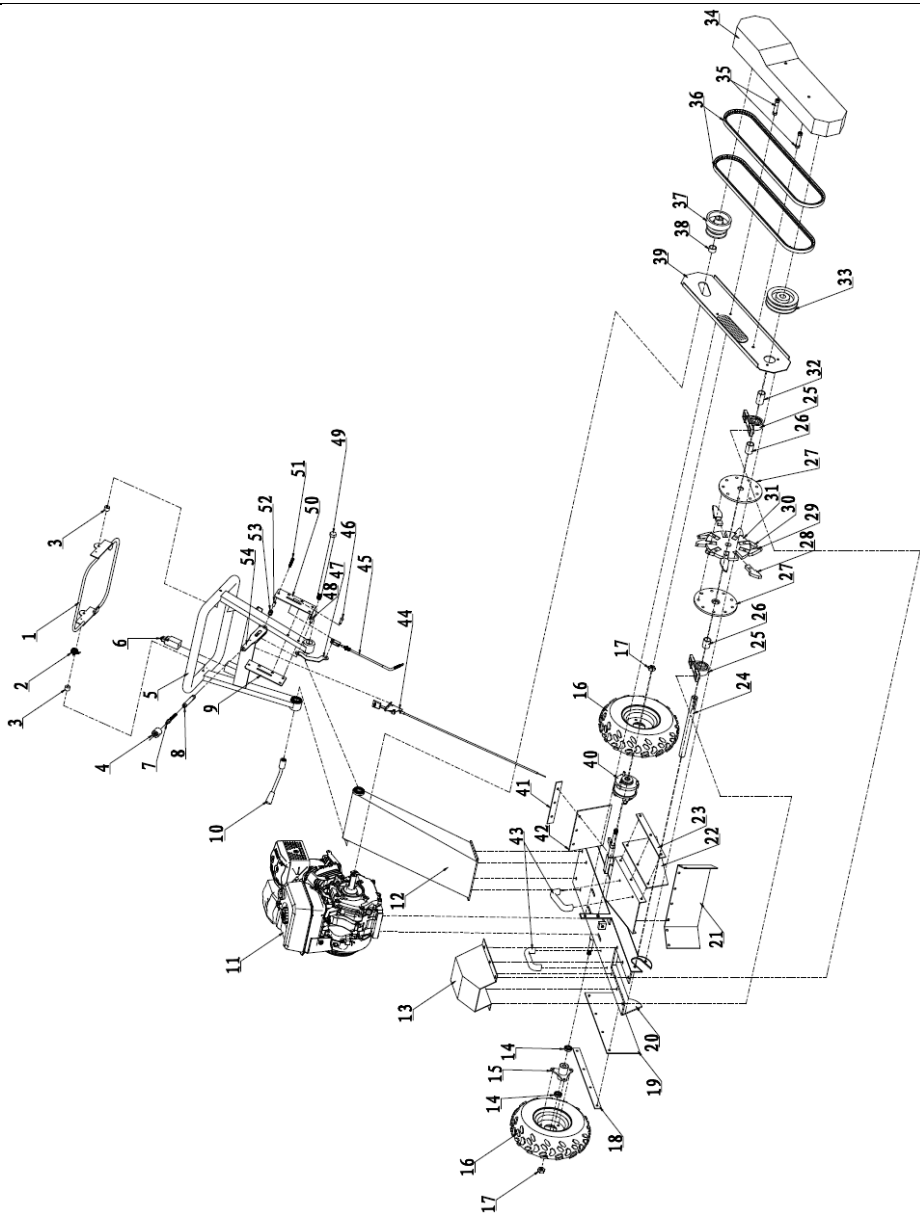
Luftfilter

Der Luftfilter sollte auf seinen technischen Zustand überprüft werden. Er sollte herausgedreht und gereinigt oder durch einen neuen ersetzt werden. Der Filter sollte mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen, getrocknet und wieder angebracht werden. Den Motor nicht mit demontierten Luftfilter starten.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

Montagezeichnungen



Teilenummer	Beschreibung	Teilenummer	Beschreibung
1	Sicherheitsschalterrahm	28	Gerade Klinge

	en		
2	Rückholfeder	29	Linke Klinge
3	Distanzunterlegscheibe	30	Linke Klinge
4	Bremsgriffabdeckung	31	Schneidscheibe
5	Oberseite des Griffs	32	Distanzunterlag des Riemenscheibe
6	Schutzschalter	33	Riemenscheibe
7	Schraube	34	Antriebsriemenabdeckung
8	Rohr	35	Distanzstück für Riemenschutz
9	Bremshebel-Montageplatte	36	Antriebsriemen 17x1346
10	M16 Spannhebel	37	Kupplung
11	Motor	38	Kupplungsdistanzscheibe
12	Unterer Teil des Griffs	39	Innere Abdeckung des Antriebsriemens
13	Schneidscheibenabdeckung	40	Bremsbaugruppe
14	Lager 6002	41	3-Loch-Gummi-Heckschutzhalterung
15	Flansch	42	3-Loch-Gummi-Heckschutz
16	Rad	43	Transportgriff
17	M14 Kontermutter	44	Drosselklappensteuereinheit
18	4-Loch Gummideckelhalterung	45	Bremsleitung
19	Gummiabdeckung mit 4 Löchern	46	Stift Ø8x40
20	Rahmen	47	Bremshebelanschluss
21	8-Loch Gummideckelhalterung	48	Stift Ø8*27

22	3-Loch Seitenschutz aus Gummi	49	Sechskantschraube M16x345
23	3-Loch-Gummi-Seitenschildhalterung	50	Außenplatte der Bremsaufnahme
24	Schneidscheibenachse	51	Sechskantschrauben
25	Lagergehäuse P205	52	Innerer Abstandhalter
26	Abstandhalter des Schneidscheibe	53	Externer Abstandhalter
27	Messerklemmplatte	54	Befestigung des Bremshebelhalters

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	STUMP GRINDER
Model	HT-FORBES-15
Engine power [kW]	9
Engine speed [rpm]	3600
Engine type	OHV 4-stroke
Engine capacity [cm ³]	420
Starter	manual
Drive belt type	17x1346Li
Fuel tank capacity [l]	6.5
Fuel type	unlead petrol
Oil tank capacity [l]	1.1
Oil type	10W30
Number of teeth on the cutting wheel	9 pcs
Cutting wheel diameter [mm]	Ø300
Blade thickness [mm]	75
Cutting depth [mm]	304.8
Size of the wheels	145/70-6
Sound pressure level [dB (A)]	111
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	1530x755x1200
Weight [kg]	110

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Use full-length trousers
	Use safety shoes with non-slip lining.
	Wear head protection.

	CAUTION: Observe a safe distance from nearby bystanders.
	CAUTION: There is the risk of ejection of objects from the machine!
	CAUTION! Sharp elements. Limb cut hazard.
	ATTENTION! Revolving elements
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to STUMP GRINDER.

2.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- j) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- k) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- l) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- m) Keep the device away from children and animals.
- n) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

-
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
 - c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge. Persons inexperienced in operating the device may only use it under the supervision of other people.
 - d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
 - e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend).
The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
 - f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
 - g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
 - h) If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a dedusting system may reduce the risks associated with dust.
 - i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
 - j) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Before adjusting, cleaning and maintaining the device, turn it off, wait at least 5 minutes or until it cools down, and then disconnect the spark plug wire.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

-
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
 - f) Keep the device out of the reach of children.
 - g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
 - h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
 - i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
 - j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
 - k) Do not touch moving parts or accessories unless spark plug cable has been disconnected and unit has cooled completely.
 - l) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
 - m) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
 - n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
 - o) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - p) Keep the device away from sources of fire and heat.
 - q) Do not cover the ventilation openings!
 - r) Protect the device against rain or moisture.
 - s) Do not start the engine until the device is in the stump cutting position.
 - t) Check if stumps have nails, wires, fence posts, other metal objects, stones, and buried obstacles that could be thrown out or cause device's unexpected movements when the blade encounters them. Contact the relevant services to determine the exact location of electric wires, gas pipes, water pipes, etc. before starting work with the device.
 - u) Check if all covers are in place and in good condition. Check whether the device's blade is damaged or teeth are missing. Replace the blade and other parts as necessary.
 - v) Make sure everyone nearby is aware of the danger zone associated with the device (several meters directly in front of the device). Avoid the danger zone whenever the device is in use. Nobody may be in the line of work of the device.
 - w) Make sure no one is working nearby the device before starting the engine or moving the device.

-
- x) Make sure that there are no unauthorized persons nearby operating area.
 - y) The device must only be used outdoors. Avoid operating the machine in enclosed spaces, tunnels or other poorly ventilated places as the exhaust fumes contain lethal/harmful fumes and gases. If operating the machine in such conditions is unavoidable, provide adequate exhaust extraction.
 - z) Make sure there are no gasoline leaks from the device.
 - aa) Oil leaking from the machine should be reported to the appropriate services or comply with legal requirements applicable in the area of use.
 - bb) Stop the engine before removing the gasoline cap.
 - cc) Misuse or careless use of the device may cause serious injuries.
 - dd) Make sure that all users have read, understood and follow the manual.
 - ee) If the device starts to emit disturbing sounds or vibrations, stop the engine, disconnect the spark plug wires, wait at least 5 minutes or until the engine has cooled down. Then check for any damage. Damaged parts must be repaired or replaced.
 - ff) Only use the device in daylight.
 - gg) Do not use the device in rush.
 - hh) Do not manually remove locks from the device.
 - ii) Do not operate on uneven ground or in case the unit is unstable.

2.4. Fuel safety

- a) Keep flammable materials (petrol, matches, straw, etc.) away from the exhaust.
- b) Poisonous carbon monoxide is present in the engine exhaust. Remaining in a carbon monoxide environment may lead to losing consciousness or even death.
- c) Top up engine oil (10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40) before operating the device, otherwise it may lead to serious damages.
- d) Use extreme caution when handling fuel. Gasoline is flammable and ignition of gasoline fumes may cause an explosion.
- e) Stop the engine before refuelling. Never refuel while the engine is running or is still hot. Otherwise, spilled or evaporated fuel may catch fire from engine sparks or silencer heat.
- f) Do not smoke while refuelling or using the device.
- g) Never refuel indoors, when the engine is hot or the device is running.
- h) Never refuel or store the device in places with open fire, sparks or other potential sources of ignition.
- i) Do not attempt to start the engine with fuel spilled nearby. Move the device away from the leak, wipe up the leak, and make sure all fuel is dry before starting the engine.

-
- j) Always make sure the fuel tank cap is securely tightened before starting the engine.
 - k) If the fuel tank needs to be emptied, it should be done outdoors.
 - l) Store fuel only in specially designed and certified containers, away from sources of heat, open fire and children.
 - m) Move at least 3 meters away from the fuel filling point before starting the engine.
 - n) Store the device and fuel in places where gasoline fumes will not be explosive by ignition from heat sources, sparks or open fire such as: furnaces, engines, switches, etc.
 - o) Before transport or storage, close the gasoline and engine valves and let the engine cool down.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The machine is designed to remove tree trunks by grinding.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



1 - Throttle lever

2 - Handle

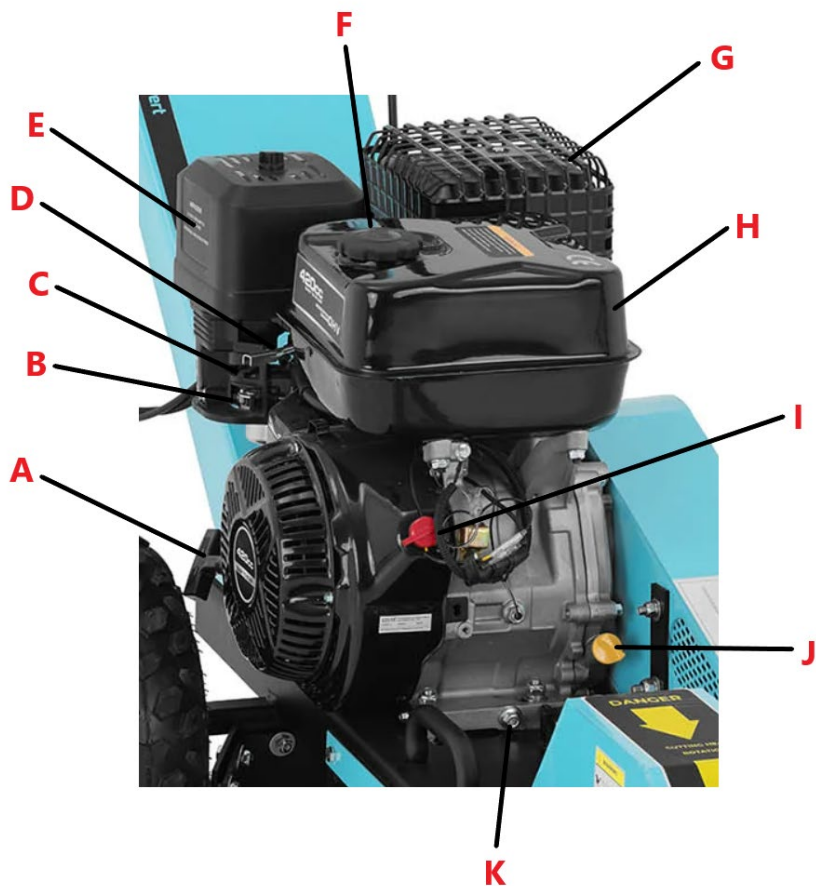
3 - Safety lever (when released while the machine is running, it turns off the engine)

4 - Parking brake lever (locks one wheel)

5 - Clamping lever locking the position of the handle

6 - Wheel

7 - Engine



- A - Starter cord
- B - Fuel valve lever
- C - Choke lever
- D - Throttle lever
- E - Air filter
- F - Fuel filler cap
- G - Muffler
- H - Fuel tank
- I - Engine ON/OFF switch
- J - Oil filler/oil dipstick
- K - Oil drain plug

L - (not visible in the photo/at the rear of the engine between the muffler and the air filter) Spark plug

3.2. Preparing for use

Assembling the appliance

- a) Install the 8 hole rubber cover on the underside of the machine (at the centreline of the machine wheels) using bolts.
- b) Install the brake and wheels on the wheel axle, using the nut and washer.
- c) Attach the lower part of the holder to the base with four screws.
- d) Attach the upper part to the lower part of the handle with the long pin and clamping lever. Adjust the position of the top part of the handle and tighten the clamping lever.

Refuelling

- a) Make sure the machine is turned off and that the engine has been cooling down for at least 2 minutes before you start refuelling. Refuel only outdoors.
- b) Unscrew the fuel tank cap [F]
- c) Fill the fuel tank up to a maximum of 15mm below the top of the tank. Don't overfill!
- d) Close the fuel tank cap [F].

Topping up engine oil

- a) Make sure that the machine is standing on a level surface.
- b) Check the oil level using the dipstick [J].
- c) If the oil dipstick shows low oil level, top up using 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40 non-synthetic engine oil.
- d) Fill in the oil through the same hole as the dipstick [J].
- e) When topping up the oil, check the oil level so that it falls between L (low level) and H (high level). Don't overfill!



Please note: Before using the machine, top the oil up to the correct level. The engine is delivered without oil. Operating the engine without oil or with a low oil level will damage the engine.

3.3. Device use

STARTING THE ENGINE

1. Make sure that the machine has been refuelled and that engine oil has been topped up.
2. Block the wheel by pulling the parking brake lever [4] backwards. The force to be used to move the lever can be adjusted by turning the tip of the lever. Turning to the left increases the force required to apply the brake.
3. Make sure the throttle lever [1] is in the "SLOW" position (idle).
4. Move the fuel supply valve [B] to ON.
5. If engine is cold, move choke lever [C] to the closed (CHOKE) position.



6. Push the engine ON/OFF switch [I] to ON.
7. Pushing the machine handle downwards, raise the cutting wheel about 10 cm from the ground and hold it there.



The next step may cause the cutting wheel to rotate. Make sure that bystanders are at a safe distance.



To prevent damage to the starter, do not let go of the cord after you pull it. Make it possible for the cord to return in a smooth movement, holding the cord handle in your hand.

8. Press the safety lever [3] against the handle [2] and, holding it with one hand, pull the starter cord [A] with the other hand until it is tight, then pull on it energetically. The safety lever [3] must be kept pressed against the

handle at all times when the machine is running, otherwise the engine will stop.

9. Move the choke lever [C] to RUN.

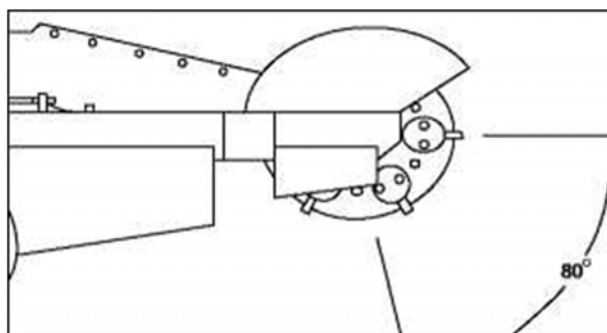


The next step causes the cutting disc to rotate. Make sure that bystanders are at a safe distance.

10. Move the throttle lever [1] to FAST. If the engine is cold, allow the engine to idle (throttle lever in SLOW) for a few minutes before starting to cut.

Removing the stump

- Remove all loose pieces of wood, stones, wire, and other debris from the area before you start removing the stump.
- Take into account the direction of the wind, as it influences the displacement of dust and chips.
- Never use the machine in the dark. Sufficient light must be available for the operator to use the machine safely.
- Always allow the engine to warm up before starting to cut.
- Only part of the saw blade, within 80° of its circumference, may come into contact with the stump. Never cut using the bottom part of the cutting disc.



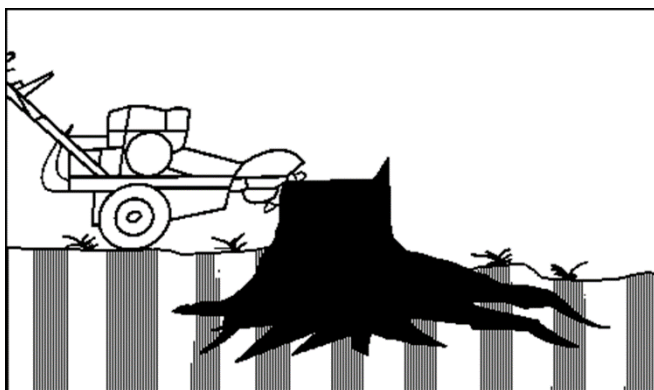
- Never leave the machine unattended while the cutting disc is rotating.

Cutting tips

- Make smooth, confident sideways movements while working.
- If it is necessary to cut smaller roots, it may be easier to do this before cutting the stump.
- If an excessive amount of chips builds up while cutting, turn off the machine, wait until the cutting wheel has stopped rotating, take the machine away from the stump, and brush the chips away.
- To prevent the cutting wheel from sticking in the hole, either move the machine to the other side of the stump to continue working or fill the hole with chips before continuing to remove the stump on the same side.

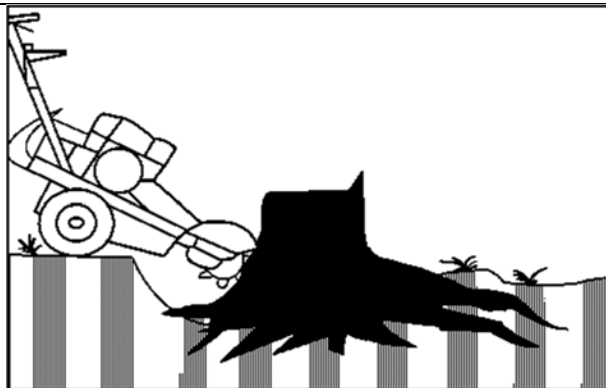
Preparing the machine for work

Place the cutting wheel near the top edge of the stump.



Removing roots

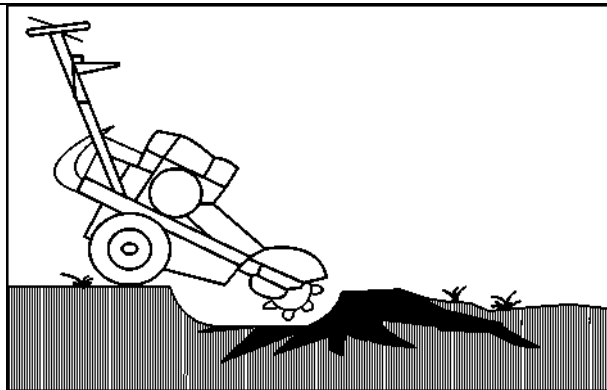
1. Make sure the throttle is set to FAST. In this position the cutting wheel reaches the cutting speed.
2. Tilt the cutting wheel to the side of the stump, then lower it over the nearest roots buried at the base of the stump.
3. Make sideways movements, until the roots are removed.



4. When you have finished cutting the roots, raise the cutting wheel so that the centre of the wheel is just above the top of the stump.
5. Let the cutting wheel stop, release the brake and move the machine.
6. Apply the parking brake.

Cutting the entire stump

1. Make sure the throttle is set to FAST. In this position the cutting wheel reaches the cutting speed.
2. Aim the saw blade at the stump, starting from the top corner of the stump closest to you, and move it evenly over the stump left and right, cutting approx. 1 cm of wood each time.
3. In between the movements, raise and lower the cutting wheel by pressing and lifting the handle of the machine.
4. If necessary, move the machine forward and backward pushing and pulling the handle. To move the machine, release the brake. Then, re-engage the brake and continue cutting.



5. Cut what is left from the root as described in step 2 until you are satisfied with the result.

Turning the machine off

1. Moving throttle to SLOW, reduce the engine rotations position, then release safety lever to stop the engine
2. Make sure all moving parts have come to a complete standstill.
3. Apply the parking brake before releasing the machine handle
4. Turn the engine ON/OFF switch to OFF.

EMERGENCY STOP PROCEDURE

1. Immediately release the safety lever so that the engine stops.
2. Make sure all moving parts have come to a complete standstill.
3. Apply the parking brake.
4. Repair the malfunction and return to work.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before adjusting, cleaning and maintaining the device, turn it off, wait at least 5 minutes or until it cools down, and then disconnect the spark plug wire.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

-
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
 - f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
 - g) Clean the vents with a brush and compressed air.
 - h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
 - i) Use a soft cloth for cleaning.
 - j) Make sure that all nuts and bolts are properly tightened. Worn or improperly tightened nuts and bolts can damage the engine or the frame.
 - k) Never store the machine with petrol in the tank inside a building where vapour can reach open flame or sparks. Allow the engine to cool down before transporting the machine.
 - l) To reduce the risk of fire, keep the engine and fuel storage area free from dirt and excess grease.
 - m) Replace worn or damaged parts to ensure safe use. If you need to empty the fuel tank, drain it outdoors.
 - n) Check the oil level regularly and top it up or replace it as necessary.
 - o) Regularly clean the bottom of the machine and check that wood splinters and other debris has been removed.
 - p) Regularly lubricate the wheel axle and bearings with the appropriate grease.
 - q) Check the cutting wheel frequently. For smooth running, the cutting wheel should be well balanced, and the teeth should be sharp.
 - r) The cutting wheel which has hit an obstacle hard should no longer be used. A qualified technician should check the condition of the cutting wheel before resuming use.

TRANSPORTING THE MACHINE

The machine is meant to be transported on a trailer or in a spacious car boot.

The machine is equipped with handles for lifting. It should only be lifted using appropriate equipment or by a sufficient number of people.

Every time you start the machine:

- Check which there are no loose, not properly tightened or damaged parts
- Check which the frame of the machine is not damaged and has no cracks
- Check the technical condition of the blades

-
- Check the condition of the engine oil and fuel

Engine maintenance

The spark plug should undergo a technical inspection after every 50 hours of operation. Check the colour of the deposit at the end of the spark plug. The colour should be brown. Remove the residue using a hard brush. Check the distance between the electrodes and adjust it if necessary. The correct distance is 0.7 to 0.8 mm.

Replacing the engine oil

Place the machine on a flat surface, switch it on and warm up the engine for a few minutes. Unscrew the oil tank cap.

Unscrew the oil tank cap. Place a container to collect the waste oil underneath the engine. Remove the oil drain screw and drain all the oil. To protect against oil dripping into the frame of the machine, it is recommended to use a pipe to bring the oil directly into the waste oil container.

Check the drain screw, gasket, oil plug and ring. If these parts are damaged or worn, they must be replaced. Replace and tighten the drain screw. After this operation, add fresh oil to the upper level on the dipstick.

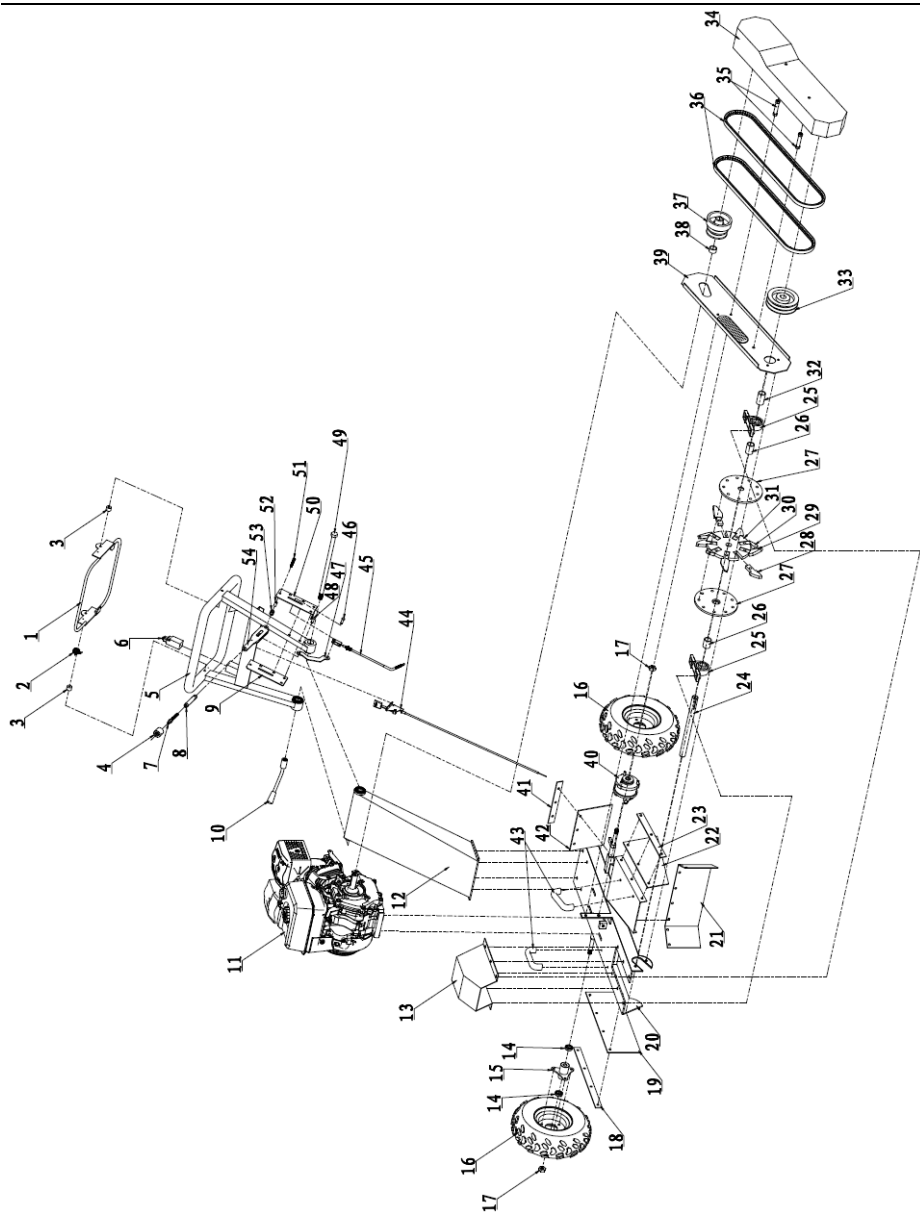
Air filter

The air filter should be inspected for technical condition. It should be unscrewed and cleaned or replaced with a new one. The filter should be washed with water and a mild detergent, dried and replaced. Do not start the engine with the air filter disassembled.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Assembly drawings



Part Number	Description	Part Number	Description
1	Emergency stop frame	28	Straight blade

2	Return spring	29	Left oriented blade
3	Spacer	30	Left oriented blade
4	Brake handle cover	31	Cutting wheel
5	Top part of the handle	32	Pulley spacer
6	Safety switch	33	Pulley
7	Screw	34	Drive belt guard
8	Tube	35	Drive belt guard spacer
9	Brake lever mounting plate	36	17x1346 drive belt
10	M16 clamping lever	37	Clutch
11	Engine	38	Clutch spacer
12	Bottom part of the handle	39	Drive belt inner guard
13	Cutting wheel guard.	40	Brake unit
14	6002 bearing	41	3-hole rubber rear guard mounting
15	Collar	42	3-hole rubber rear guard
16	Wheel	43	Transport handle
17	M14 Locknut	44	Throttle control assembly
18	4-hole rubber guard mounting	45	Brake cable
19	Rubber guard with 4 holes	46	Ø8x40 pin
20	Frame	47	Brake lever linkage
21	8-hole rubber guard mounting	48	Ø8*27 pin
22	3 hole rubber side guard	49	M16x345 hexagonal bolt
23	3 hole rubber side guard mounting	50	Brake mounting outer plate
24	Cutting wheel axis	51	Hexagon head bolts

25	P205 bearing housing	52	Inner spacer
26	Cutting wheel spacer	53	Outer spacer
27	Blade terminal plate	54	Brake lever handle mounting element

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Frezarka do pni
Model	HT-FORBES-15
Moc silnika [kW]	9
Prędkość obrotowa silnika [obr./min]	3600
Typ silnika	OHV 4-suwowy
Pojemność silnika [cm ³]	420
Rozrusznik	szarpak
Typ paska napędowego	17x1346Li
Pojemność zbiornika paliwa [l]	6,5
Typ paliwa	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika oleju [l]	1,1
Typ oleju	10W30
Liczba zębów tarczy tnącej	9 szt.
Średnica tarczy tnącej [mm]	Ø300
Grubość tarczy tnącej [mm]	75
Głębokość cięcia [mm]	304,8
Rozmiar kół	145/70-6
Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	111
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	1530x755x1200
Ciężar [kg]	110

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy.

	Stosować ochronę stóp.
	Stosować spodnie pełnej długości
	Stosować buty ochronne z podszewkami antypoślizgowymi.
	Stosować ochronę głowy.
	UWAGA: Przestrzegać bezpiecznej odległości od znajdujących się w pobliżu osób postronnych.
	UWAGA: Istnieje ryzyko wyrzucenia ciał obcych przez urządzenie!
	UWAGA! Ostre elementy. Niebezpieczeństwo obcięcia kończyn.
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do FREZARKA DO PNI.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, Osoby niedoświadczone w obsłudze maszyny mogą jej używać tylko pod nadzorem innych osób.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

-
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
 - b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
 - c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji maszyny należy ją wyłączyć, odczekać co najmniej 5 min lub dopóki maszynie nie ostygnie, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.
 - d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 - f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
 - h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
 - k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że przewód świecy zapłonowej został odłączony, a urządzenie ostygło w całości.
 - l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - r) Chronić urządzenie przed deszczem lub wilgocią.

-
- s) Nie włączać silnika, dopóki maszyna nie zostanie ustawiona w pozycji cięcia obok pnia.
 - t) Sprawdzić, czy pnie nie posiadają wbitych gwoździ, drutów, słupków ogrodzenia, innych metalowych elementów, kamieni oraz zakopanych przeszkód, które mogą być odrzucone lub spowodować niespodziewane ruchy maszyny, gdy ostrze na nie natrafi. Należy skontaktować odpowiednimi służbami w celu ustalenia dokładnego miejsca znajdowania się przewodów elektrycznych, rur gazowych oraz wodnych itp. przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
 - u) Sprawdzić czy wszystkie osłony są na swoim miejscu oraz czy są w dobrym stanie technicznym. Sprawdzić czy ostrze maszyny nie posiada uszkodzeń lub nie brakuje zębów. Wymienić ostrze oraz inne części w razie potrzeby.
 - v) Należy upewnić się, że wszyscy w pobliżu są świadomi strefy zagrożenia związanej z maszyną (przestrzeń kilkunastu metrów bezpośrednio przed maszyną). Należy unikać strefy zagrożenia zawsze, gdy maszyna jest używana. Nikt nie może przebywać na linii pracy maszyny.
 - w) Należy upewnić się, że nikt nie pracuje w pobliżu maszyny przed włączeniem jej silnika lub rozpoczęciem ruchu maszyny.
 - x) Należy upewnić się, że w pobliżu strefy pracy maszyny nie znajdują się osoby nieupoważnione.
 - y) Maszynę należy używać tylko na zewnątrz budynków. Unikaj pracy maszyny w zamkniętych pomieszczeniach, tunelach lub innych słabo wentylowanych miejscach, ponieważ spaliny zawierają śmiertelność/ szkodliwe dymy i gazy.
 - z) Należy upewnić się, że nie występują żadne wycieki benzyny z maszyny.
 - aa) Wyciek olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
 - bb) Zatrzymać silnik przed zdjęciem zakrętki benzyny.
 - cc) Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
 - dd) Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy zapoznali się, rozumieją i przestrzegają instrukcję obsługi.
 - ee) Jeśli urządzenie zaczyna wydawać niepokojące dźwięki lub wibracje należy wyłączyć silnik, odłączyć przewody świecy zapłonowej, odczekać co najmniej 5 minut lub do ostygnięcia silnika. Następnie sprawdzić czy nie występują, żadne uszkodzenia. Uszkodzone części należy naprawić lub wymienić.
 - ff) Używać urządzenia wyłącznie w świetle dziennym.
 - gg) Nie używać urządzenia w pośpiechu.
 - hh) Nie wolno usuwać blokad z urządzenia za pomocą rąk.

-
- ii) Nie należy pracować na nierównym terenie lub w przypadku niestabilności urządzenia.

2.4. Bezpieczeństwo związane z paliwem

- a) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego
- b) W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.
- c) Uzupelniać olej silnikowy (10w-30/ 10w-40/ 15w- 30/ 15w-40) przed rozpoczęciem pracy z maszyną, w przeciwnym razie może dojść do poważnych uszkodzeń.
- d) W trakcie przenoszenia paliwa należy zachować szczególną ostrożność. Benzyna jest łatwopalna, a zapłon jej oparów może spowodować wybuch.
- e) Należy zatrzymać silnik przed uzupełnieniem poziomu paliwa. Nigdy nie uzupełniaj paliwa, gdy silnik pracuje lub pozostaje gorący. W przeciwnym razie rozlane lub parujące paliwo może zapalić się od iskier silnika lub ciepła tłumika.
- f) Nie palić papierosów w trakcie uzupełniania paliwa lub używania maszyny.
- g) Nigdy nie uzupełniać paliwa wewnątrz pomieszczeń, przy rozgrzanym silniku lub gdy maszyna jest włączona.
- h) Nigdy nie uzupełniać paliwa lub nie składować maszyny w miejscach z otwartym płomieniem, iskrami lub innymi potencjalnymi źródłami zapłonu.
- i) Nie próbować włączać silnika, gdy paliwo jest rozlane w pobliżu. Oddalić maszynę od wycieku, wytrzeć wyciek i upewnić się, że całe paliwo wyschło przed uruchomieniem silnika.
- j) Zawsze należy upewnić się, że zakrętka zbiornika paliwa jest poprawnie zakręcona przed uruchomieniem silnika.
- k) Jeśli zbiornik paliwa musi być opróżniony, należy zrobić to na zewnątrz budynków.
- l) Paliwo przechowywać tylko w specjalnie do tego przeznaczonych i certyfikowanych pojemnikach, z dala od źródeł ciepła, otwartego ognia oraz dzieci.
- m) Należy oddalić się co najmniej o 3m od miejsca napełniania paliwa, przed włączeniem silnika.
- n) Magazynować maszynę oraz benzynę w miejscach, gdzie opary benzyny nie będą zagrożone wybuchem poprzez zapłon ze źródeł ciepła, iskier lub otwartego ognia takich jak: piece, silniki, przełączniki itp.
- o) Przed transportem lub magazynowaniem należy zamknąć zawór benzyny oraz silnika oraz pozwolić, aby silnik ostygł.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

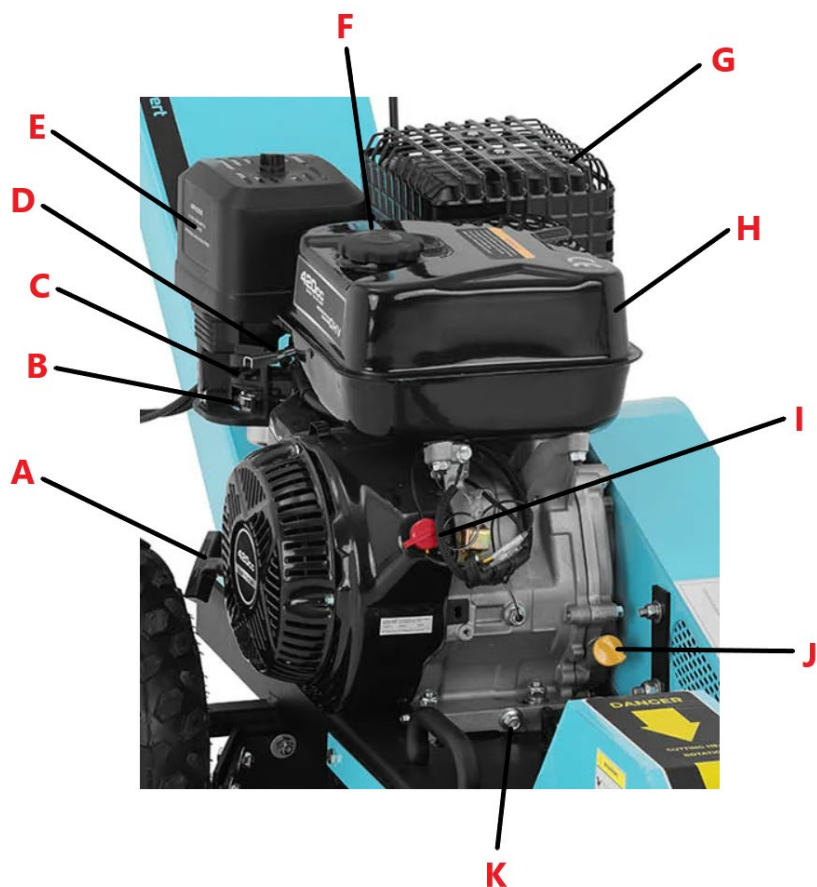
Urządzenie przeznaczone jest do usuwania pni poprzez frezowanie.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- 1 - Dźwignia przepustnicy
- 2 - Uchwyt
- 3 - Dźwignia zabezpieczająca (w przypadku puszczenia w trakcie pracy maszyny wyłącza silnik)
- 4 - Dźwignia hamulca postojowego (blokuje jedno koło)
- 5 - Dźwignia zaciskowa blokująca położenie uchwytu
- 6 - Koło
- 7 - Silnik



- A - Linka rozrusznika
- B - Dźwignia zaworu paliwa
- C - Dźwignia ssania
- D - Dźwignia przepustnicy
- E - Filtr powietrza
- F - Korek wlewu paliwa
- G - Tłumik
- H - Zbiornik paliwa
- I - Przełącznik ON/OFF silnika
- J- Wlew oleju /miarka poziomu oleju
- K - Śruba spustowa oleju

L - (nie widoczne na zdjęciu/ z tyłu silnika pomiędzy tłumikiem a filtrem powietrza) Świeca zapłonowa

3.2. Przygotowanie do pracy

Montaż urządzenia

- a) Zainstalować gumową osłonę z 8 otworami pod spodem maszyny (przy osi kół maszyny) za pomocą śrub.
- b) Zainstalować hamulec i koła na osi koła, używając nakrętki oraz podkładowki.
- c) Zamontować dolną część uchwytu w podstawie za pomocą czterech śrub.
- d) Zamontować górną część uchwytu do dolnej za pomocą długiego sworznia oraz dźwigni zaciskowej. Wyregulować położenie górnej części uchwytu i dokręcić dźwignię zaciskową.

Uzupełnianie paliwa

- a) Upewnić się, że maszyna jest wyłączona oraz że silnik stygł co najmniej 2 minuty przed uzupełnianiem paliwa. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz budynków.
- b) Odkręcić korek zbiornika paliwa [F]
- c) Napełnić zbiornik paliwa maksymalnie do poziomu 15 mm poniżej górnej części zbiornika. Nie przepełniać!
- d) Zakręcić korek zbiornika paliwa [F].

Uzupełnianie oleju silnikowego

- a) Upewnić się, że maszyna stoi na równej powierzchni.
- b) Sprawdzić poziom oleju za pomocą miarki [J].
- c) Jeśli miarka pokazuje zbyt niski poziom oleju należy dolać niesyntetycznego oleju silnikowego 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40.
- d) Olej należy wlewać przez ten sam otwór, w którym znajduje się miarka poziomu oleju [J].
- e) Należy kontrolować poziom oleju w trakcie dolewania, tak aby znalazł się on pomiędzy poziomem L (low - niski poziom) oraz H (high - wysoki poziom). Nie przepełniać!



UWAGA! Przed użyciem maszyny należy uzupełnić olej do właściwego poziomu. Silnik jest dostarczany bez oleju. Eksploatacja silnika bez oleju lub z niskim poziomem oleju uszkodzi silnik.

3.3. Praca z urządzeniem

URUCHAMIANIE SILNIKA

1. Upewnić się, że w maszynie został uzupełniony olej silnikowy oraz paliwo.
2. Zablokować koło, pociągając dźwignię hamulca postojowego [4] do tyłu. Siła jaką trzeba użyć do poruszania dźwignią może być regulowana poprzez obracanie końcówki dźwigni. Obracanie w lewo powoduje zwiększenie siły wymaganej do zaciągnięcia hamulca.
3. Upewnić się, że dźwignia przepustnicy [1] jest w położeniu „SLOW” (wolne obroty).
4. Ustawić zawór dopływu paliwa [B] w pozycji ON.
5. Jeśli silnik jest zimny, przesunąć dźwignię ssania [C] do pozycji zamkniętej (CHOKE).



6. Ustawić przełącznik ON/OFF silnika [I] w pozycję ON.
7. Popychając uchwyt maszyny w dół, unieść tarczę tnącą około 10 cm nad ziemię i przytrzymać ją w tej pozycji.



Następny krok może spowodować obrót tarczy tnącej. Należy upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości.



Aby zapobiec uszkodzeniu rozrusznika nie puszczać linki po szarpnięciu. Należy umożliwić powrót linki płynnym ruchem, trzymając jej uchwyt w ręce.

8. Przycisnąć dźwignię zabezpieczającą [3] do uchwytu [2] i trzymając je w jedną ręką, drugą ręką pociągnąć linkę rozrusznika [A], aż do jej napięcia, a następnie pociągnąć energicznie. Dźwignia zabezpieczająca [3] musi być przyciśnięta do uchwytu przez cały czas pracy maszyny, w przeciwnym razie silnik zgaśnie.

9. Przesunąć dźwignię ssania [C] do pozycji otwartej (RUN).

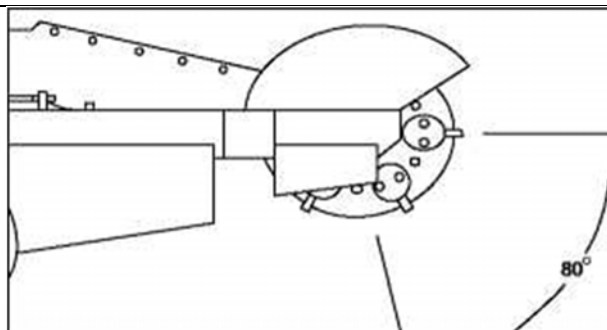


Następny krok powoduje, że tarcza tnąca obraca się. Należy upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości.

10. Przesunąć dźwignię przepustnicy [1] na pozycję „FAST” (obroty szybkie). Jeśli silnik jest zimny, przed rozpoczęciem cięcia należy pozostawić silnik na biegu jałowym (dźwignia przepustnicy ustawiona w pozycji „SLOW” (obroty wolne)) przez kilka minut.

Usuwanie pnia

- Usunąć wszystkie luźne kawałki drewna, kamienie, druty i inne zanieczyszczenia z obszaru przed rozpoczęciem usuwania pnia.
- Należy wziąć pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ ma on wpływ na przemieszczanie się pyłu oraz wiórów.
- Nigdy nie używać maszyny po zmroku. Aby operator mógł bezpiecznie korzystać z maszyny, musi być zapewniona wystarczająca ilość światła.
- Należy zawsze odczekać, aż silnik się rozgrzeje przed rozpoczęciem cięcia.
- Tylko część tarczy tnącej w obszarze 80° jej obwodu może wchodzić w kontakt z pniem. Nigdy nie ciąć za pomocą dolnej części tarczy tnącej.



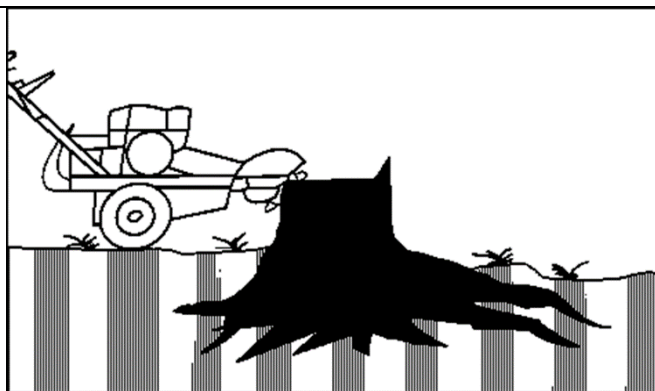
- Nigdy nie pozostawiać maszyny bez kontroli, gdy tarcza tnąca się obraca.

Wskazówki dotyczące obsługi w trakcie cięcia

- Wykonywać płynne, pewne ruchy na boki podczas pracy.
- Jeśli niezbędne jest wycięcie mniejszych korzeni, łatwiejsze może być wykonanie tego przed wycięciem pnia.
- Jeśli podczas cięcia nagromadzi się nadmierna ilość wiórów, należy wyłączyć maszynę, poczekać, aż tarcza tnąca przestanie się obracać, wycofać maszynę z pnia i odgarnąć wióry.
- Aby zapobiec zakleszczeniu się tarczy tnącej w otworze, należy przesunąć maszynę na drugą stronę pnia, aby kontynuować usuwanie lub wypełnić otwór wiórami przed kontynuowaniem usuwania pnia po tej samej stronie.

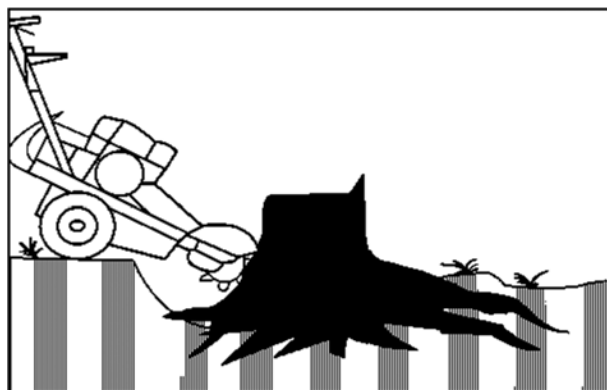
Przygotowanie maszyny do pracy

Umieść tarczę tnącą w pobliżu górnej krawędzi pnia.



Usuwanie korzeni

1. Upewnić się, że przepustnica jest ustawiona w pozycji „FAST” (obroty szybkie), co powoduje, że tarcza tnąca osiąga prędkość cięcia.
2. Odchylić tarczę tnącą na bok pnia, a następnie opuścić ją na najbliższe korzenie zakopane u podstawy pnia.
3. Wykonywać ruchy na boki, do puki korzenie nie zostaną usunięte.

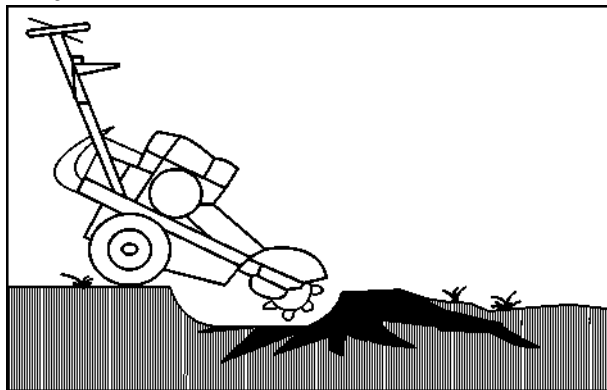


4. Po zakończeniu cięcia korzeni podnieść tarczę tnącą, tak aby środek tarczy znalazł się tuż nad wierzchołkiem pnia.
5. Pozwolić, aby tarcza tnąca się zatrzymała, zwolnić hamulec i przestawić maszynę.

6. Zaciągnąć hamulec postojowy.

Wycinanie całego pnia

1. Upewnić się, że przepustnica jest ustawiona w pozycji „FAST” (obroty szybkie), co powoduje, że tarcza tnąca osiąga prędkość cięcia.
2. Skierować tarczę tnącą na pień, zaczynając od najbliższego górnego rogu pnia i równomiernie przesuwając ją po pniu w lewo i w prawo, odcinając około 1 cm drewna za każdym razem.
3. Pomiędzy ruchami należy podnosić i opuszczać tarczę tnącą naciskając i unosząc uchwyt maszyny.
4. Gdy to konieczne poruszać maszyną do przodu i do tyłu, popychając i ciągnąc za uchwyt. W celu przemieszczania maszyny należy zwolnić hamulec. Po przestawieniu maszyny ponownie zablokować hamulec i kontynuować cięcie.



5. Pozostałości korzeni należy pociąć zgodnie z opisem w kroku 2, aż do osiągnięcia zadowalającego rezultatu.

Wyłączanie maszyny

1. Zmniejszyć obroty silnika przesuwając przepustnicę do pozycji SLOW, a następnie puścić dźwignię zabezpieczającą, aby zatrzymać silnik
2. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
3. Przed puszczeniem uchwytu urządzenia należy zaciągnąć hamulec postojowy.

-
4. Ustawić przełącznik ON/OFF silnika w pozycji OFF.

PROCEDURA WYŁĄCZENIA AWARYJNEGO

1. Natychmiast puścić dźwignię zabezpieczającą, aby silnik został wyłączony.
2. Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
3. Zaciągnąć hamulec postojowy.
4. Naprawić awarię i wrócić do normalnej pracy.

3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji maszyny należy ją wyłączyć, odczekać co najmniej 5 min lub dopóki maszyna nie ostygnie, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- j) Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są prawidłowo dokręcone. Zużyte lub źle dokręcone nakrętki i śruby mogą uszkodzić silnik lub ramę.
- k) Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary mogą dotrzeć do otwartego ognia lub iskier. Przed transportem urządzenia należy poczekać, aż silnik ostygnie.
- l) Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik i miejsce przechowywania benzyny wolne od zanieczyszczeń i nadmiaru smaru.
- m) Wymieniać zużyte lub uszkodzone części, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania. Jeśli zbiornik paliwa musi zostać opróżniony, należy to zrobić na zewnątrz budynków.

-
- n) Regularnie sprawdzać poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić go lub wymienić.
 - o) Regularnie czyścić i kontrolować czy ze spodniej części urządzenia zostały usunięte wszelkie pozostałości drewna oraz innych zanieczyszczeń.
 - p) Regularnie smarować oś koła i łożyska odpowiednim smarem.
 - q) Często sprawdzać tarczę tnącą. Aby uzyskać płynną pracę, tarcza tnąca powinna być dobrze wyważona, a zęby ostre.
 - r) Tarcza tnąca, która gwałtownie uderzyła w przeszkodę, nie powinna być dłużej używana. Wykwalifikowana osoba powinna sprawdzić stan techniczny tarczy tnącej przed wznowieniem użytkowania.

TRANSPORT

Maszyna jest przeznaczona do transportu na przyczepie lub w dużym bagażniku.

Maszyna jest wyposażona w uchwyty, które służą do jej podnoszenia. Maszyna powinna być podnoszona tylko przy użyciu odpowiedniego sprzętu lub odpowiedniej liczby osób.

Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy

- sprawdzić czy nie ma luźnych, niedokręconych lub uszkodzonych elementów
- sprawdzić czy rama urządzenia nie jest uszkodzona lub nie posiada pęknięć
- sprawdzić stan techniczny noży
- sprawdzić stan oleju silnikowego oraz paliwa

Konserwacja silnika

Świeca zapłonowa powinna przechodzić przegląd techniczny po każdych 50 godzinach pracy urządzenia. Należy sprawdzić kolor osadu na końcówce świecy. Kolor powinien być brązowy. Usunąć osad używając twardej szczotki. Sprawdzić odstęp pomiędzy elektrodami i wyregulować go, jeśli jest taka potrzeba. Prawidłowy odstęp to 0,7 do 0,8 mm.

Wymiana oleju silnikowego

Postawić urządzenie na płaskiej powierzchni, włączyć urządzenie i rozgrzać silnik przez kilka minut. Następnie wyłączyć urządzenie. Odkręcić korek zbiornika oleju. Podłożyć pojemnik do zlania oleju pod silnik. Odkręcić śrubę spustową oleju i spuścić cały olej. Aby zabezpieczyć przed wciekaniem oleju do ramy urządzenia zaleca się użycie rury w celu sprowadzenia oleju bezpośrednio do pojemnika na zużyty olej. Sprawdzić śrubę spustową, uszczelkę, korek oleju i pierścień. Jeśli są uszkodzone lub zużyte należy je wymienić. Zakręcić śrubę spustową. Po tej operacji należy dolać nowy olej do górnego poziomu na miarce bagnetu.

Filtr powietrza

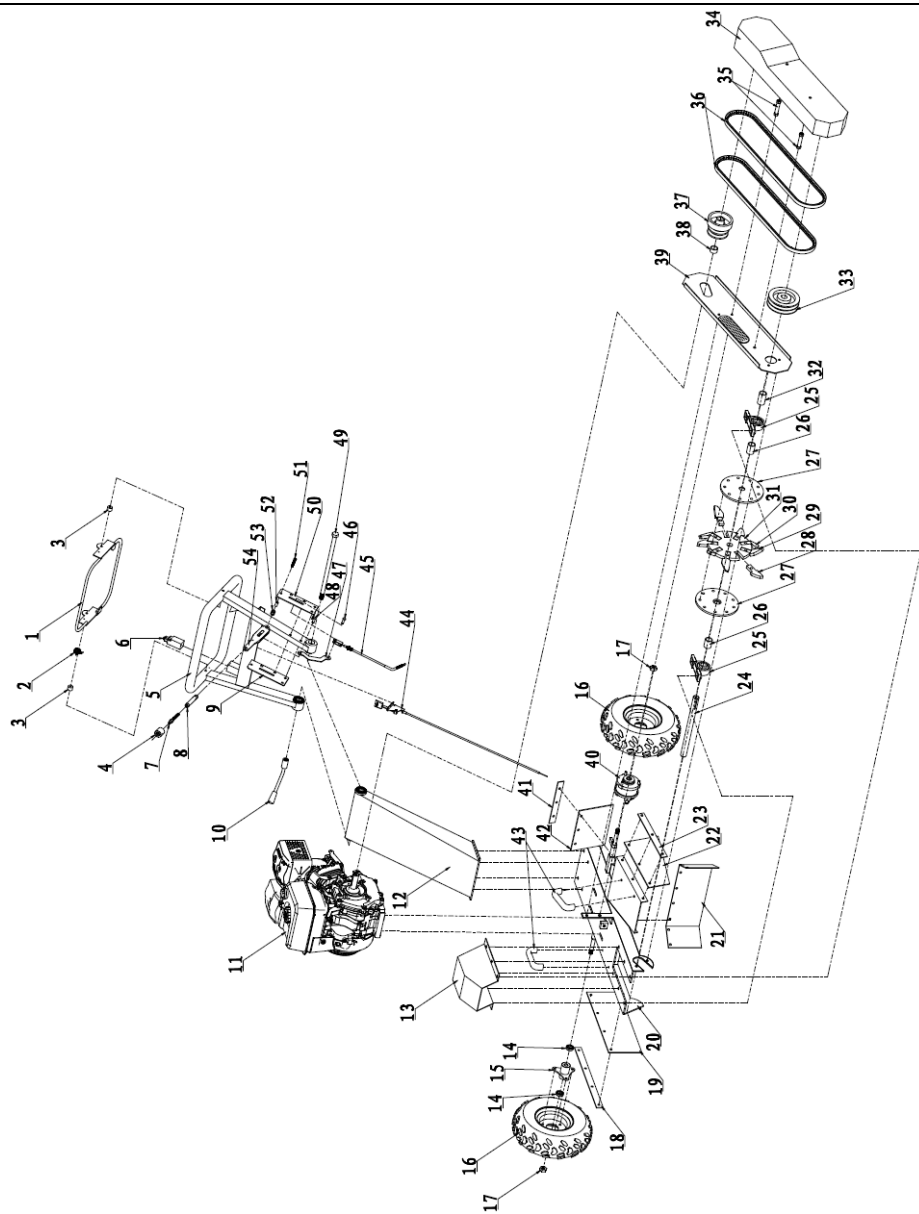
Filtr powietrza powinien zostać poddany przeglądowi stanu technicznego. Należy go wykręcić i wyczyścić lub wymienić na nowy. Filtr należy umyć wodą z delikatnym detergentem, wysuszyć i założyć z powrotem. Nie wolno uruchamiać silnika ze zdemontowanym filtrem powietrza.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Rysunki złożeniowe:



Numer części	Opis	Numer części	Opis
1	Rama wyłącznika bezpieczeństwa	28	Ostrze proste
2	Sprężyna powrotna	29	Ostrze lewe
3	Podkładka dystansowa	30	Ostrze lewe
4	Ośłona uchwytu hamulca	31	Tarcza tnąca
5	Górna część uchwytu	32	Podkładka dystansowa koła pasowego
6	Przełącznik bezpieczeństwa	33	Koło pasowe
7	Śruba	34	Ośłona paska napędowego
8	Rura	35	Podkładka dystansowa do osłony paska napędowego
9	Płytką mocująca dźwignię hamulca	36	Pasek napędowy 17x1346
10	Dźwignia zaciskowa M16	37	Sprzęgło
11	Silnik	38	Podkładka dystansowa sprzęgła
12	Dolna część uchwytu	39	Wewnętrzna osłona paska napędowego
13	Ośłona tarczy tnącej	40	Zespół hamulca
14	łożysko 6002	41	Mocowanie na gumową osłonę tylną z 3 otworami
15	Kołnierz	42	Gumowa osłona tylna z 3 otworami
16	Koło	43	Uchwyt transportowy
17	Nakrętka zabezpieczająca M14	44	Zespół sterowania przepustnicą
18	Mocowanie na gumową osłonę z 4 otworami	45	Linka hamulcowa
19	Gumowa osłona z 4 otworami	46	Trzpień Ø8x40
20	Rama	47	Łącznik dźwigni hamulcowej

21	Mocowanie na gumową osłonę z 8 otworami	48	Trzpień Ø8*27
22	Gumowa osłona boczna z 3 otworami	49	Śruba z łbem sześciokątnym M16x345
23	Mocowanie na gumową osłonę boczną z 3 otworami	50	Płytkę zewnętrzną mocowania hamulca
24	Oś tarczy tnącej	51	Śruby z łbem sześciokątnym
25	Obudowa łożyska P205	52	Wewnętrzna podkładka dystansowa
26	Podkładka dystansowa tarczy tnącej	53	Zewnętrzna podkładka dystansowa
27	Płytkę zaciskową noża	54	Mocowanie uchwyty dźwigni hamulca

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	FRÉZA NA PAŘEZY
Model	HT-FORBES-15
Výkon motoru [kW]	9
Otáčky motoru [ot./min]	3600
Typ motoru	OHV 4-taktní
Objem motoru [cm ³]	420
Startér	startovací lanko
Typ hnacího řemenu	17x1346Li
Objem palivové nádrže [l]	6,5
Typ paliva	Bezolovnatý benzín
Objem nádrže na olej [l]	1,1
Typ oleje	10W30
Počet zubů na řezném kotouči	9 ks
Průměr řezného kotouče [mm]	Ø300
Tloušťka řezného kotouče [mm]	75
Hloubka řezu [mm]	304,8
Rozměr kol	145/70-6
Hladina akustického tlaku [db(A)]	111
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	1530x755x1200
Hmotnost [kg]	110

1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO
NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY
POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte dlouhé kalhoty.
	Používejte ochrannou obuv s protiskluzovými podrážkami.
	Používejte ochranu hlavy.

	POZOR: Dodržujte bezpečnou vzdálenost od postranních osob, které se nacházejí poblíž.
	POZOR: Existuje riziko vymrštění cizích těles ze zařízení!
	UPOZORNĚNÍ! Ostré součásti. Nebezpečí poranění končetin!
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	V blízkosti zařízení je zakázáno kouřit. V zařízení se nacházejí hořlavé látky.



POZOR!

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na FRÉZA NA PAŘEZY.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- d) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- i) Při práci se zařízením vzniká velké množství prachů a úlomků, chraňte přihlízející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
- j) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.}
- k) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- l) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- m) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- n) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.



Pamatujte! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.

-
- b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
 - c) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a nebo znalostí. Osoby bez zkušeností s obsluhou tohoto stroje mohou s tímto strojem pracovat pouze pod dohledem jiných osob.
 - d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
 - e) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
 - f) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
 - g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
 - h) Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit ohrožení prachem.
 - i) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
 - j) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před nastavováním, čištěním a údržbou stroje je třeba jej vypnout, vyčkat nejméně 5 minut, dokud nevychladne a poté odpojit kabel zapalovací svíčky.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a

uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- i) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- j) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- k) Je zakázáno dotýkat se pohyblivých částí nebo příslušenství, pouze a jen v případě, že kabel zapalovací svíčky je odpojen a stroj úplně vychladl.
- l) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- m) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- o) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- q) Nezakrývejte větrací otvory!
- r) Chraňte zařízení před deštěm a vlhkostí.
- s) Nespouštějte motor, dokud stroj nebude umístěn v pozici frézování vedle pařezu.
- t) Zkontrolujte, zda v pařezích nejsou zatlučené hřebíky, dráty, plotové sloupky a jiné kovové části, kameny nebo zakopané překážky, které mohou být odhozeny nebo způsobit nenadálé pohyby stroje, když se na ně přímo narazí. Před zahájením práce se zařízením se obraťte na příslušné úřady za účelem zjištění přesného umístění elektrických rozvodů, plynových a vodovodních potrubí atd.
- u) Zkontrolujte, zda všechny kryty jsou na svém místě a zda jsou v dobrém technickém stavu. Zkontrolujte, zda kotouč stroje není poškozen a nechybí mu žádné zuby. Je-li to nutné, vyměňte kotouč a jiné části stroje.
- v) Ujistěte se, že všechny osoby poblíž jsou si vědomy nebezpečné zóny kolem stroje (prostor více než deseti metrů bezprostředně před strojem). Je třeba vyhnout se nebezpečné zóně vždy, když je stroj v provozu. V místě, kde pracuje stroj, se nesmí nikdo pohybovat.
- w) Před spuštěním motoru nebo před zahájením pohybu stroje je třeba se ujistit, že poblíž stroje nikdo nepracuje.
- x) Je třeba se ujistit, že v blízkosti pracovní zóny stroje se nenachází nepovolané osoby.

-
- y) Stroj je určen pouze pro venkovní použití, mimo budovy. Nepoužívejte stroj v uzavřených prostorách, tunelech nebo jiných špatně větraných prostorách, protože výfukové plyny obsahují smrtící/škodlivé výpary a plyny. Pokud je použití stroje na takovém místě nevyhnutelné, musí být zajištěno vhodné odsávání.
 - z) Je třeba se ujistit, že nedochází k žádným únikům benzínu ze stroje.
 - aa) Únik provozních olejů ze zařízení musí být nahlášen na příslušných místech nebo se musí postupovat podle zákonných předpisů platných v oblasti použití.
 - bb) Před odstraněním uzávěru benzínu vypněte motor.
 - cc) Nesprávné nebo neopatrné používání zařízení může způsobit vážné zranění.
 - dd) Zajistěte, aby všichni uživatelé byli seznámeni s návodem k použití, porozuměli mu a dodržovali jej.
 - ee) Pokud zařízení začne vydávat znepokojující zvuky nebo začne vibrovat, vypněte motor, odpojte kabely zapalovací svíčky, vyčkejte nejméně 5 minut nebo až motor vychladne. Poté zkontrolujte, zda nedošlo k žádným poškozením. Poškozené části je třeba opravit nebo vyměnit.
 - ff) Zařízení používejte výhradně za denního světla.
 - gg) Nepoužívejte zařízení ve spěchu.
 - hh) Materiál, který zablokoval zařízení, neodstraňujte rukama.
 - ii) Nepracujte na nerovném povrchu nebo když je zařízení nestabilní.

2.4. Bezpečnost spojena s palivem

- a) Nebezpečí! Hrozí poškození zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
- b) Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s obsahem oxidu uhelnatého může vést k bezvědomí nebo ke smrti.
- c) Před zahájením práce se strojem je třeba doplnit motorový olej (10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40), jinak může dojít k velmi vážnému poškození.
- d) Během přenášení paliva buďte velmi opatrní. Benzín je hořlavá látka a vznícení benzínových par může způsobit výbuch.
- e) Před doplňováním hladiny paliva zastavte motor. Nikdy nedoplňujte, pokud je motor v chodu nebo je stále horký. V opačném případě může dojít k vznícení rozlitého nebo odpařovaného paliva z jisker motoru nebo tepla tlumiče.
- f) Během doplňování paliva nebo provozování stroje nekuřte cigarety.
- g) Nikdy nedoplňujte palivo uvnitř místností, při zapnutém motoru, nebo když je stroj zapnutý.

-
- h) Nikdy nedoplňujte palivo a neskladujte stroj v místech s otevřeným ohněm, jiskrami nebo jinými potenciálními zdroji vznícení.
 - i) Nepokoušejte se spouštět motor, když je v blízkosti rozlité palivo. Přesuňte stroj dál od místa úniku paliva, vytřete palivo a ujistěte se, že před spuštěním motoru je všude sucho.
 - j) Vždy před spuštěním motoru se ujistěte, že uzávěr palivové nádrže je správně dotažen.
 - k) Pokud musíte vyprázdnit palivovou nádrž, proveďte tuto činnost venku, mimo budovu.
 - l) Palivo skladujte pouze ve speciálních k tomu určených a certifikovaných nádobách, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, otevřeného ohně a dětí.
 - m) Před spuštěním motoru je třeba se vzdálit nejméně o 3 m od místa plnění paliva.
 - n) Stroj a palivo skladujte v místech, kde benzínové výpary nebudou ohroženy výbuchem z důvodu vznícení vlivem zdrojů tepla, jisker nebo otevřeného ohně, např.: pece, motory, přepínače apod.
 - o) Před dopravou nebo uskladněním je třeba uzavřít benzínový ventil a ventil motoru a nechat motor vychladnout.



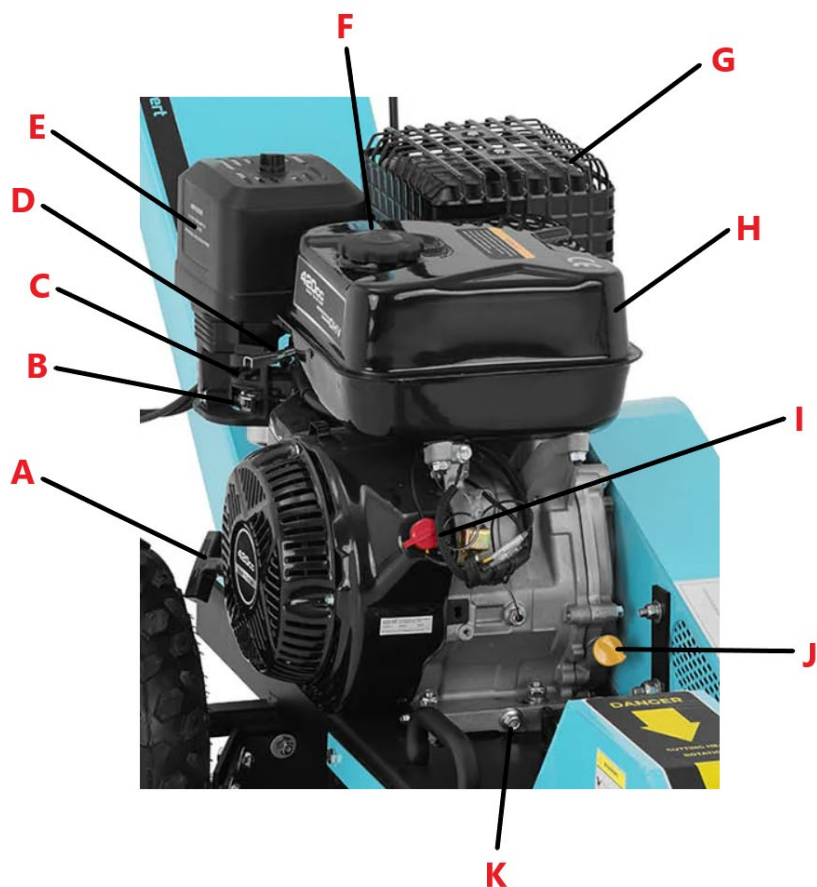
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k odstraňování pařezů frézováním.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



- A – Lanko startéru
- B – Páčka palivového ventilu
- C – Páčka sytiče
- D – Páčka ovladače plynu
- E – Vzduchový filtr
- F – Uzávěr palivové nádrže
- G – Tlumič
- H – Palivová nádrž
- I – Přepínač ON/OFF motoru
- J – Otvor olejové nádrže/měrka hladiny oleje
- K – Vypouštěcí šroub oleje

L – (není vidět na obrátku/ v zadní části motoru mezi tlumičem a vzduchovým filtrem) Zapalovací svíčka

3.2. Příprava k práci

Montáž zařízení

- a) Pomocí šroubů připevněte gumový kryt s 8 otvory na spodní část stroje (u nápravy kol stroje).
- b) Namontujte brzdu a kola na nápravu, použijte matice a podložky.
- c) Namontujte spodní část rukojeti k základně pomocí čtyř šroubů.
- d) Připevněte horní část rukojeti ke spodní pomoci dlouhého čepu a upínací páčky. Nastavte polohu horní části rukojeti a dotáhněte upínací páčku.

Doplnění paliva

- a) Ujistěte se, že stroj je vypnutý a že motor se před doplňováním paliva chladil nejméně 2 minuty. Palivo doplňujte pouze mimo budovy.
- b) Odšroubujte uzávěr palivové nádrže [F]
- c) Naplňte palivovou nádrž maximálně na hladinu 15 mm pod horní část nádrže. Nepřeplňujte!
- d) Zašroubujte uzávěr palivové nádrže [F].

Doplnění motorového oleje

- a) Ujistěte se, že stroj stojí na rovném povrchu.
- b) Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky [J].
- c) Pokud měrka ukazuje nízkou hladinu oleje, dolejte nesyntetický motorový olej 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40.
- d) Olej vlévejte stejným otvorem, ve kterém se nachází měrka hladiny oleje [J].
- e) Během dolévání kontrolujte hladinu oleje, tak aby se nacházela mezi hladinou L (low – nízká hladina) a H (high – vysoká hladina).
Nepřelévejte!



UPOZORNĚNÍ! Před použitím stroje doplňte olej na správnou hladinu. Motor je dodáván bez oleje. Provoz motoru bez oleje nebo s nízkou hladinou oleje poškodí motor.

3.3. Práce se zařízením

SPOUŠTĚNÍ MOTORU

1. Ujistěte se, že ve stroji byl doplněn motorový olej a palivo.
2. Zabrzděte kolo tak, že zatáhnete páčku parkovací brzdy [4] dozadu. Sílu, kterou je třeba použít pro pohyb páčkou, můžete regulovat otáčením koncovky páčky. Otáčení doleva zvětšuje sílu potřebnou pro zatáhnutí brzdy.
3. Ujistěte se, že páčka ovladače plynu [1] je v poloze „SLOW“ (otáčky naprázdno).
4. Otočte ventil přívodu paliva [B] do polohy ON.
5. Pokud je motor studený, přesuňte páčku sytiče [C] do polohy uzavřeno (CHOKE).



6. Přepínač ON/OFF motoru [I] nastavte do polohy ON.
7. Posouváním madla stroje dolů, zvedněte řezný kotouč cca 10 cm nad zem a přidržte jej v této poloze.



Následující krok může způsobit otočení řezného kotouče. Ujistěte se, že všechny kolemstojící osoby se nacházejí v bezpečné vzdálenosti.



Aby nedošlo k poškození startéru, nepouštějte lanko ihned po zatáhnutí. Umožněte vrátit se lanku hladkým pohybem tak, že budete jeho páčku držet v ruce.

8. Přitlačte bezpečnostní páčku [3] k madlu [2] a držte ji v jedné ruce, druhou rukou zatáhněte za lanko startéru [A], dokud se nenapne a pak energicky zatáhněte. Bezpečnostní páčka [3] musí být přitlačena k madlu po celou dobu provozu stroje, v opačném případě motor vypne.

9. Přesuňte páčku sytiče [C] do polohy otevřeno (RUN).

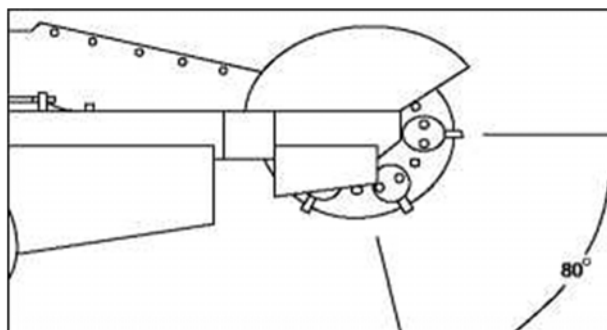


Následující krok způsobí, že řezný kotouč bude rotovat. Ujistěte se, že všechny okolní osoby se nacházejí v bezpečné vzdálenosti.

10. Přesuňte páčku sytiče [1] do polohy „FAST“ (rychlé otáčky). Pokud je motor studený, před zahájením řezání nechte motor na volnoběhu (páčka ovladače plynu je nastavena v poloze „SLOW“ (otáčky naprázdno)) na několik minut.

Odstraňování pařezu

- Odstraňte všechny volné kousky dřeva, kameny, dráty a jiné nečistoty z místa před zahájením odstraňování pařezu.
- Je třeba sledovat směr větru, protože má vliv na přemísťování prachu a pilin.
- Nikdy nepoužívejte stroj po setmění. Aby obsluha stroje mohla bezpečně stroj používat, musí být zajištěno dostatečné množství světla.
- Před zahájením řezání je třeba počkat, dokud se motor nezahřeje.
- Pouze ta část kotouče v rozmezí 80° jejího obvodu může být v kontaktu s pařezem. Nikdy neřežte pomocí spodní části řezného kotouče.



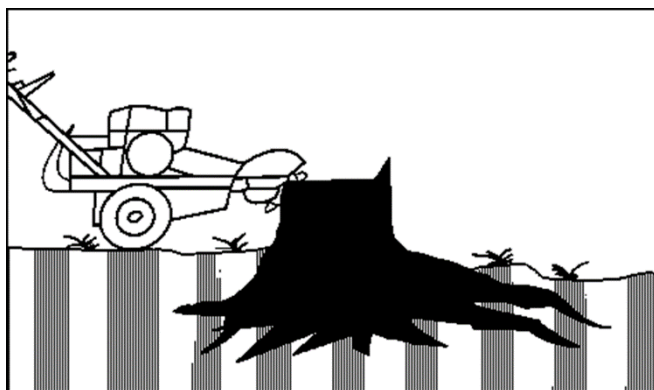
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru, když řezný kotouč rotuje.

Pokyny pro obsluhu stroje během řezání

- Při práci provádějte plynulé a jisté pohyby do stran.
- Pokud je nutné vyřezat menší kořeny, může být jednodušší udělat to před vyřezáváním pařezu.
- Pokud se během řezání nahromadí nadměrné množství pilin, je třeba vypnout stroj, vyčkat, dokud se řezný kotouč nepřestane otáčet, odsunout stroj od pařezu a odstranit piliny.
- Abyste zabránili uvíznutí řezného kotouče v otvoru, přesuňte stroj na druhou stranu pařezu, abyste mohli pokračovat v odstraňování nebo vyplňte otvor pilinami před pokračováním odstraňování pařezu na stejné straně.

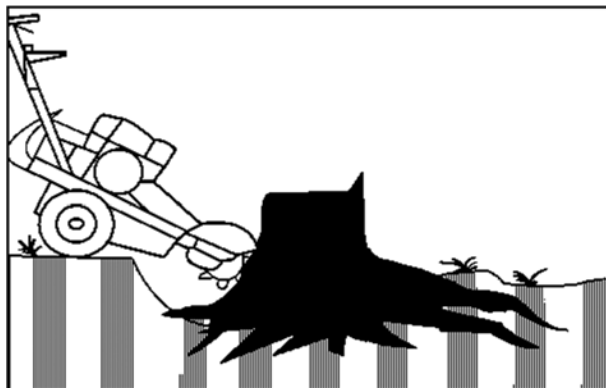
Příprava stroje k provozu

Řezný kotouč umístěte v blízkosti horního okraje pařezu.



Odstraňování kořenů

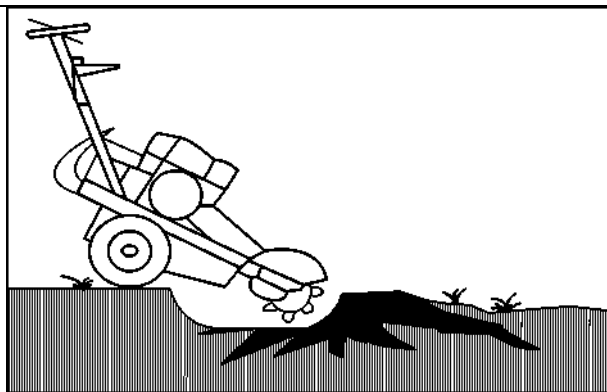
1. Ujistěte se, že ovladač plynu je nastaven v poloze „FAST“ (rychlé otáčky), což způsobí, že řezný kotouč bude dosahovat rychlosti řezání.
2. Nakloňte řezný kotouč na stranu pařezu a poté ji spusťte na nejbližší kořeny zakopané u základu pařezu.
3. Provádějte pohyby do strany, dokud kořeny nebudou odstraněny.



4. Po skončení řezání kořenů řezný kotouč zvedněte tak, aby střed kotouče byl těsně nad horní částí pařezu.
5. Umožněte, aby se řezný kotouč zastavil, povolte brzdu a přemístěte stroj.
6. Zatáhněte parkovací brzdu.

Vyřezání celého pařezu

1. Ujistěte se, že ovladač plynu je nastaven v poloze „FAST“ (rychlé otáčky), což způsobí, že řezný kotouč dosáhne rychlosti řezání.
2. Nasměrujte řezný kotouč na pařez, začnete od nejbližšího horního rohu pařezu a rovnoměrně jej přesouvejte po pařezu doleva a doprava a pokaždé uřežte cca 1 cm dřeva.
3. Mezi pohyby je třeba zvedat a spouštět řezný kotouč zatlačením a zvednutím madla stroje.
4. V případě, že je to nutné, pohybujte strojem dopředu a dozadu, zatlačením nebo táhnutím za madlo. Chcete-li stroj přesunout, uvolněte brzdu. Po přemístění stroje opět zajistěte brzdu a pokračujte v řezání.



5. Zbytky kořenů rozřežte dle pokynů v kroku 2, dokud nedosáhnete požadovaných výsledků.

Vypínání stroje

1. Zmenšíte otáčky motoru přesunutím páčky ovladače plynu do polohy SLOW, poté uvolníte bezpečnostní páčku, abyste zastavili motor.
2. Ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou úplně zastavené.
3. Před povolením madla zařízení je třeba zatáhnout parkovací brzdu.
4. Přepínač ON/OFF motoru nastavte do polohy OFF.

POSTUP NOUZOVÉHO VYPNUTÍ

1. Okamžitě uvolníte bezpečnostní páčku, aby došlo k vypnutí motoru.
2. Ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou úplně zastavené.
3. Zatáhněte parkovací brzdu.
4. Opravte závadu a vraťte se k normální práci.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před nastavováním, čištěním a údržbou stroje je třeba jej vypnout, vyčkat nejméně 5 minut, dokud nevychladne a poté odpojit kabel zapalovací svíčky.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.

-
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
 - d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
 - e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
 - f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
 - g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
 - h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
 - i) K čištění používejte měkký hadřík.
 - j) Ujistěte se, že všechny matice a šrouby jsou správně dotažené. Opotřebené nebo špatně dotažené matice a šrouby mohou poškodit motor nebo rám.
 - k) Nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, ve které výpary mohou mít kontakt s otevřeným ohněm nebo jiskrami. Před přepravou zařízení je třeba vyčkat, dokud motor nevychladne.
 - l) Abyste snížili riziko požáru, je třeba udržovat motor a místo skladování benzínu bez nečistot a přebytečného maziva.
-
- m) Opotřebené nebo poškozené součásti je třeba vyměnit, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Pokud musíte vyprázdnit palivovou nádrž, je třeba to provést mimo budovu.
 - n) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a v případě potřeby jej doplňte nebo vyměňte.
 - o) Pravidelně čistěte a kontrolujte, zda ze spodní části zařízení byly odstraněny všechny zbytky dřeva a jiných nečistot.
 - p) Pravidelně promazávejte nápravu kol a ložiska vhodným mazivem.
 - q) Řezný kotouč často kontrolujte. Pro hladký chod by řezný kotouč měl být správně vyvážený a jeho zuby ostré.
 - r) Řezný kotouč, který prudce narazil na překážku, by se dále neměl používat. Kvalifikovaná osoba by měla zkontrolovat technický stav řezného kotouče před dalším použitím.

PŘEPRAVA

Stroj je možno přepravovat na přívěsu nebo ve velkém zavazadlovém prostoru auta.

Stroj je vybaven madly, která slouží k jeho zvedání a přenášení. Stroj by měl být zvedán pouze pomocí vhodných nástrojů nebo odpovídajícího počtu osob.

Před každým spuštěním zařízení musíte

- zkontrolovat, jestli některé části zařízení nejsou uvolněné, nedotažené nebo poškozené
- zkontrolovat, jestli není rám zařízení poškozen nebo se na něm nevyskytují praskliny
- zkontrolovat technický stav nožů
- zkontrolovat stav motorového oleje a paliva

Údržba motoru

Zapalovací svíčka se musí podrobit technické prohlídce po každých 50 hodinách provozu. Zkontrolujte barvu usazenin na koncovce svíčky. Barva musí být hnědá. Zbytky usazenin odstraňte pomocí tvrdého kartáče. Zkontrolujte vzdálenost mezi elektrodami svíčky a v případě potřeby ji upravte. Správná vzdálenost je 0,7 až 0,8 mm.

Výměna motorového oleje

Umístěte zařízení na rovnou plochu, zapněte ho a několik minut zahřívejte motor. Potom zařízení vypněte. Odšroubujte uzávěr olejové nádrže. Pod motor umístěte nádobu pro zachycení vytékajícího motorového oleje. Vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje a vypusťte veškerý olej. Abyste zabránili vniknutí oleje do rámu zařízení, k odvádění oleje přímo do nádoby na použitý olej doporučujeme použít rourku. Zkontrolujte vypouštěcí šroub, těsnění, olejovou zátku a kroužek. Pokud jsou poškozené nebo opotřebované, musí být vyměněny. Zavřete vypouštěcí šroub. Po této operaci dolijte nový olej do horní úrovně na měrce.

Vzduchový filtr

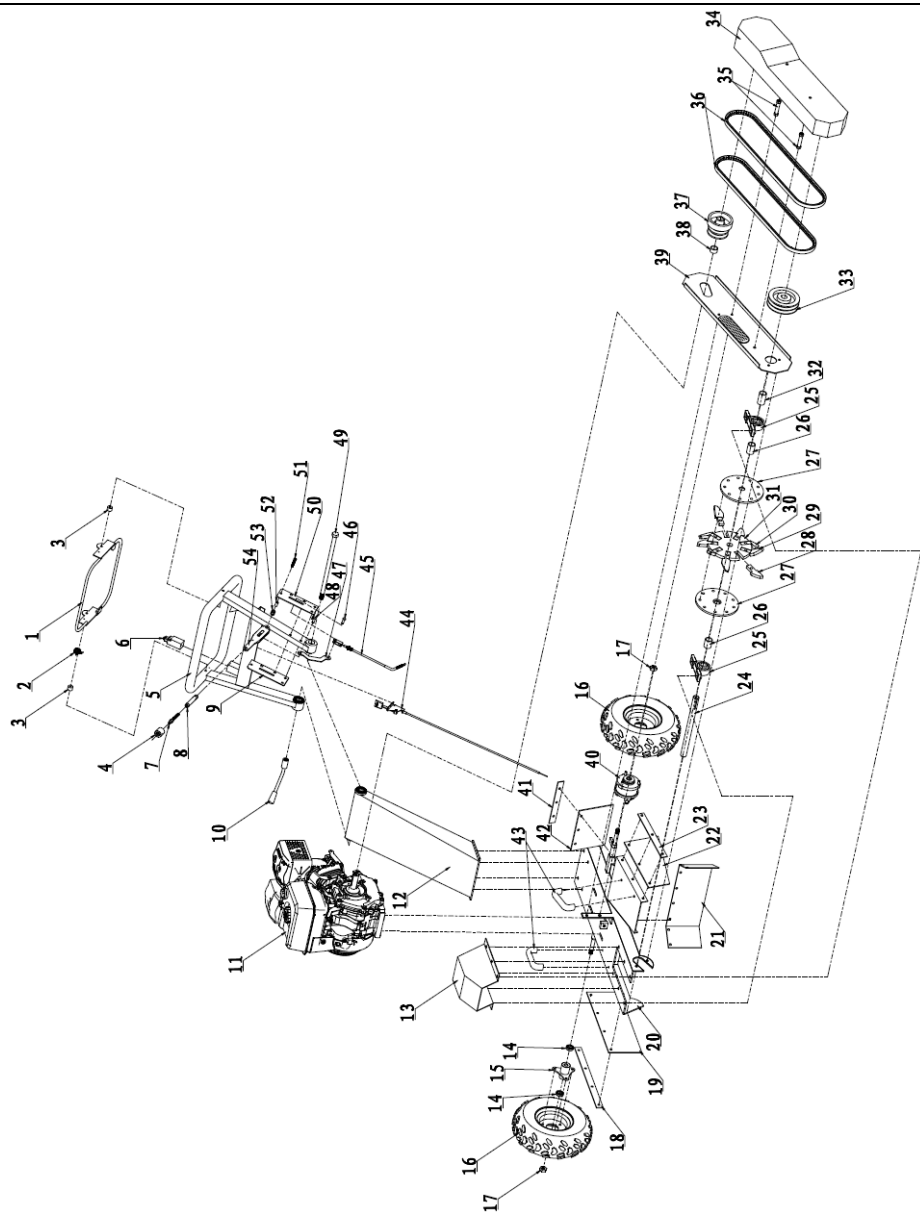
Vzduchový filtr se musí podrobit technické prohlídce. Musí být odšroubován a vyčištěn nebo nahrazen novým. Filtr se musí umýt vodou s jemným čisticím prostředkem (detergentem), vysušit a vrátit zpět. Nestartujte motor s demontovaným vzduchovým filtrem.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s

jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřeбенých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřeбенých zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

Výkres sestavení



Číslo součástky	Popis	Číslo součástky	Popis
1	Rám ochranného vypínače	28	Rovná čepel
2	Vratná pružina	29	Levá čepel
3	Distanční podložka	30	Levá čepel
4	Kryt rukojeti brzdy	31	Řezný kotouč
5	Horní část rukojeti	32	Distanční podložka řemenice
6	Bezpečnostní spínač	33	Řemenice
7	Šroub	34	Kryt hnacího řemene
8	Trubka	35	Distanční podložka krytu hnacího řemene
9	Montážní deska brzdové páky	36	Hnací řemen 17x1346
10	Upínací páčka M16	37	Spojka
11	Motor	38	Distanční podložka spojky
12	Spodní část rukojeti	39	Vnitřní kryt hnacího řemene
13	Kryt řezného kotouče	40	Brzdová sestava
14	Ložisko 6002	41	Upevnění na gumový zadní kryt se 3 otvory
15	Příruba	42	Zadní gumový kryt se 3 otvory
16	Kolo	43	Přepravní madlo
17	Pojistná matice M14	44	Sestava ovladače plynu
18	Upevnění na gumový kryt se 4 otvory	45	Brzdové lanko
19	Gumový kryt se 4 otvory	46	Čep Ø8x40
20	Rám	47	Spojovací článek brzdové páky

21	Upevnění na gumový kryt s 8 otvory	48	Čep Ø8*27
22	Boční gumový kryt se 3 otvory	49	Šroub s šestihrannou hlavou M16x345
23	Upevnění na gumový boční kryt se 3 otvory	50	Vnější deska upevnění brzdy
24	Osa řezného kotouče	51	Šrouby se šestihrannou hlavou
25	Kryt ložiska P205	52	Vnitřní distanční podložka
26	Distanční podložka řezného kotouče	53	Vnější distanční podložka
27	Upínací deska nože	54	Upevnění držáku brzdové páky

Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	ROGNEUSE DE SOUCHE
Modèle	HT-FORBES-15
Puissance du moteur [kW]	9
Régime moteur [tr/min]	3600
Type de moteur	Moteur à soupapes en tête 4 temps
Cylindrée [cm ³]	420
Démarrreur	Lanceur à rappel
Type de courroie	17x1346Li
Volume du réservoir à carburant [l]	6,5
Type de carburant	Essence sans plomb
Volume du réservoir d'huile [l]	1,1
Type d'huile	10W30
Nombre de dents sur le disque de coupe	9 pièces
Diamètre du disque de coupe [mm]	Ø300
Épaisseur du disque de coupe [mm]	75
Profondeur de coupe [mm]	304,8
La taille des roues	145/70-6
Niveau de pression acoustique [dB (A)]	111
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	1530x755x1200
Poids [kg]	110

1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET
ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA
PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).
	Portez des protections pour les mains.
	Utilisez des pantalons longs
	Utilisez des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes.

	Portez un équipement de protection de la tête.
	ATTENTION : Tenez-vous à une distance sécuritaire des tiers se trouvant à proximité.
	ATTENTION : Des corps étrangers peuvent être éjectés par la machine!
	ATTENTION ! Éléments tranchants. Risque de coupures.
	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances comburantes !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de

sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au *ROGNEUSE DE SOUCHE*.

2.1. Sécurité au poste de travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- i) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
- j) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- k) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- l) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- m) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- n) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.



Remarque ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. Sécurité des personnes

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates. Les personnes inexpérimentées dans l'utilisation de la machine ne peuvent l'utiliser que sous la surveillance d'autres personnes.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1.
L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Si l'appareil a été préparé pour le raccordement à un système d'aspiration, vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés et fixés.
L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.
- i) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant de régler, nettoyer et entretenir la machine, éteignez-la, attendez au moins 5 minutes ou jusqu'à ce qu'elle refroidisse, puis débranchez le fil de la bougie d'allumage.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- k) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires sauf si le fil de la bougie d'allumage a été déconnecté et l'unité a complètement refroidi.
- l) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- o) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- p) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- q) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

-
- r) Protégez l'appareil de la pluie ou de l'humidité.
 - s) Ne démarrez pas le moteur tant que la machine n'est pas en position de coupe de souche.
 - t) Vérifiez les souches pour les clous, fils, poteaux de clôture, autres objets métalliques, pierres et obstacles enfouis qui pourraient être frappés ou faire bouger la machine de manière inattendue lorsque la lame les heurte.
Contactez les services compétents pour déterminer l'emplacement exact des fils électriques, des conduites de gaz, des conduites d'eau, etc., avant de commencer les travaux avec la machine.
 - u) Vérifiez que toutes les carters sont en place et en bon état. Vérifiez si la lame de la machine est endommagée ou s'il manque des dents. Remplacez la lame et les autres pièces si nécessaire.
 - v) Assurez-vous que tout le monde à proximité est conscient de la zone de danger associée à la machine (plusieurs mètres directement devant la machine). Évitez la zone de danger lors de l'utilisation de la machine.
Personne ne peut se trouver sur la ligne de travail de la machine.
 - w) Assurez-vous que personne ne travaille à proximité de la machine avant de démarrer le moteur ou de déplacer la machine.
 - x) Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée ne se trouve à proximité de la machine.
 - y) La machine ne doit être utilisée qu'à l'extérieur. Évitez la mise en marche de machine dans les endroits fermés, tunnels ou d'autres endroits mal ventilés, parce que les vapeurs contiennent des gaz et fumées mortels/nocifs. S'il est inévitable d'utiliser la machine dans l'endroit de ce type, assurez-vous que l'extraction des gaz d'échappement est convenable.
 - z) Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'essence de la machine.
 - aa) Les fuites d'huile doivent être signalées aux services appropriés ou être conformes aux exigences légales en vigueur dans la zone d'utilisation.
 - bb) Arrêtez le moteur avant de retirer le bouchon d'essence.
 - cc) L'utilisation incorrecte ou imprudente de l'appareil peut causer des blessures graves.
 - dd) Assurez-vous que tous les utilisateurs ont lu, compris et suivi le mode d'emploi.
 - ee) Si la machine commence à émettre des bruits ou des vibrations anormales, arrêtez le moteur, débranchez les fils de la bougie d'allumage, attendez au moins 5 minutes ou jusqu'à ce que le moteur refroidisse. Vérifiez ensuite tout dommage éventuel. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées.
 - ff) N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour.
 - gg) N'utilisez pas l'appareil dans la précipitation.

-
- hh) Ne retirez pas les verrous de la machine à la main.
 - ii) Ne travaillez pas sur un terrain accidenté ou avec un appareil instable.

2.4. Sécurité lié au carburant

- a) Danger ! Menace pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
- b) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, une substance toxique. La présence de monoxyde de carbone peut entraîner la perte de connaissance et même la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans les pièces fermées.
- c) Faites l'appoint d'huile moteur (10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40) avant d'utiliser la machine, sinon cela pourrait entraîner de graves dommages.
- d) Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Ne faites jamais le plein d'essence lorsque le moteur est en marche ou s'il est chaud. Sinon, le carburant renversé ou en évaporation peut s'enflammer à cause des étincelles du moteur ou de la chaleur d'amortisseur.
- e) Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Ne faites jamais le plein d'essence lorsque le moteur est en marche ou s'il est chaud. Sinon, le carburant renversé ou en évaporation peut s'enflammer à cause des étincelles du moteur ou de la chaleur d'amortisseur.
- f) Ne fumez pas pendant le ravitaillement en carburant ou l'utilisation de la machine.
- g) Ne jamais faire le plein à l'intérieur, lorsque le moteur est chaud ou que la machine est en marche.
- h) Ne faites jamais le plein et ne stockez jamais la machine dans un endroit avec des flammes nues, des étincelles ou d'autres sources potentielles d'inflammation.
- i) N'essayez pas de démarrer le moteur avec du carburant renversé à proximité. Éloignez la machine de la fuite, essuyez la fuite et assurez-vous que tout le carburant a séché avant de démarrer le moteur.
- j) Assurez-vous toujours que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré avant de démarrer le moteur.
- k) Si le réservoir de carburant doit être vidé, cela doit être fait à l'extérieur.
- l) Stockez le carburant uniquement dans des conteneurs spécialement conçus et certifiés, loin des sources de chaleur, des flammes nues et des enfants.
- m) S'éloigner d'au moins 3 m du point de remplissage de carburant avant de démarrer le moteur.
- n) Entrez la machine et le carburant dans des endroits où les vapeurs d'essence ne seront pas explosives par l'inflammation de sources de chaleur,

d'étincelles ou de flammes nues telles que : fours, moteurs, interrupteurs, etc.

- o) Avant le transport ou le stockage, fermez la soupape d'essence et la soupape du moteur et laissez le moteur refroidir.



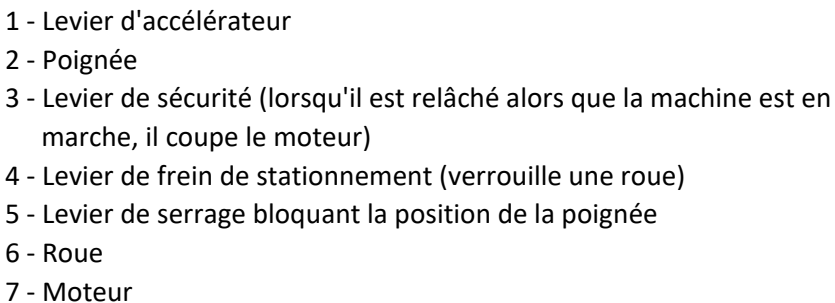
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

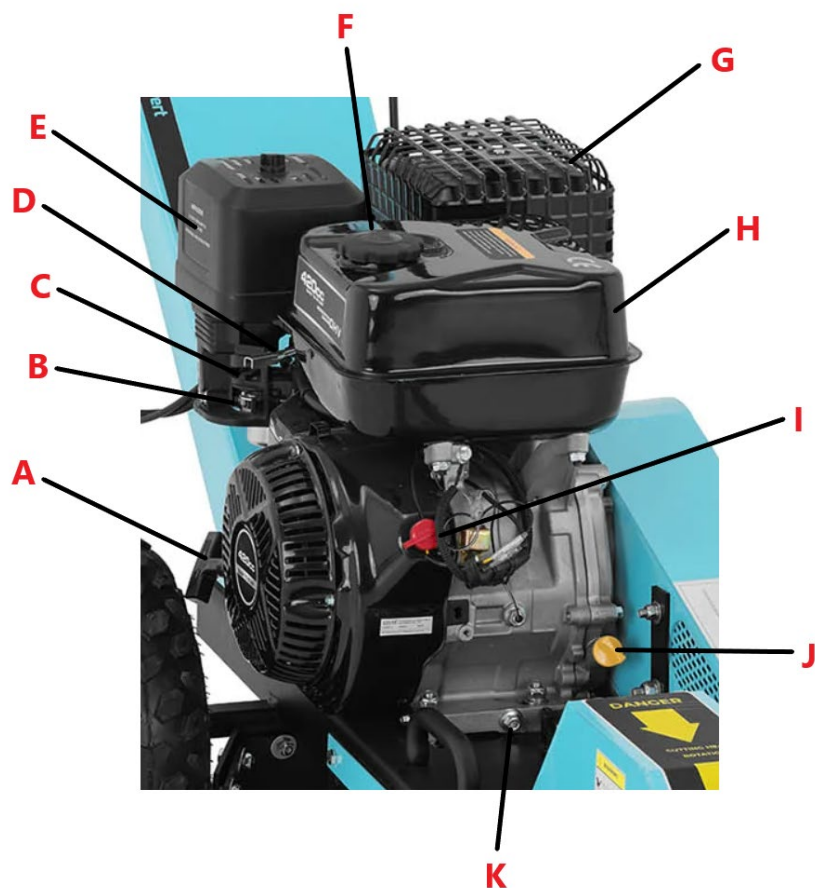
3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour enlever les souches par fraisage.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil





- A - Corde de démarrage
- B - Levier de la valve de carburant
- C - Levier du starter
- D - Levier d'accélérateur
- E - Filtre à air
- F - Bouchon de remplissage de carburant
- G - Silencieux
- H - Réservoir de carburant
- I - Commutateur ON/OFF du moteur
- J- Remplissage d'huile / jauge d'huile
- K - Vis de vidange d'huile

L - (non visible sur la photo / à l'arrière du moteur entre le silencieux et le filtre à air) Bougie

3.2. Préparation à l'utilisation

Montage de l'appareil

- a) Installez la protection en caoutchouc à 8 trous sous la machine (à l'axe des roues de la machine) avec les vis.
- b) Installez le frein et les roues sur l'axe de roue, à l'aide de l'écrou et de la rondelle.
- c) Installez la partie inférieure de la poignée sur la base avec les quatre vis.
- d) Installez la partie supérieure de la poignée à la partie inférieure avec une longue goupille et le levier de serrage. Ajustez la position du haut de la poignée et serrez le levier de serrage.

Ravitaillement en carburant

- a) Assurez-vous que la machine est éteinte et que le moteur a refroidi pendant au moins 2 minutes avant de faire le plein. Faites le plein uniquement à l'extérieur.
- b) Dévissez le bouchon du réservoir de carburant [F]
- c) Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à 15 mm au-dessous du haut du réservoir. Ne remplissez pas trop !
- d) Revissez le bouchon du réservoir de carburant [F]

L'appoint d'huile moteur

- a) Assurez-vous que la machine est placée sur une surface plane.
- b) Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge [J].
- c) Si la jauge d'huile indique un niveau d'huile trop bas, ajoutez de l'huile moteur non synthétique 10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40.
- d) L'huile doit être versée par le même trou où elle se trouve la jauge [J].
- e) Lors de l'ajout d'huile, vérifiez le niveau d'huile afin qu'il se situe entre les niveaux L (niveau bas) et H (niveau élevé - niveau élevé). Ne remplissez pas trop !



ATTENTION ! Avant d'utiliser la machine, ajoutez de l'huile jusqu'au niveau approprié. Le moteur est livré sans huile. Faire fonctionner le moteur sans huile ou avec un niveau d'huile bas endommagera le moteur.

3.3. Utilisation de l'appareil

DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Assurez-vous que la machine est ravitaillée en huile moteur et carburant.
2. Bloquez la roue en tirant le levier du frein de stationnement [4] vers l'arrière. La force à utiliser pour déplacer le levier peut être ajustée en tournant la pointe du levier. La rotation vers la gauche augmente la force nécessaire pour appliquer le frein.
3. Assurez-vous que la manette des gaz [1] est en position « SLOW ».
4. Réglez le robinet d'alimentation en carburant [B] sur la position ON.
5. Si le moteur est froid, déplacez le levier de starter [C] en position fermée (CHOKE).



6. Réglez l'interrupteur ON / OFF du moteur [I] sur la position ON.
7. En poussant la poignée de la machine vers le bas, soulevez le disque de coupe à environ 10 cm du sol et maintenez-le dans cette position.



L'étape suivante peut entraîner la rotation du disque de coupe.

Assurez-vous que les personnes présentes sont à une distance de sécurité.



Pour éviter d'endommager le démarreur, ne lâchez pas la corde après un à-coup. Il faut permettre le retour de la corde avec un mouvement fluide, en tenant la poignée à la main.

8. Appuyez le levier de verrouillage [3] contre la poignée [2] et, en le tenant d'une main, tirez sur la corde de démarrage [A] de l'autre main jusqu'à ce qu'elle soit bien tendue, puis tirez vivement. Le levier de sécurité [3] doit être maintenu appuyé contre la poignée à tout moment lorsque la machine est en marche, sinon le moteur s'arrêtera.

9. Déplacez le levier de starter [C] en position (RUN).

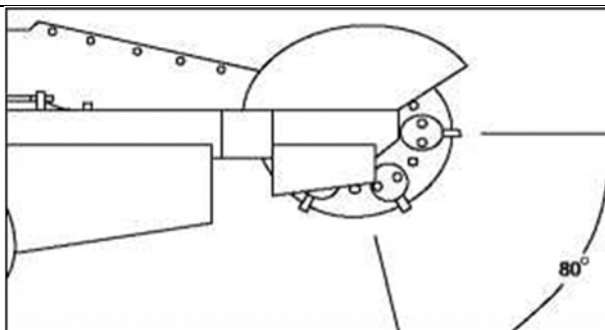


L'étape suivante fait tourner le disque de coupe. Assurez-vous que les personnes présentes sont à une distance de sécurité.

10. Déplacez la manette d'accélérateur [1] en position « FAST » (rotation rapide). Si le moteur est froid, laissez le moteur tourner au ralenti (manette d'accélérateur en position « SLOW ») pendant quelques minutes avant de commencer la coupe.

Retrait de la souche

- Retirez tous les morceaux de bois, pierres, fils métalliques et autres débris de la zone avant de retirer la souche.
- Tenir compte de la direction du vent car elle influence le déplacement des poussières et copeaux.
- N'utilisez jamais la machine dans l'obscurité. Une lumière suffisante doit être disponible pour que l'opérateur puisse utiliser la machine en toute sécurité.
- Laissez toujours le moteur se réchauffer avant de commencer à couper.
- Seule une partie du disque de coupe à moins de 80° de sa circonférence peut entrer en contact avec la souche. Ne couper jamais avec le bas du disque de coupe.



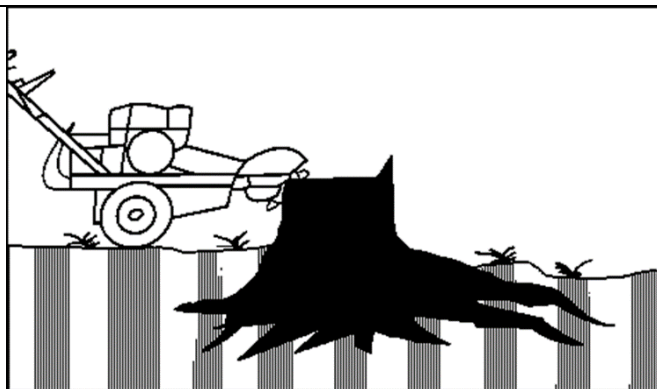
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant que le disque de coupe tourne.

Conseils de manipulation lors de la coupe

- En utilisant l'appareil effectuez des mouvements latéraux fluides et confiants.
- S'il est nécessaire de couper des plus petites racines il peut être plus facile de le faire avant de couper la souche.
- Si une quantité excessive de copeaux s'accumule pendant la coupe, éteignez la machine, attendez que le disque de coupe s'arrête de tourner, éloignez la machine de la souche et écartez les copeaux.
- Pour éviter le blocage du disque de coupe dans le trou, déplacez la machine de l'autre côté de la souche pour continuer à retirer ou remplissez le trou de copeaux avant de continuer à retirer la souche du même côté.

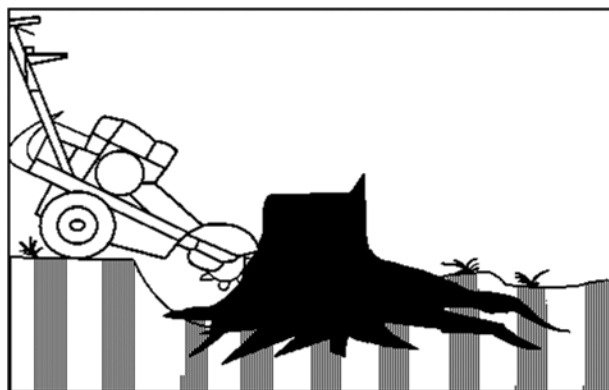
Préparation de la machine au fonctionnement

Placez le disque de coupe près du bord supérieur de la souche.



Élimination des souches

1. Assurez-vous que l'accélérateur est en position « FAST » pour que le disque de coupe atteigne la vitesse de coupe.
2. Inclinez le disque de coupe sur le côté du tronc, puis abaissez-le sur les racines les plus proches enterrées à la base de la souche.
3. Faites des mouvements latéraux jusqu'à ce que les racines soient éliminées.

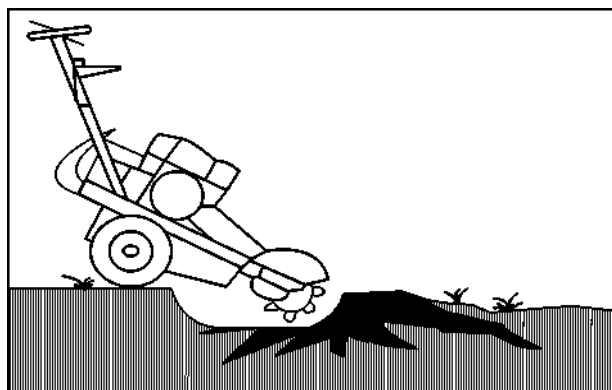


4. Lorsque vous avez fini de couper les racines, soulevez le disque de coupe de sorte que le centre du disque se trouve juste au-dessus du haut de la souche.

-
5. Laissez le disque de coupe s'arrêter, relâchez le frein et déplacez la machine.
 6. Serrez le frein de stationnement.

Découpe de la souche entière

1. Assurez-vous que l'accélérateur est en position « FAST » pour que le disque de coupe atteigne la vitesse de coupe.
2. Dirigez le disque de coupe vers la souche en commençant par le coin le plus proche du haut de la souche et déplacez-le uniformément sur la souche vers la gauche et la droite, en coupant environ 1 cm de bois à chaque fois.
3. Entre les mouvements, soulevez et abaissez le disque de coupe en appuyant et en soulevant la poignée de la machine.
4. Déplacez la machine vers l'avant et vers l'arrière si nécessaire en poussant et en tirant la poignée. Pour déplacer la machine, relâchez le frein. Après avoir déplacé la machine, verrouillez à nouveau le frein et continuez à couper.



5. Coupez les débris de racines comme décrit à l'étape 2 jusqu'à ce que vous soyez satisfait du résultat.

Mise à l'arrêt de la machine

1. Réduisez le régime du moteur en déplaçant l'accélérateur en position SLOW, puis relâchez le levier de verrouillage pour arrêter le moteur

-
2. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.
 3. Le frein de stationnement doit être activé avant de relâcher la poignée de la machine.
 4. Réglez l'interrupteur ON / OFF du moteur [I] sur la position OFF.

PROCÉDURE D'ARRÊT D'URGENCE

1. Relâchez immédiatement le levier de sécurité pour que le moteur s'arrête.
2. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Réparez le dysfonctionnement et revenez au fonctionnement normal.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant de régler, nettoyer et entretenir la machine, éteignez-la, attendez au moins 5 minutes ou jusqu'à ce qu'elle refroidisse, puis débranchez le fil de la bougie d'allumage.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- i) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- j) Assurez-vous que tous les écrous et vis sont correctement serrés. Des écrous et vis usés ou mal serrés peuvent endommager le moteur ou le cadre.
- k) Ne rangez jamais un appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre des flammes nues ou des étincelles. Laissez le moteur refroidir avant de transporter la machine.
- l) Pour réduire le risque d'incendie, gardez le moteur et la zone de stockage d'essence exempts de saleté et d'excès de graisse.

-
- m) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour garantir une utilisation sûre. Si le réservoir de carburant doit être vidé, cela doit être fait à l'extérieur.
 - n) Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint ou vidangez la si nécessaire.
 - o) Nettoyez régulièrement et vérifiez que tous les résidus de bois et autres contaminants ont été retirés du fond de l'appareil.
 - p) Lubrifiez régulièrement l'axe de la roue et les roulements avec une graisse appropriée.
 - q) Vérifiez fréquemment le disque de coupe. Pour un bon fonctionnement, le disque de coupe doit être bien équilibré et les dents pointues.
 - r) Un disque de coupe qui a heurté violemment un obstacle ne doit plus être utilisé. Une personne qualifiée doit vérifier l'état technique du disque de coupe avant de reprendre l'utilisation.

TRANSPORT

La machine est conçue pour être transportée sur une remorque ou dans un grand coffre.

La machine est équipée de poignées pour la soulever. La machine ne doit être soulevée qu'à l'aide d'un équipement approprié ou qu'avec la participation d'un nombre suffisant de personnes.

Lors de la mise en service de l'appareil, respectez les points suivants:

- Vérifiez qu'il n'y a pas d'éléments desserrés, tordus ou endommagés
- Vérifiez que le bâti de la machine n'est pas endommagé ou fissuré
- Vérifiez l'état technique des lames
- Vérifiez l'état de l'huile moteur et du carburant

Entretien du moteur

Contrôlez l'état technique de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement de la machine. Vérifiez la couleur du dépôt à l'extrémité bougie. Elle doit être marron. Enlevez les résidus à l'aide d'une brosse dure. Vérifiez la distance entre les électrodes et ajustez-la si nécessaire. La distance correcte est de 0,7 à 0,8 mm.

Vidange de l'huile moteur

Placez la machine sur une surface plane, allumez-la et faites chauffer le moteur pendant quelques minutes. Ensuite, éteignez la machine. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile. Placez un récipient pour vidanger l'huile moteur.

Retirez le bouchon de vidange d'huile et videz toute l'huile. Afin d'éviter l'infiltration d'huile dans le bâti de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un tuyau pour diriger l'huile directement dans le récipient d'huile usée. Contrôlez le bouchon de vidange, le joint d'étanchéité, le bouchon d'huile et la bague.

S'ils sont endommagés ou usés, remplacez-les. Revissez le bouchon de vidange.

Après cette opération, remplissez le réservoir d'huile neuve jusqu'au niveau supérieur de la jauge.

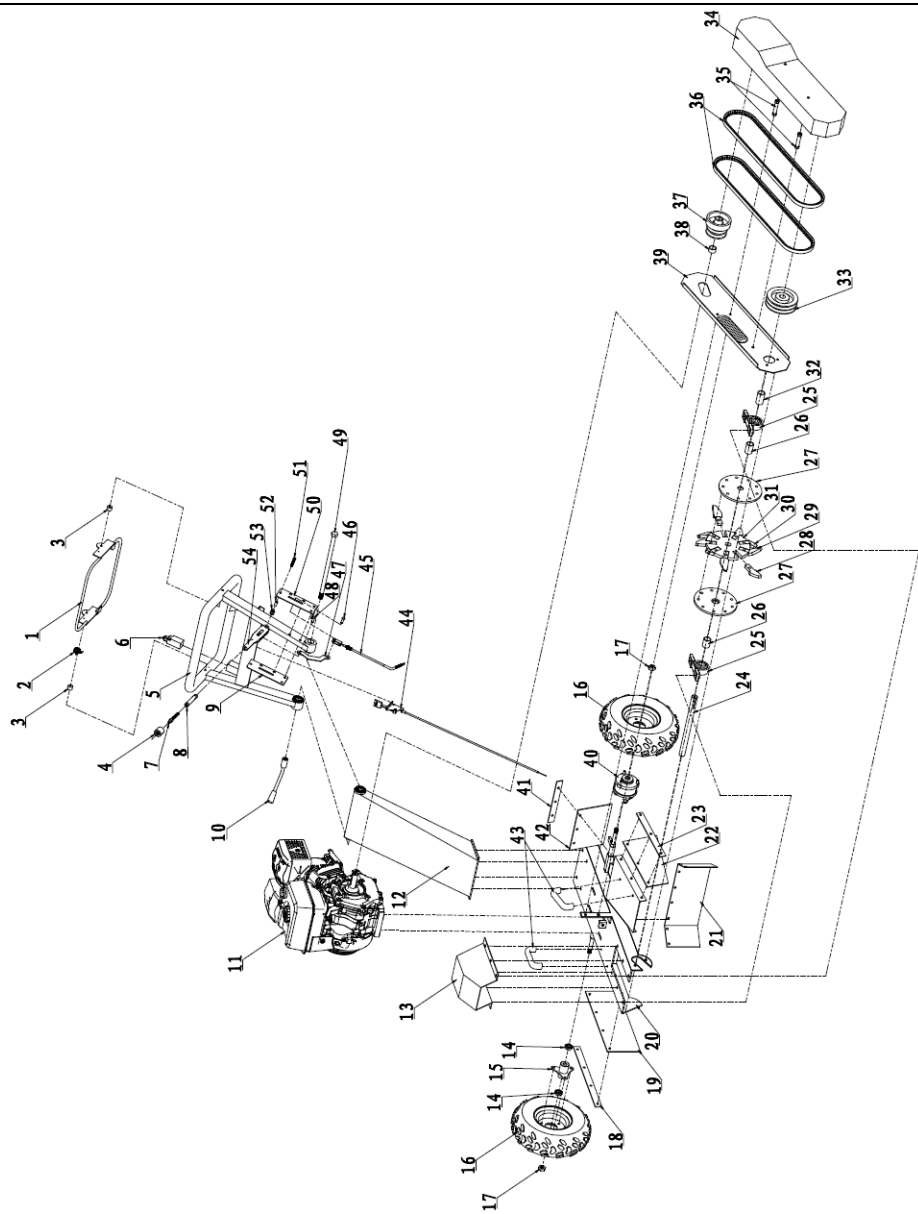
Filtre à air

Contrôlez l'état technique du filtre à air. Dévissez-le et nettoyez ou remplacez-le par un neuf. Pour le nettoyer, utilisez de l'eau et un détergent doux, puis laissez-le sécher et remettez-le en place. Ne démarrez pas le moteur lorsque le filtre à air est démonté.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

Schémas de montage



Numéro de pièce	Description	Numéro de pièce	Description
1	Cadre de l'interrupteur de sécurité	28	Lame droite
2	Ressort de rappel	29	Lame gauche
3	Entretoise	30	Lame gauche
4	Protection de poignée de frein	31	Disque de coupe
5	Partie supérieure de la poignée	32	Entretoise de poulie
6	Interrupteur de sécurité	33	Poulie
7	Vis	34	Protection de courroie de transmission
8	Tuyau	35	Entretoise pour protège-courroie
9	Plaque de montage du levier de frein	36	Courroie 17x1346
10	Levier de serrage M16	37	Embrayage
11	Moteur	38	Entretoise d'embrayage
12	Partie inférieure de la poignée	39	Protection intérieure de courroie de transmission
13	Protection du disque de coupe	40	Ensemble de frein
14	Roulement 6002	41	Fixation pour protection arrière en caoutchouc à 3 trous
15	Bride	42	Protection arrière en caoutchouc à 3 trous
16	Roue	43	Poignée de transport
17	Écrou de blocage M14	44	Ensemble de commande d'accélérateur
18	Fixation pour protection en caoutchouc à 4 trous	45	Câble de frein

19	Protection en caoutchouc à 4 trous	46	Tige Ø8x40
20	Cadre	47	Connecteur de levier de frein
21	Fixation pour protection en caoutchouc à 8 trous	48	Tige Ø8*27
22	Protection latérale en caoutchouc à 3 trous	49	Vis à tête hexagonale M16x345
23	Fixation pour protection latérale en caoutchouc à 3 trous	50	Plaque extérieure de fixation de frein
24	Axe du disque de coupe	51	Vis à tête hexagonale
25	Logement de roulement P205	52	Entretoise intérieure
26	Entretoise du disque de coupe	53	Entretoise extérieure
27	Plaque de serrage de la lame	54	Fixation du support de levier de frein

Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	FRESACEPPI/CAVA CEPPI
Modello	HT-FORBES-15
Potenza del motore [kW]	9
Velocità di rotazione del motore [giri/min]	3600
Tipo di motore	OHV 4 – tempi
Capacità del motore [cm ³]	420
Motorino di avviamento	a strappo
Tipo di cinghia di trasmissione	17x1346Li
Capacità del serbatoio del carburante [l]	6,5
Tipo di carburante	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio dell'olio [l]	1,1
Tipo di olio	10W30
Numero di denti del disco da taglio	9 pezzi
Diametro del disco da taglio [mm]	Ø300
Spessore del disco da taglio [mm]	75
Profondità di taglio [mm]	304,8
Dimensione delle ruote	145/70-6
Livello di pressione sonora [dB(A)]	111
Dimensioni [Larghezza x profondità x Altezza; mm]	1530x755x1200
Peso [kg]	110

1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER
LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si

riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare pantaloni lunghi
	Indossare scarpe di sicurezza con fodere antiscivolo.
	Utilizzare un casco.
	NOTA: le persone vicine dovrebbero osservare una distanza di sicurezza.

	NOTA: può capitare che dal dispositivo vengano espulsi corpi estranei!
	ATTENZIONE! Elementi taglienti. Pericolo di taglio.
	ATTENZIONE! Pericolo di risucchio.
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Non fumare vicino al dispositivo poiché contiene sostanze combustibili.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al FRESACEPPI/CAVA CEPPI.

2.1. Sicurezza sul lavoro

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare

che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.

- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- i) Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
- j) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- k) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- l) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- m) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- n) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



Avvertenza! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- c) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi

di adeguata esperienza e/o conoscenze.

Le persone che non hanno esperienza nell'uso della macchina possono utilizzarla solo sotto la supervisione di altri.

- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1.
L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- h) Quando il dispositivo è pronto per il collegamento dell'aspiratore verificare che tutto sia collegato e fissato correttamente. L'aspirazione può ridurre i rischi associati alla polvere.
- i) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
- j) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. Uso sicuro del dispositivo

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Prima di regolare, pulire e mantenere la macchina, spegnerla, attendere almeno 5 minuti o fino a quando non si è raffreddata e poi scollegare il cavo della candela di accensione.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il

funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- k) Non toccare parti mobili o accessori a meno che il cavo della candela di accensione non sia stato scollegato e il dispositivo non si sia completamente raffreddato.
- l) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- n) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- o) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- p) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- q) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- r) Proteggere il dispositivo dalla pioggia o dall'umidità.
- s) Non avviare il motore finché la macchina non si trova nella posizione di taglio accanto al tronco.
- t) Verificare che i tronchi non abbiano chiodi, fili, pali di recinzione, altre parti metalliche, pietre e ostacoli sepolti che possano essere scartati o che possano far muovere la macchina d'improvviso quando la lama li incontra. Contattare i servizi competenti per determinare l'esatta posizione dei cavi elettrici, delle condutture del gas e dell'acqua, ecc. prima di intervenire sul dispositivo.
- u) Verificare che tutte le guardie siano in posizione e in buono stato di funzionamento. Controllare che la lama della macchina non sia danneggiata o che non vi siano denti mancanti. Sostituire la lama e le altre parti se necessario.
- v) Assicurarsi che tutti i vicini siano consapevoli della zona pericolosa associata alla macchina (spazio di alcuni metri immediatamente davanti alla macchina).

Evitare la zona di pericolo ogni volta che si utilizza la macchina. Nessuno deve trovarsi nella linea di lavoro della macchina.

- w) Assicurarsi che nessuno lavori vicino alla macchina prima di avviare il motore o di spostare la macchina.
- x) Assicurarsi che non vi siano persone non autorizzate nelle vicinanze dell'area di lavoro della macchina.
- y) Utilizzare la macchina solo all'aperto. Evitare di adoperare la macchina in locali chiusi, tunnel o altri posti non sufficientemente ventilati, in quanto i gas di scarico contengono mortali/ nocivi fumi e gas. Nel caso in cui la macchina deve essere utilizzata in tale luogo, è necessario assicurare un'adeguata aspirazione dei gas di scarico.
- z) Assicurarsi che non vi siano perdite di benzina dalla macchina.
- aa) L'olio di esercizio che fuoriesce dal dispositivo deve essere segnalato ai servizi competenti o essere conforme ai requisiti legali applicabili nell'area di utilizzo.
- bb) Fermare il motore prima di rimuovere il tappo della benzina.
- cc) Negligenza o improprio utilizzo della macchina possono causare gravi danni.
- dd) Assicurarsi che tutti gli operatori abbiano letto e compreso le istruzioni del manuale e le osservino.
- ee) Se il dispositivo inizia a produrre rumori o vibrazioni fastidiosi, spegnere il motore, scollegare i fili delle candele, attendere almeno 5 minuti o fino a quando il motore non si è raffreddato. Poi controllare se ci sono danni. Le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite.
- ff) Utilizzare l'apparecchio solo alla luce del giorno.
- gg) Non utilizzare il dispositivo in fretta.
- hh) Non rimuovere i bloccaggi dal dispositivo con le mani.
- ii) Non lavorare su terreni irregolari o quando il dispositivo è instabile.

2.4. Sicurezza relativa al carburante

- a) Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione del motore a causa di combustione interna.
- b) Il monossido di carbonio tossico è presente nei fumi di scarico del motore. La permanenza in un ambiente contenente il monossido di carbonio può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte. Non avviare il motore in una stanza chiusa.
- c) Rabboccare l'olio motore (10w-30/ 10w-40/ 15w-30/ 15w-40) prima di iniziare a lavorare con la macchina, altrimenti può causare danni gravi.
- d) Occorre prestare particolare attenzione durante la manipolazione del carburante. La benzina è infiammabile e l'accensione dei suoi vapori può causare un'esplosione.

-
- e) Spegner il motore prima di effettuare il rifornimento del carburante. Non effettuare mai il rifornimento quando il motore è acceso o rimasto caldo. In tal caso il carburante versato o evaporato potrebbe prendere fuoco con le scintille del motore o con il calore della marmitta.
 - f) Non fumare durante il rifornimento di carburante o l'uso della macchina.
 - g) Non fare rifornimento all'interno, mentre il motore è caldo o la macchina è accesa.
 - h) Non rifornire mai di carburante o conservare la macchina in aree con fiamme libere, scintille o altre potenziali fonti di accensione.
 - i) Non tentare di avviare il motore quando il carburante viene versato nelle vicinanze. Allontanare la macchina dalla fuoriuscita, pulire la fuoriuscita e assicurarsi che tutto il carburante si sia asciugato prima di avviare il motore.
 - j) Assicurarsi sempre che il tappo del serbatoio del carburante sia ben serrato prima di avviare il motore.
 - k) Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, farlo all'esterno.
 - l) Conservare il combustibile solo in contenitori appositamente progettati e certificati, lontano da fonti di calore, fuoco aperto e bambini.
 - m) Prima di avviare il motore è consentita una distanza minima di 3 m dal punto di riempimento.
 - n) Conservare i macchinari e il carburante in aree in cui i vapori di benzina non siano esplosivi per ignizione da fonti di calore, scintille o fiamme libere come forni, motori, interruttori, ecc.
 - o) Prima di trasportare o immagazzinare, chiudere la valvola della benzina e del motore e lasciarlo raffreddarlo.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. Condizioni d'uso

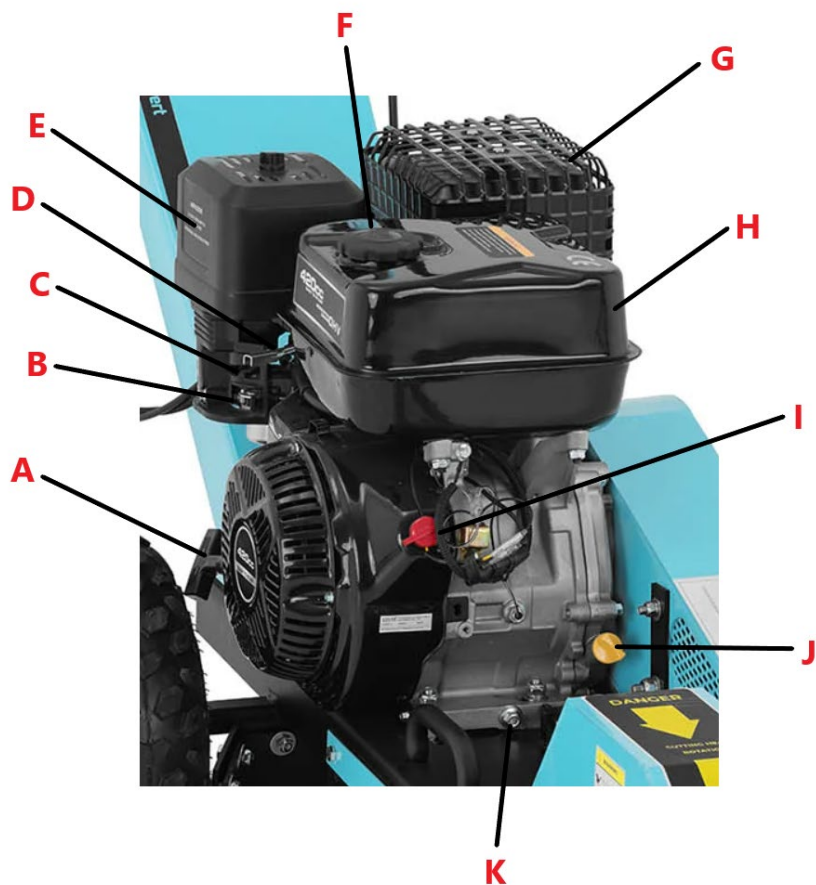
La macchina è progettata per la rimozione di ceppi tramite fresatura.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



- 1 - Leva dell'acceleratore
- 2 - Maniglia
- 3 - Leva di sicurezza (spegne il motore se viene rilasciata durante il funzionamento)
- 4 - Leva del freno di stazionamento (blocca una ruota)
- 5 - Leva di bloccaggio per bloccare la posizione della maniglia
- 6 - Ruota
- 7 - Motore
- 8 - Ruota anteriore



- A - Corda d'avviamento
- B - Leva della valvola del carburante
- C - Leva d'aspirazione
- D – Leva dell'acceleratore
- E - Filtro dell'aria
- F – Tappo di rabbocco del carburante
- G - Marmitta
- H – Serbatoio del carburante
- I - Interruttore ON/OFF del motore
- J- Rabbocco dell'olio
- K - Tappo di scarico dell'olio
- L - (non visibile in foto/nel retro del motore tra la marmitta e il filtro dell'aria) Candela d'accensione

3.2. Preparazione al funzionamento

Montaggio del dispositivo

- a) Installare la copertura in gomma con 8 fori sotto la macchina (all'asse della ruota della macchina) usando delle viti.
- b) Installare il freno e le ruote sull'asse della ruota usando un dado e una rondella.
- c) Installare la parte inferiore della maniglia nella base utilizzando quattro viti.
- d) Montare la parte superiore della maniglia sulla parte inferiore utilizzando il perno lungo e la leva di bloccaggio. Regolare la posizione della parte superiore del perno e stringere la leva di bloccaggio.

Rabbocco del carburante

- a) Assicurarsi che la macchina sia spenta e che il motore si sia raffreddato per almeno 2 minuti prima di fare rabbocco. Fare rabbocco solo all'aperto.
- b) Svitare il tappo del serbatoio del carburante [F]
- c) Riempire il serbatoio di carburante fino a un livello massimo di 15 mm sotto la parte superiore del serbatoio. Non riempire troppo!
- d) Chiudere il tappo del serbatoio del carburante [F].

Rabbocco dell'olio motore

- a) Assicurarsi che la macchina sia su una superficie piana.
- b) Controllare il livello dell'olio con un'astina [J].
- c) Se l'astina mostra che il livello dell'olio è troppo basso, aggiungere olio motore non sintetico 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40.
- d) Riempire l'olio attraverso lo stesso foro dell'astina di livello dell'olio [J].
- e) Controllare il livello dell'olio durante il rabbocco in modo che sia tra il livello L (livello basso) e H (livello alto). Non riempire troppo!



ATTENZIONE! L'olio deve essere rabboccato al livello corretto prima di usare la macchina. Il motore viene fornito senza olio. Il funzionamento del motore senza olio o con un livello d'olio basso danneggia il motore.

3.3. Lavorare con il dispositivo

AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Assicurarsi che la macchina sia stata riempita di olio motore e carburante.
2. Bloccare la ruota tirando all'indietro la leva del freno di stazionamento [4]. La forza richiesta per spostare la leva può essere regolata girando l'estremità della leva. Girando a sinistra aumenta la forza necessaria per applicare il freno.
3. Assicuratevi che la leva dell'acceleratore [1] sia in posizione "SLOW"(giri lenti).
4. Portare la valvola di alimentazione del carburante [B] in posizione ON.
5. Se il motore è freddo, spostare la leva di aspirazione [C] in posizione chiusa (CHOKE).



6. Portare l'interruttore ON/OFF del motore [I] in posizione ON.
7. Spingendo la maniglia della macchina verso il basso, sollevare il disco da taglio a circa 10 cm da terra e tenerlo in questa posizione.



Il passo successivo può causare la rotazione del disco da taglio. Assicurarsi che gli astanti siano a distanza di sicurezza.



Per evitare danni all'impianto di avviamento, non rilasciare la corda dopo averla tirata. Fare sì che la corda torni indietro con un movimento fluido mentre si tiene la sua maniglia.

8. Premere la leva di sicurezza [3] contro la maniglia [2] e, tenendola con una mano, tirare con l'altra mano la corda di avviamento [A] fino a tenderla

e poi tirarla con forza. La leva di sicurezza [3] deve essere sempre premuta contro la maniglia mentre la macchina è in funzione, altrimenti il motore si blocca.

9. Spostare la leva di aspirazione [C] sulla posizione aperta (RUN).

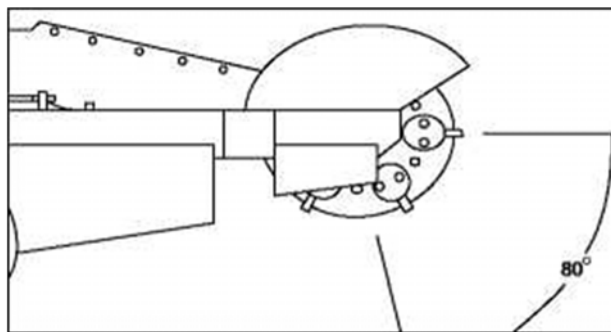


Il passo successivo provoca la rotazione del disco da taglio. Assicurarsi che gli astanti siano a distanza di sicurezza.

10. Spostare la leva dell'acceleratore [1] in posizione "FAST". (velocità veloce). Se il motore è freddo, lasciare il motore al minimo (leva dell'acceleratore su "SLOW") per alcuni minuti prima di iniziare a tagliare.

Rimozione del ceppo

- Rimuovere tutti i pezzi di legno sciolti, pietre, fili e altri detriti dall'area prima di rimuovere il ceppo.
- Tenete conto della direzione del vento, perché questo influenza il movimento della polvere e dei trucioli.
- Non usare mai la macchina dopo il tramonto. Deve essere disponibile una luce sufficiente affinché l'operatore possa usare la macchina in sicurezza.
- Lasciare sempre riscaldare il motore prima di iniziare a tagliare.
- Solo una parte del disco da taglio in un'area di 80° della sua circonferenza può entrare in contatto con il ceppo. Non tagliare mai con la parte inferiore del disco da taglio.



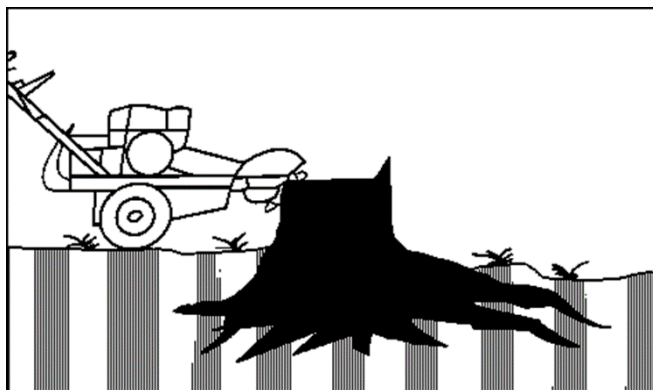
- Non lasciare mai la macchina incustodita quando il disco da taglio è in rotazione.

Linee guida relative all'utilizzo durante il taglio

- Effettuare movimenti laterali e sicuri mentre lavorate.
- Se è necessario tagliare le radici più piccole, può essere più facile farlo prima di tagliare il ceppo.
- Se durante il taglio si accumulano trucioli eccessivi, spegnere la macchina, aspettare che il disco da taglio smetta di ruotare, ritirare la macchina dal ceppo e spalare i trucioli.
- Per evitare che il disco da taglio si inceppi nel foro, spostare la macchina dall'altro lato del ceppo per continuare la rimozione o riempire il foro di trucioli prima di continuare a rimuovere il ceppo dallo stesso lato.

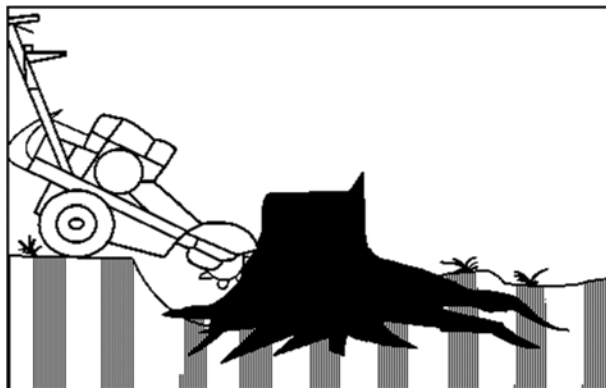
Preparazione della macchina al funzionamento

Posizionare il disco da taglio vicino al bordo superiore del ceppo.



Rimozione delle radici

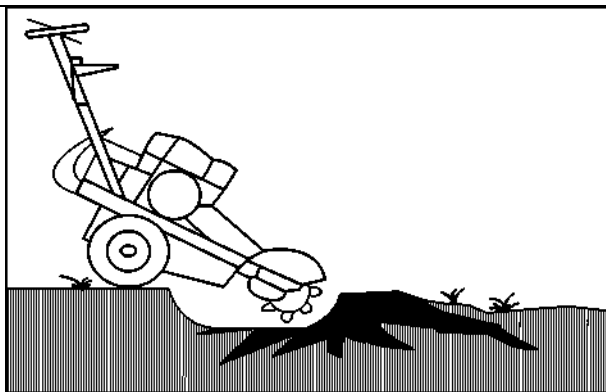
1. Assicurarsi che l'acceleratore sia impostato sulla posizione "FAST". (rotazione veloce), che fa sì che il disco da taglio raggiunga la velocità di taglio.
2. Scostare il disco da taglio sul lato del ceppo, poi abbassarlo sulle radici più vicine sepolte alla base del ceppo.
3. Fare movimenti da un lato all'altro fino a quando le radici sono state rimosse.



4. Dopo aver finito di tagliare le radici, sollevare il disco da taglio in modo che il centro del disco sia appena sopra la cima del ceppo.
5. Lasciare che il disco da taglio si fermi, rilasciare il freno e spostare la macchina.
6. Inserire il freno di stazionamento.

Taglio del tronco intero

1. Assicurarsi che l'acceleratore sia impostato su "FAST". (rotazione veloce), che fa sì che il disco da taglio raggiunga la velocità di taglio.
2. Puntare il disco da taglio sul ceppo, iniziando dall'angolo superiore più vicino del ceppo e muoverlo uniformemente a sinistra e a destra lungo il tronco, tagliando ogni volta circa 1 cm di legno.
3. Tra una mossa e l'altra, alzare e abbassare il disco da taglio premendo e alzando la maniglia della macchina.
4. Quando è necessario, spostare la macchina avanti e indietro spingendo e tirando la maniglia. Rilasciare il freno per spostare la macchina. Una volta che la macchina è stata spostata, bloccare nuovamente il freno e continuare a tagliare.



5. Tagliare le radici rimanenti come descritto al punto 2 fino ad ottenere un risultato soddisfacente.

Spegnimento della macchina

1. Ridurre la velocità del motore spostando l'acceleratore sulla posizione SLOW e poi rilasciare la leva di sicurezza per fermare il motore.
2. Assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano fermate completamente.
3. Applicare il freno di stazionamento prima di rilasciare la maniglia del dispositivo.
4. Impostare l'interruttore ON/OFF del motore sulla posizione OFF.

PROCEDURA DI SPEGNIMENTO IN EMERGENZA

1. Rilasciare immediatamente la leva di sicurezza in modo che il motore si spenga.
2. Assicurarsi che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.
3. Inserire il freno di stazionamento.
4. Riparare il guasto e tornare al funzionamento normale.

3.4. Pulizia e manutenzione

-
- a) Prima di regolare, pulire e mantenere la macchina, spegnerla, attendere almeno 5 minuti o fino a quando non si è raffreddata e poi scollegare il cavo della candela di accensione.
 - b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
 - c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
 - d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
 - e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
 - f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
 - g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
 - h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
 - i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
 - j) Assicurarsi che tutti i dadi e le viti siano serrati correttamente. Dadi e viti usurati o non correttamente serrati possono danneggiare il motore o il telaio.
 - k) Non conservare mai la macchina con benzina in un serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi possono raggiungere una fiamma aperta o scintille. Lasciare raffreddare il motore prima di trasportarla.
 - l) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore e l'area di stoccaggio della benzina liberi da sporco e grasso in eccesso.
 - m) Sostituire le parti usurate o danneggiate per garantire un uso sicuro. Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, fatelo all'aperto.
 - n) Controllare regolarmente il livello dell'olio e rabboccare o sostituire se necessario.
 - o) Pulire regolarmente e controllare che tutto il legno e altri detriti siano stati rimossi dalla parte inferiore della macchina.
 - p) Lubrificare regolarmente l'asse della ruota e i cuscinetti con grasso adatto.
 - q) Controllare frequentemente la ruota di taglio. Per un funzionamento regolare, il disco da taglio deve essere ben bilanciato e i denti affilati.
 - r) Un disco da taglio che ha colpito bruscamente un ostacolo non deve più essere utilizzato. Una persona qualificata dovrebbe controllare le condizioni del disco da taglio prima di riprendere l'uso.

TRASPORTO

La macchina è progettata per essere trasportata su un rimorchio o in un grande bagagliaio.

La macchina è dotata di maniglie che servono a sollevarla. La macchina

deve essere sollevata solo con attrezzature adeguate o con un numero sufficiente di persone.

Prima di ogni avvio del dispositivo si dovrebbe

- Controllare che non ci siano parti allentate, attorcigliate o danneggiate
- Verificare che il telaio del dispositivo non sia danneggiato o che non presenti crepe
- Controllare le condizioni tecniche dei coltelli
- Controllare le condizioni dell'olio motore e del carburante

Manutenzione del motore

La candela di accensione deve essere sottoposta ad un controllo tecnico ogni 50 ore di funzionamento. Controllare il colore del deposito alla fine della candela di accensione. Il colore dovrebbe essere marrone.

Rimuovere il residuo con una spazzola dura. Controllare la distanza tra gli elettrodi e regolarla se necessario. La distanza corretta è compresa tra 0,7 e 0,8 mm.

Sostituzione dell'olio motore

Posizionare il dispositivo su una superficie piana, accenderlo e riscaldare il motore per alcuni minuti. Quindi spegnere il dispositivo.

Svitare il tappo del serbatoio dell'olio. Posizionare un contenitore per collegare l'olio motore. Rimuovere la vite di scarico dell'olio e scaricare tutto l'olio. Per evitare il gocciolamento dell'olio nel telaio del dispositivo, si consiglia di utilizzare un tubo per portare l'olio direttamente nel contenitore degli oli usati.

Controllare la vite di scarico, la guarnizione, il tappo dell'olio e l'anello. Se sono danneggiati o usurati, devono essere sostituiti. Chiudere la vite di scarico. Dopo questa operazione, aggiungere dell'olio nuovo fino al livello superiore dell'astina che indica il livello.

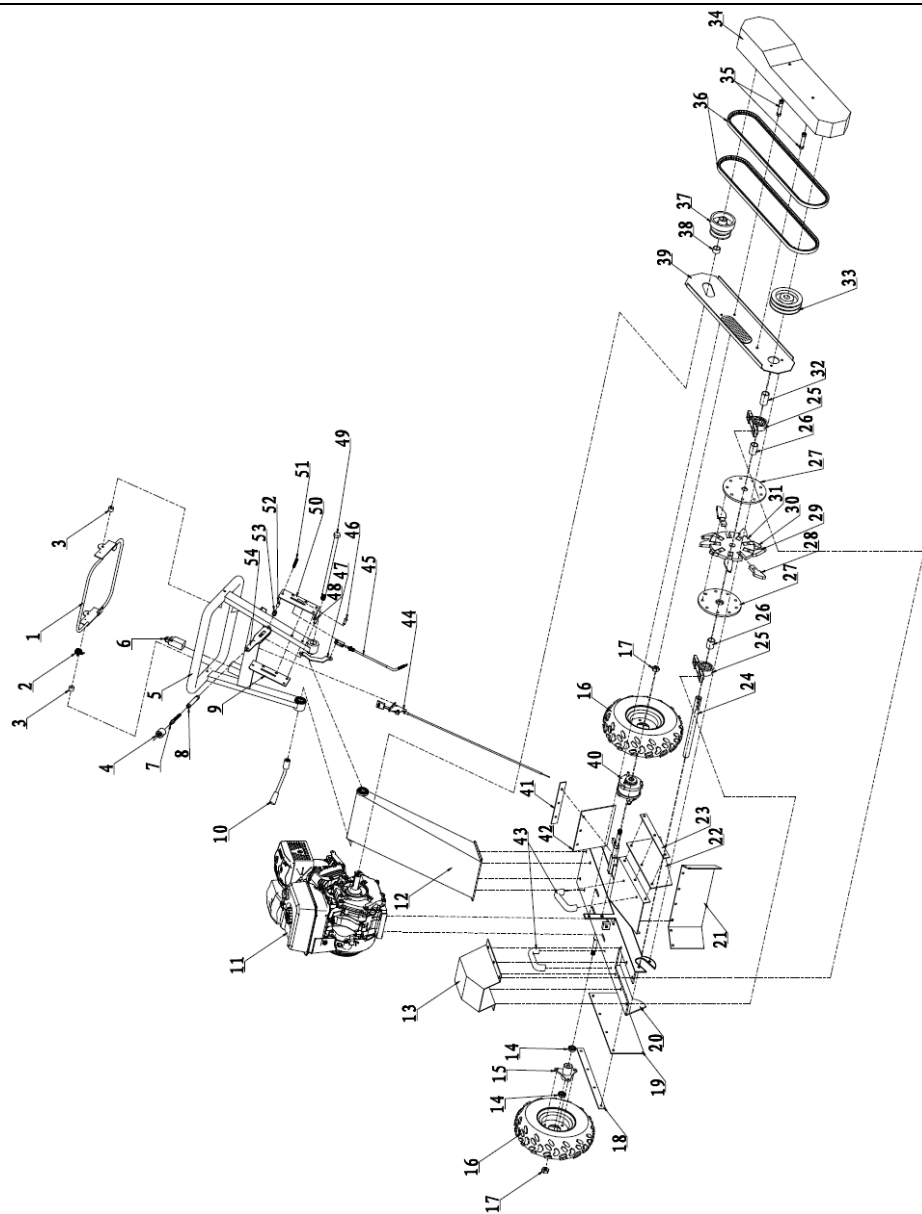
Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria deve essere ispezionato per verificarne le sue condizioni tecniche. Dovrebbe essere svitato e pulito oppure sostituito con uno nuovo. Il filtro deve essere lavato con acqua e un detergente delicato, asciugato e rimesso a posto. Non avviare il motore con il filtro dell'aria smontato.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

Disegni per l'assemblaggio



Numero parte	Descrizione	Numero parte	Descrizione
1	Telaio dell'interruttore di sicurezza	28	Lama dritta
2	Molla di ritorno	29	Lama sinistra
3	Distanziatore	30	Lama sinistra
4	Copertura della maniglia del freno	31	Disco da taglio
5	Parte superiore della maniglia	32	Distanziatore della puleggia
6	Interruttore di sicurezza	33	Puleggia
7	Vite	34	Copri cinghia di trasmissione
8	Tubo	35	Distanziale del copri cinghia di trasmissione
9	Piastra di fissaggio della leva del freno	36	Cinghia di trasmissione 17x1346
10	Leva di fissaggio M16	37	Ingranaggio
11	Motore	38	Distanziale dell'ingranaggio
12	Parte inferiore della maniglia	39	Copertura interna della cinghia di trasmissione
13	Copertura del disco da taglio	40	Gruppo freno
14	Cuscinetto 6002	41	Fissaggio alla copertura di gomma posteriore con 3 fori
15	Flangia	42	Copertura in gomma posteriore con 3 fori
16	Ruota	43	Maniglia di trasporto
17	Dado di protezione M14	44	Unità di controllo dell'acceleratore
18	Fissaggio alla copertura di gomma con 4 fori	45	Cavo del freno
19	Copertura in gomma con 4 fori	46	Perno Ø8x40

20	Telaio	47	Connettore della leva di frenata
21	Fissaggio con la copertura in gomma a 8 fori	48	Perno Ø8*27
22	Copertura laterale in gomma con 3 fori	49	Vite con testa esagonale M16x345
23	Fissaggio alla copertura laterale in gomma con 3 fori	50	Piastra esterna di fissaggio del freno
24	Asse del disco da taglio	51	Viti con testa esagonale
25	Alloggiamento del cuscinetto P205	52	Distanziatore interno
26	Distanziatore del disco da taglio	53	Distanziatore esterno
27	Piastra di bloccaggio del coltello	54	Fissaggio dell'impugnatura della leva del freno

Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	TRITURADOR DE TOCONES
Modelo	HT-FORBES-15
Potencia motriz [kW]	9
Velocidad del motor [r/min]	3600
Tipo de motor	OHV 4-tiempos
Cilindrada del motor [cm3]	420
Arrancador	tritrador
Tipo de correa de arranque	17x1346Li
Capacidad del depósito de combustible [lt]	6,5
Tipo de combustible	Gasolina sin plomo
Capacidad del depósito de aceite [lt]	1,1
Tipo de aceite	10W30
Número de dientes en el disco de corte	9 szt.
Diámetro del disco de corte [mm]	Ø300
Espesor de la hoja [mm]	75
Profundidad de corte [mm]	304,8
Tamaño de ruedas	145/70-6
Nivel de presión sonora [dB (A)]	111
Dimensiones [Ancho x rofundidad x altura; mm]	1530x755x1200
Peso [kg]	110

1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias).
	Utilizar guantes de protección.
	Use pantalones largos
	Use zapatos de seguridad con forro antideslizante.
	Utilizar protección para la cabeza.
	ATENCIÓN: Mantener una distancia segura con respecto a terceras personas presentes en el entorno.
	ATENCIÓN: ¡Existe riesgo de que cuerpos ajenos salgan proyectados del dispositivo!

	¡ATENCIÓN! Elementos cortantes. Peligro de amputación.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	No fume cerca del aparato. El aparato contiene sustancias inflamables.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a *TRITURADOR DE TOCONES*.

2.1. Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al

trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.

- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- i) Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
- j) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- k) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- l) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- m) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- n) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.



¡Advertencia! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la

experiencia y/o los conocimientos necesarios.

Las personas sin experiencia en el funcionamiento de la máquina solo pueden utilizarla bajo la supervisión de otras personas.

- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos.
El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Cuando la unidad haya sido acoplada al aspirador, compruebe que todo está bien conectado y asegurado. La aspiración puede reducir riesgos asociados al polvo.
- i) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
- j) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. Manejo seguro del aparato

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar, limpiar y dar mantenimiento a la máquina, apáguela, espere al menos 5 minutos o hasta que se enfríe y desconecte el cable de la bujía.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles

(fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- j) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- k) No toque las piezas móviles o los accesorios a menos que el cable de la bujía se haya desconectado y el dispositivo se haya enfriado por completo.
- l) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- m) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- n) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- o) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- p) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- q) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- r) Proteja el dispositivo contra la lluvia o la humedad.
- s) No arranque el motor hasta que la máquina esté en la posición de corte.
- t) Revise los troncos para asegurarse si no hay clavos, alambres, postes de cerca, otros objetos metálicos, piedras y obstáculos enterrados que puedan arrojararse o hacer que la máquina se mueva inesperadamente cuando la hoja choque con algo. Póngase en contacto con los servicios correspondientes para determinar la ubicación exacta de los cables eléctricos, tuberías de gas, tuberías de agua, etc. antes de comenzar a trabajar con el dispositivo.
- u) Verifique que todas las cubiertas estén en su lugar y en buenas condiciones. Compruebe si la hoja de la máquina no está dañada ni le faltan dientes. Reemplace la cuchilla y otros elementos según sea necesario.
- v) Asegúrese de que todos los que se encuentren en las proximidades estén al tanto de la zona de peligro asociada con la máquina (más de 10 metros delante de la máquina). Evite la zona de peligro siempre que la máquina esté en uso. Nadie puede estar en la línea de trabajo de la máquina.

-
- w) Asegúrese de que nadie esté trabajando cerca de la máquina antes de arrancar el motor o mover la máquina.
 - x) Asegúrese de que no haya personas no autorizadas en las proximidades del funcionamiento de la máquina.
 - y) Utilice la máquina únicamente en exteriores. Evite operar la máquina en espacios cerrados, túneles u otras áreas mal ventiladas, ya que los gases de escape contienen humos y gases mortales / nocivos. Si el funcionamiento de la máquina es inevitable en un lugar así, debe garantizarse una extracción de escape adecuada.
 - z) Asegúrese de que no haya fugas de gasolina de la máquina.
 - aa) Se debe informar sobre las fugas de aceite del dispositivo a los servicios correspondientes o seguir las normas legales aplicables en el área de uso.
 - bb) Detenga el motor antes de quitar el tapón de gasolina.
 - cc) El uso inadecuado o descuidado del dispositivo puede causar lesiones graves.
 - dd) Asegúrese de que todos los usuarios conozcan, entiendan y sigan las instrucciones de operación.
 - ee) Si el dispositivo comienza a emitir sonidos o vibraciones extrañas, apague el motor, desconecte los cables de las bujías, espere al menos 5 minutos o hasta que el motor se haya enfriado. Verifique si hay algún daño. Las piezas dañadas deben repararse o sustituirse.
 - ff) Use el aparato únicamente a la luz del día.
 - gg) No use el dispositivo de forma apresurada.
 - hh) No quitar los componentes de seguridad del dispositivo con las manos.
 - ii) No trabaje en terrenos irregulares o en el caso de que el dispositivo esté inestable.

2.4. Seguridad del combustible

- a) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión.
- b) El escape del motor contiene monóxido de carbono venenoso. Estar en un ambiente donde haya monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento e incluso la muerte. No se debe poner en marcha el motor en una instalación cerrada. jj) Se debe proteger el motor del calor, chispas y llamas
- c) Rellene aceite de motor (10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40) antes de usar la máquina, de lo contrario pueden ocurrir daños graves.
- d) Tenga mucho cuidado al manipular el combustible. La gasolina es inflamable y la ignición de los vapores de gasolina puede provocar una explosión.
- e) Pare el motor antes de llenar el nivel de combustible. Nunca ponga la gasolina con el motor en marcha o cuando está caliente. De lo contrario, el

combustible derramado o el vapor pueden encenderse con las chispas del motor o el calor del silenciador

- f) No fume mientras reponga el combustible o utiliza la máquina.
- g) Nunca reponga el combustible en interiores, con el motor caliente o cuando la máquina está en marcha.
- h) Nunca reponga el combustible ni almacene la máquina en lugares con llamas, chispas u otras fuentes potenciales de ignición.
- i) No intente arrancar el motor con combustible derramado cerca. Aleje la máquina de la fuga, límpiela y asegúrese de que todo el combustible esté seco antes de arrancar el motor.
- j) Antes de arrancar el motor, siempre asegúrese de que la tapa del tanque de combustible esté bien apretada.
- k) Si es necesario vaciar el tanque de combustible, debe hacerlo al aire libre.
- l) Las personas sin experiencia en el funcionamiento de la máquina solo pueden utilizarla bajo la supervisión de otras personas.
- m) Aléjese al menos 3 metros del punto de llenado de combustible antes de arrancar el motor.
- n) Almacene la máquina y el combustible en lugares donde los vapores de gasolina no sean explosivos por ignición de fuentes de calor, chispas o llamas abiertas tales como: hornos, motores, interruptores, etc.
- o) Antes del transporte o almacenamiento, cierre la válvula de gasolina y la válvula del motor y deje que el motor se enfríe.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. Instrucciones de uso

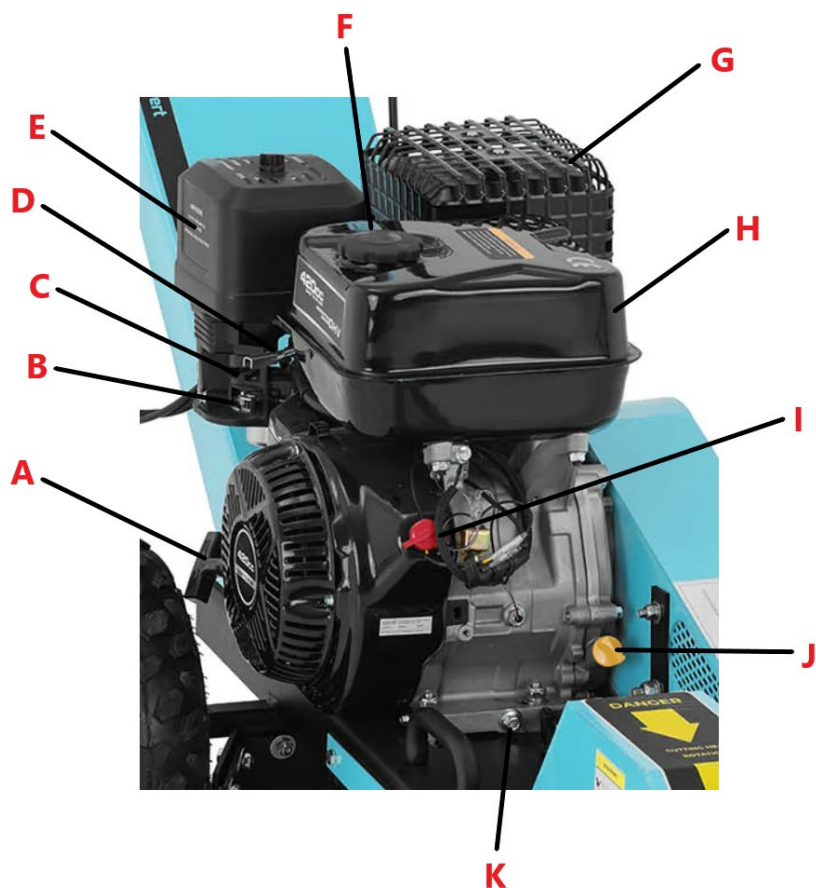
El dispositivo está diseñado para eliminar troncos mediante fresado.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. Descripción del aparato



- 1 - Palanca del acelerador
- 2 - Mango
- 3 - Palanca de seguridad (detiene el motor si se suelta durante el funcionamiento)
- 4 - Palanca del freno de estacionamiento (bloquea una rueda)
- 5 - Palanca de bloqueo de posición del mango
- 6 - Rueda
- 7 - Motor



- A - Cuerda de arranque
- B - Palanca de la válvula de combustible
- C - Palanca del estrangulador
- D - Palanca del acelerador
- E - Filtro de aire
- F - Tapón del depósito de combustible
- G - Silenciador
- H - Depósito de combustible
- I - Interruptor ON/OFF del motor
- J - Llenado de aceite / varilla medidora de aceite
- K - Drenaje de aceite

L - (no visible en la ilustración / en la parte trasera del motor entre el silenciador y el filtro de aire) Bujía

3.2. Preparación para la puesta en marcha

Montaje de la máquina

- a) Usando tornillos, instale la cubierta de goma de 8 orificios en la parte inferior de la máquina (en el eje de las ruedas).
- b) Instale el freno y las ruedas en el eje de las ruedas, usando una tuerca y una arandela.
- c) Fije la parte inferior del mango a la base con cuatro tornillos.
- d) Fije la parte superior del mango a la parte inferior con el pasador largo y la palanca de sujeción. Ajuste la posición de la parte superior del mango y apriete la palanca de sujeción.

Llenado de combustible

- a) Asegúrese de que la máquina esté apagada y que el motor se haya enfriado durante al menos 2 minutos antes de verter combustible. Ponga combustible solo al aire libre.
- b) Desatornille la tapa del depósito de combustible [F]
- c) Llene el depósito de combustible hasta un máximo de 15 mm por debajo de la parte superior del depósito. No llene en exceso.
- d) Cierre la tapa del depósito de combustible [F].

Rellenado de aceite del motor

- a) Asegúrese de que la máquina esté sobre una superficie nivelada.
- b) Compruebe el nivel de aceite con la varilla medidora [J].
- c) Si la varilla indicadora de aceite muestra un nivel de aceite demasiado bajo, agregue aceite de motor no sintético 10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40.
- d) Rellene el aceite por el mismo orificio de la varilla medidora [J].
- e) Al rellenar el aceite, compruebe el nivel de aceite de modo que se sitúe entre L (low - nivel bajo) y H (high - nivel alto). No llene en exceso.



¡ATENCIÓN! Antes de usar la máquina, agregue aceite hasta el nivel correcto. El motor se entrega sin aceite. El funcionamiento del motor sin aceite o con un nivel de aceite bajo dañará el motor.

3.3. Manejo del aparato

ARRANQUE DEL MOTOR

1. Asegúrese de que la máquina esté llena de aceite de motor y combustible.
2. Bloquee la rueda tirando de la palanca del freno de estacionamiento [4] hacia atrás. La fuerza que se utilizará para mover la palanca se puede ajustar girando el extremo de la palanca. Girar hacia la izquierda aumenta la fuerza necesaria para aplicar el freno.
3. Asegúrese de que la palanca del acelerador [1] esté en la posición "SLOW".
4. Coloque la válvula de suministro de combustible [B] en la posición ON.
5. Si el motor está frío, mueva la palanca del estrangulador [C] a la posición cerrada (CHOKE).



6. Coloque el interruptor ON/OFF del motor [I] en la posición ON.
7. Empujando el mango de la máquina hacia abajo, levante el disco de corte a unos 10 cm del suelo y manténgalo en esta posición.



El siguiente paso puede hacer que el disco de corte gire. Asegúrese de que haya una distancia segura con respecto a cualquier persona.



Para evitar dañar el motor de arranque, no suelte la cuerda después de dar un tirón. Deje que la cuerda vuelva con un movimiento suave, sujetando el asa en la mano.

-
8. Presione la palanca de seguridad [3] contra el mango [2] y, sosteniéndola con una mano, tire de la cuerda de arranque [A] con la otra mano hasta que esté tensa, luego tire enérgicamente. La palanca de seguridad [3] debe mantenerse presionada contra el mango en todo momento cuando la máquina esté en funcionamiento, de lo contrario el motor se detendrá.
9. Mueva la palanca del estrangulador [C] a la posición abierta (RUN).

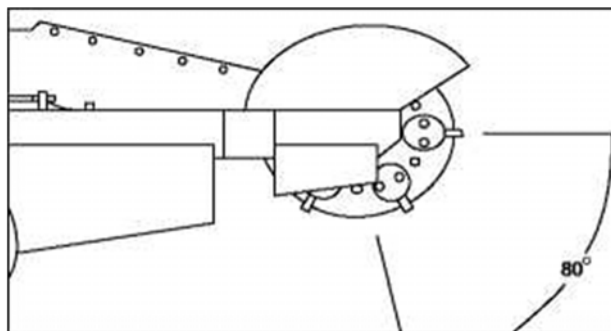


El siguiente paso hace que el disco de corte gire. Asegúrese de que haya una distancia segura con respecto a cualquier persona.

10. Mueva la palanca del acelerador [1] a la posición "FAST" (rápido). Si el motor está frío, deje que el motor funcione al ralentí (palanca del acelerador en la posición "SLOW" (lento)) durante unos minutos antes de comenzar a cortar.

Eliminación del tocón

- Retire todos los trozos de madera, piedras, alambres y otros escombros sueltos del área antes de eliminar el tocón.
- Tenga en cuenta la dirección del viento, ya que influye en el desplazamiento del polvo y las virutas.
- Nunca utilice la máquina en la oscuridad. Debe haber suficiente luz para que el operador use la máquina de manera segura.
- Siempre deje que el motor se caliente antes de comenzar a cortar.
- Solo una parte de la hoja de sierra de 80° de su circunferencia puede entrar en contacto con el tocón. Nunca corte con la parte inferior del disco de corte.



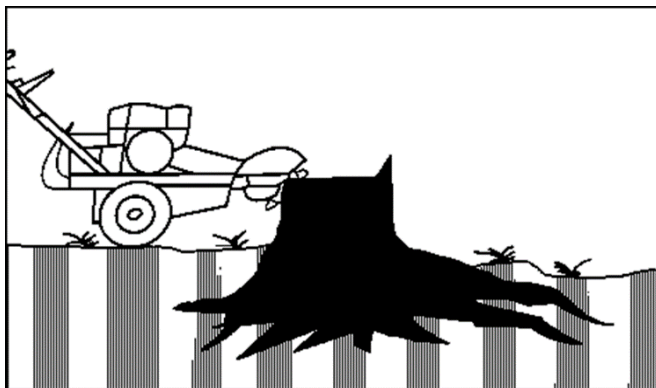
-
- Nunca deje la máquina desatendida mientras la cuchilla de corte esté girando.

Consejos de manipulación durante el corte

- Realice movimientos laterales suaves y seguros mientras trabaja.
- Si es necesario cortar las raíces más pequeñas, puede ser más fácil hacer esto antes de cortar el tocón.
- Si se acumula una cantidad excesiva de virutas durante el corte, apague la máquina, espere hasta que el disco de la cuchilla haya dejado de girar, aleje la máquina del tocón y cepille las virutas.
- Para evitar que el disco de corte se atasque en el orificio, mueva la máquina al otro lado del tocón para continuar o llene el orificio con virutas antes de continuar quitando el tocón del mismo lado.

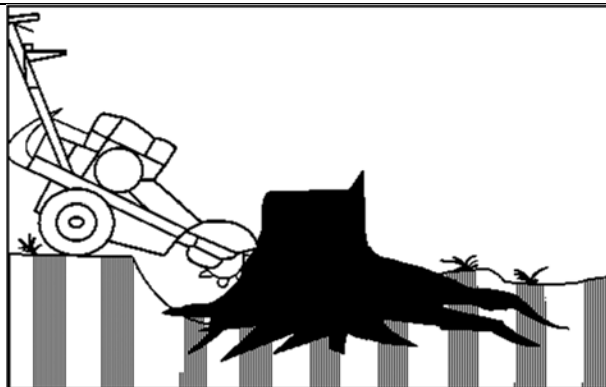
Preparando la máquina para trabajar

Coloque el disco de corte cerca del borde superior del tocón.



Eliminación de raíces

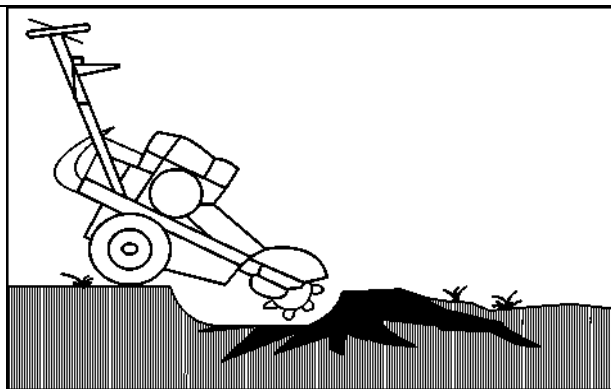
1. Asegúrese de que el acelerador esté en la posición "FAST". (rotación rápida), que hace que el disco de corte alcance la velocidad de corte.
2. Incline el disco de corte hacia el lado del tocón, y luego bájelo sobre las raíces más cercanas enterradas en la base del tocón.
3. Realice movimientos de lado a lado hasta eliminar las raíces.



4. Cuando haya terminado de cortar las raíces, levante el disco de corte de modo que el centro del disco quede justo por encima de la parte superior del tocón.
5. Deje que el disco de corte se detenga, suelte el freno y vuelva a colocar la máquina.
6. Ponga el freno de estacionamiento.

Cortar todo el tocón

1. Asegúrese de que el acelerador esté en la posición "FAST", lo que hace que el disco de corte alcance la velocidad de corte.
2. Apunte el disco de corte hacia el tocón, comenzando por la esquina superior más cercana del tocón y muévalo uniformemente sobre el tocón hacia la izquierda y hacia la derecha, cortando aproximadamente 1 cm de madera cada vez.
3. Entre los movimientos, suba y baje el disco de corte presionando y levantando el mango de la máquina.
4. Si es necesario, mueva la máquina hacia adelante y hacia atrás empujando y tirando del mango. Para mover la máquina, suelte el freno. Después de mover la máquina, vuelva a bloquear el freno y continúe cortando.



5. Corte las raíces restantes como se describe en el paso 2 hasta conseguir un resultado satisfactorio.

Apagar la máquina

1. Reduzca la velocidad del motor moviendo el acelerador a la posición SLOW, luego suelte la palanca de seguridad para detener el motor
2. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo.
3. Ponga el freno de estacionamiento antes de soltar el mango de la máquina.
4. Ponga el interruptor ON/OFF del motor en la posición OFF.

PROCEDIMIENTO DE PARADA DE EMERGENCIA

1. Suelte inmediatamente la palanca de seguridad para detener el motor.
2. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo.
3. Ponga el freno de estacionamiento.
4. Repare la avería y vuelva al funcionamiento normal.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de ajustar, limpiar y dar mantenimiento a la máquina, apáguela, espere al menos 5 minutos o hasta que se enfríe y desconecte el cable de la bujía.

-
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
 - c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
 - d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
 - e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
 - f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
 - g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
 - h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
 - i) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
 - j) Asegúrese de que todas las tuercas y tornillos están correctamente apretados. Las tuercas y los tornillos desgastados o mal apretados pueden dañar el motor o el armazón.
 - k) Nunca almacene la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar llamas o chispas. Deje que el motor se enfríe antes de transportar la máquina.
 - l) Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor y la zona de almacenamiento de gasolina libres de suciedad y exceso de grasa.
 - m) Sustituya las piezas desgastadas o dañadas para garantizar un uso seguro. Si hay que vaciar el depósito de combustible, hágalo al aire libre.
 - n) Compruebe regularmente el nivel de aceite y rellene o sustituya si es necesario.
 - o) Limpie regularmente y compruebe que toda la madera y otros residuos hayan sido retirados de la parte inferior de la máquina.
 - p) Lubrique regularmente el eje de las ruedas y los cojinetes con la grasa adecuada.
 - q) Compruebe con frecuencia el disco de corte. Para un funcionamiento suave, el disco de corte debe estar bien equilibrado y los dientes afilados.
 - r) Un disco de corte que haya golpeado bruscamente un obstáculo no debe seguir utilizándose. Una persona cualificada debe comprobar el estado del disco de corte antes de volver a utilizarlo.

TRANSPORTE

La máquina está diseñada para ser transportada en un remolque o en un maletero grande.

La máquina está equipada con asas que se utilizan para levantarla. La máquina sólo debe levantarse con un equipo adecuado o con un número suficiente de personas.

Antes de poner en marcha el dispositivo deberá:

- Comprobar que no haya componentes sueltos, no ajustados o dañados
- Comprobar que el bastidor del dispositivo no esté dañado ni tiene grietas
- Comprobar el estado técnico de las cuchillas
- Comprobar el estado del aceite de motor y del combustible

Mantenimiento del acumulador

Se debe realizar una inspección técnica de la bujía cada 50 horas de funcionamiento. Se debe comprobar el color del sedimento en el extremo de la bujía. El color debe ser marrón. Eliminar el sedimento con un cepillo duro. Comprobar la distancia entre los electrodos y ajustarla si es necesario. La distancia correcta es de 0,7 a 0,8 mm.

Cambio del aceite de motor

Colocar el dispositivo sobre una superficie plana, ponerlo en marcha y calentar el motor durante unos minutos. A continuación, apagar el dispositivo.

Retirar el tapón del depósito de aceite. Colocar un recipiente para recoger el aceite de motor. Destornillar el tornillo de drenaje de aceite y retirar todo el aceite. Para evitar que el aceite entre en el bastidor del dispositivo, se recomienda usar un tubo para orientar el aceite directamente al depósito con el aceite usado.

Comprobar el tornillo de drenaje, la junta, el tapón de aceite y el anillo. Si estuvieran dañados o desgastados, deben reemplazarse. Ajustar el tornillo de drenaje. A continuación, verter aceite nuevo hasta alcanzar el nivel superior indicado en la varilla.

Filtro de aire

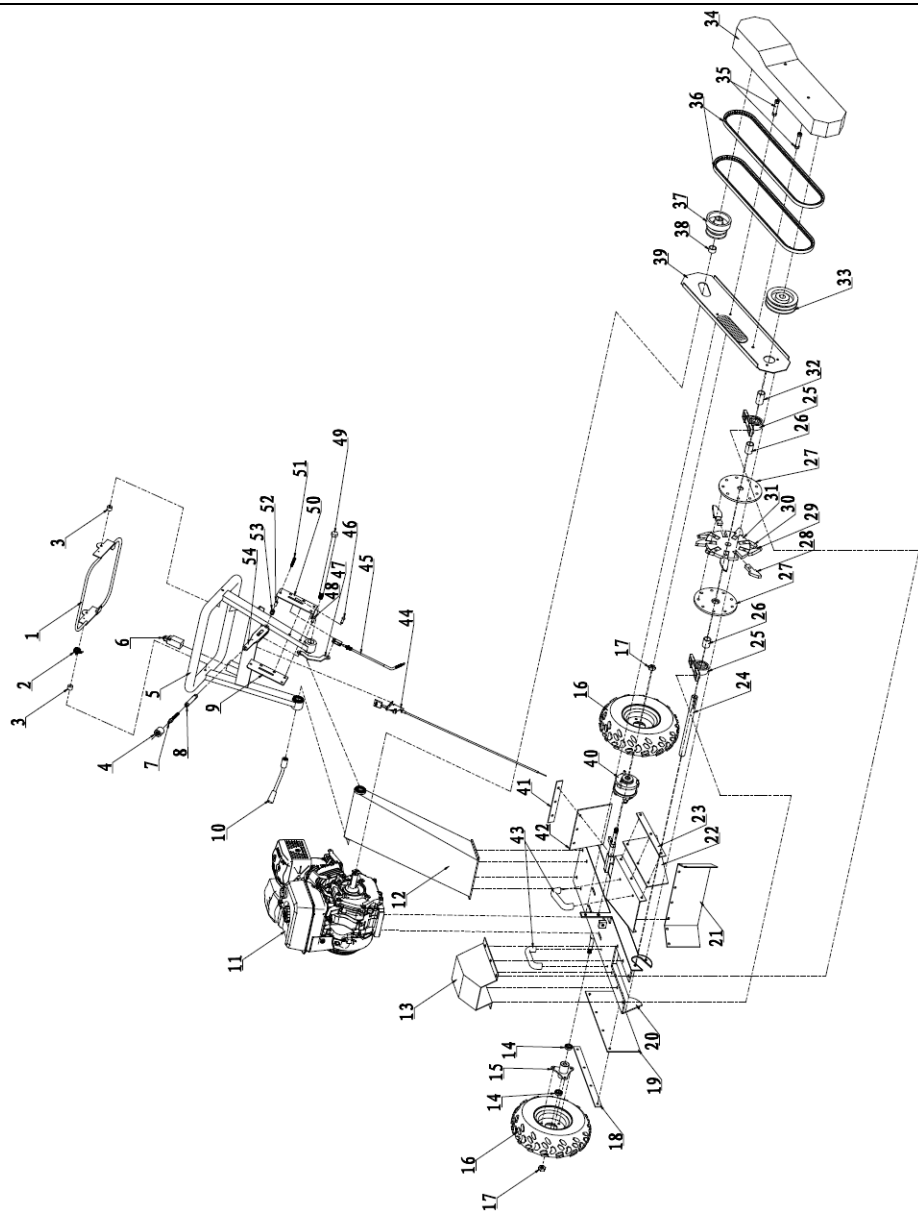
Se debe realizar una inspección técnica del estado del filtro de aire. Se debe desatornillar y limpiar o reemplazar por uno nuevo. Se debe lavar el filtro con agua y un detergente suave, secarlo y volver a ponerlo. No se debe poner en marcha el motor sin el filtro de aire instalado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y

reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

Vistas en despiece



Número de pieza	Descripción	Número de pieza	Número de pieza
1	Marco del interruptor de seguridad	28	Cuchilla recta
2	Muelle de retorno	29	Cuchilla izquierda
3	Espaciador	30	Cuchilla izquierda
4	Cubierta de la manija del freno	31	Disco de corte
5	Parte superior del mango	32	Espaciador de polea
6	Interruptor de seguridad	33	Polea
7	Tornillo	34	Cubierta de correa de transmisión
8	Tubo	35	Espaciador para cubierta de correa de transmisión
9	Placa de fijación de la manija de freno	36	Correa de transmisión 17x1346
10	Palanca de sujeción M16	37	Embrague
11	Motor	38	Espaciador de embrague
12	Parte inferior del mango	39	Cubierta interior de correo de transmisión
13	Cubierta del disco de corte	40	Sistema de frenado
14	Rodamiento 6002	41	Soporte de cubierta trasera de goma con 3 orificios
15	Contraplato	42	Cubierta trasera de goma con 3 orificios
16	Rueda	43	Asa de transporte
17	Tuerca de seguridad M14	44	Control del acelerador
18	Soporte de cubierta de goma con 4 orificios	45	Cable de freno
19	Cubierta de goma con 4 orificios	46	Vástago Ø8x40

20	Marco	47	Conector de palanca de freno
21	Soporte de cubierta de goma con 8 orificios	48	Vástago Ø8*27
22	Cubierta lateral de goma con 3 orificios	49	Tornillo hexagonal M16x345
23	Soporte de cubierta lateral de goma con 3 orificios	50	Placa exterior de montaje de freno
24	Eje del disco de corte	51	Tornillos de cabeza hexagonal
25	Carcasa de rodamiento P205	52	Espaciador interior
26	Espaciador de disco de corte	53	Espaciador exterior
27	Placa de sujeción de la cuchilla	54	Fijación de soporte de manija de freno



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték
Termék megnevezése	Tuskómaró
Modell	HT-FORBES-15
Motorteljesítmény [kW]	9
Motor fordulatszám [rpm]	3600
Motor típusa	OHV 4 ütemű
Motortérfogat [cm ³]	420
Indító	kézi
Hajtósíj típusa	17x1346Li
Üzemanyagtartály kapacitása [l]	6,5
Üzemanyagtípus	ólommentes benzin
Olajtartály kapacitása [l]	1,1
Olajtípus	10W30
A vágókorong fogainak száma	9 db
Vágókorong átmérő [mm]	Ø300
Penge vastagsága [mm]	75
Vágási mélység [mm]	304,8
A kerekek mérete	145/70-6
Hangnyomásszint [dB (A)]	111
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	1530x755x1200
Súly [kg]	110

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.
	Viseljen védőszemüveget.

	Viseljen porvédő maszkot (légzésvédelem).
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon teljes hosszúságú nadrágot
	Használjon csúszásmentes béléssel ellátott biztonsági cipőt.
	Viseljen fejbédőt.
	FIGYELMEZTETÉS: Tartson biztonságos távolságot a közelben tartózkodó személyektől.
	FIGYELMEZTETÉS: Fennáll a veszélye, hogy a gépből tárgyak dobódnak ki!
	VIGYÁZAT! Éles elemek. Végtagvágás veszélye.
	FIGYELEM! Forgatható elemek
	FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	VIGYÁZAT: Mérgező anyagok, mérgezésveszély!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!
	Ne dohányozzon a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a következőkre vonatkoznak
Tuskómaró.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- d) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- e) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- g) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- h) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- i) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- j) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- k) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- l) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- n) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel. A készülék kezelésében járatlan személyek csak más személyek felügyelete mellett használhatják a készüléket.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Legenda) meghatározott egyéni védőfelszerelést.
A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- f) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- g) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- h) Ha a készülékhez szírást kell csatlakoztatni, ellenőrizze az összes csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy azok tömörek. A portalanító rendszer használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- i) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- j) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

2.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

-
- b) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
 - c) A készülék beállítása, tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket, várjon legalább 5 percet vagy amíg lehűl, majd húzza ki a gyújtógyertya vezetékét.
 - d) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - e) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
 - f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
 - g) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - h) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
 - i) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
 - j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
 - k) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a gyújtógyertya kábelét kihúzta, és a készülék teljesen kihűlt.
 - l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
 - m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
 - n) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
 - o) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása érdekében.
 - p) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
 - q) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
 - r) Védje a készüléket az esőtől vagy nedvességtől.
 - s) Ne indítsa be a motort, amíg a készülék nincs a tuskóvágó helyzetben.
 - t) Ellenőrizze, hogy a tuskókon nincsenek-e szögek, drótok, kerítésoszlopok, egyéb fémtárgyak, kövek és eltemetett akadályok, amelyek kidobódhatnak,

vagy a készülék váratlan mozgását okozhatják, amikor a penge találkozik velük. A készülékkel való munka megkezdése előtt vegye fel a kapcsolatot az illetékes szolgálatokkal az elektromos vezetékek, gázvezetékek, vízvezetékek stb. pontos helyének meghatározása érdekében.

- u) Ellenőrizze, hogy minden fedél a helyén van-e és jó állapotban van-e. Ellenőrizze, hogy a készülék pengéje nem sérült-e meg, vagy nem hiányoznak-e fogai. Szükség szerint cserélje ki a pengét és más alkatrészeket.
- v) Győződjön meg róla, hogy a közelben tartózkodók tisztában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyzőnával (közvetlenül a készülék előtt néhány méterrel). Kerülje a veszélyes zónát, amikor a készüléket használja. Senki sem lehet a készülék munkaköre.
- w) A motor beindítása vagy a készülék mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy senki sem dolgozik a készülék közelében.
- x) Győződjön meg arról, hogy a működési terület közelében nincsenek illetéktelen személyek.
- y) A készüléket csak kültéren szabad használni. Kerülje a gép üzemeltetését zárt helyiségekben, alagutakban vagy más rosszul szellőző helyeken, mivel a kipufogógázok halálos/káros füstöt és gázokat tartalmaznak. Ha a gép ilyen körülmények között történő üzemeltetése elkerülhetetlen, gondoskodjon megfelelő elszívásról.
- z) Győződjön meg róla, hogy a készülékből nem szivárog benzin.
- aa) A gépből szivárgó olajat jelenteni kell a megfelelő szervizeknek, vagy meg kell felelni a felhasználási területen érvényes jogszabályi előírásoknak.
- bb) Állítsa le a motort, mielőtt leveszi a benzincsapot.
- cc) A készülék helytelen vagy gondatlan használata súlyos sérüléseket okozhat.
- dd) Győződjön meg arról, hogy minden felhasználó elolvasta, megértette és követi a kézikönyvet.
- ee) Ha a készülék zavaró hangokat vagy rezgéseket kezd kiadni, állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertyák vezetékeit, várjon legalább 5 percet, vagy amíg a motor lehűl. Ezután ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés. A sérült alkatrészeket meg kell javítani vagy ki kell cserélni.
- ff) Csak nappali fényben használja a készüléket.
- gg) Ne használja a készüléket rohanásban.
- hh) Ne távolítsa el kézzel a zárat a készülékről.
- ii) Ne működjön egyenetlen talajon vagy abban az esetben, ha a készülék instabil.

2.4. Üzemanyag-biztonság

- a) A gyúlékony anyagokat (benzint, gyufát, szalmát stb.) tartsa távol a kipufogógázoktól.

-
- b) A motor kipufogógázában mérgező szén-monoxid van jelen. A szén-monoxidos környezetben való tartózkodás eszméletvesztéshez vagy akár halálhoz is vezethet.
 - c) A készülék üzemeltetése előtt töltsse fel a motorolajat (10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40), különben súlyos károkat okozhat.
 - d) Az üzemanyag kezelésénél fokozott óvatossággal járjon el. A benzin gyúlékony, és a benzingőz gyulladása robbanást okozhat.
 - e) Tankolás előtt állítsa le a motort. Soha ne tankoljon, amíg a motor jár vagy még meleg. Ellenkező esetben a kiömlött vagy elpárolgott üzemanyag a motor szikráitól vagy a hangtompító hőjétől meggyulladhat.
 - f) Ne dohányozzon tankolás vagy a készülék használata közben.
 - g) Soha ne tankoljon beltérben, ha a motor forró vagy a készülék üzemel.
 - h) Soha ne tankolja vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahol nyílt tűz, szikra vagy más lehetséges gyújtóforrás van.
 - i) Ne próbálja beindítani a motort, ha a közelben kiömlött üzemanyag van. Vigye el a készüléket a szivárgás helyétől, törölje fel a szivárgást, és a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy minden üzemanyag száraz.
 - j) A motor beindítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály kupakja biztonságosan meg van-e húzva.
 - k) Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt a szabadban kell elvégezni.
 - l) Az üzemanyagot csak speciálisan erre a célra kialakított és tanúsított tartályokban, hőforrásoktól, nyílt tűztől és gyermekektől távol tárolja.
 - m) A motor beindítása előtt legalább 3 méterre távolodjon el az üzemanyagtöltő ponttól.
 - n) A készüléket és az üzemanyagot olyan helyen tárolja, ahol a benzingőz nem lesz robbanásveszélyes hőforrások, szikrák vagy nyílt tűz miatt, például: kemencék, motorok, kapcsolók stb. esetén.
 - o) Szállítás vagy tárolás előtt zárja el a benzin- és a motorszelepeket, és hagyja lehűlni a motort.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

3. Használati iránymutatások

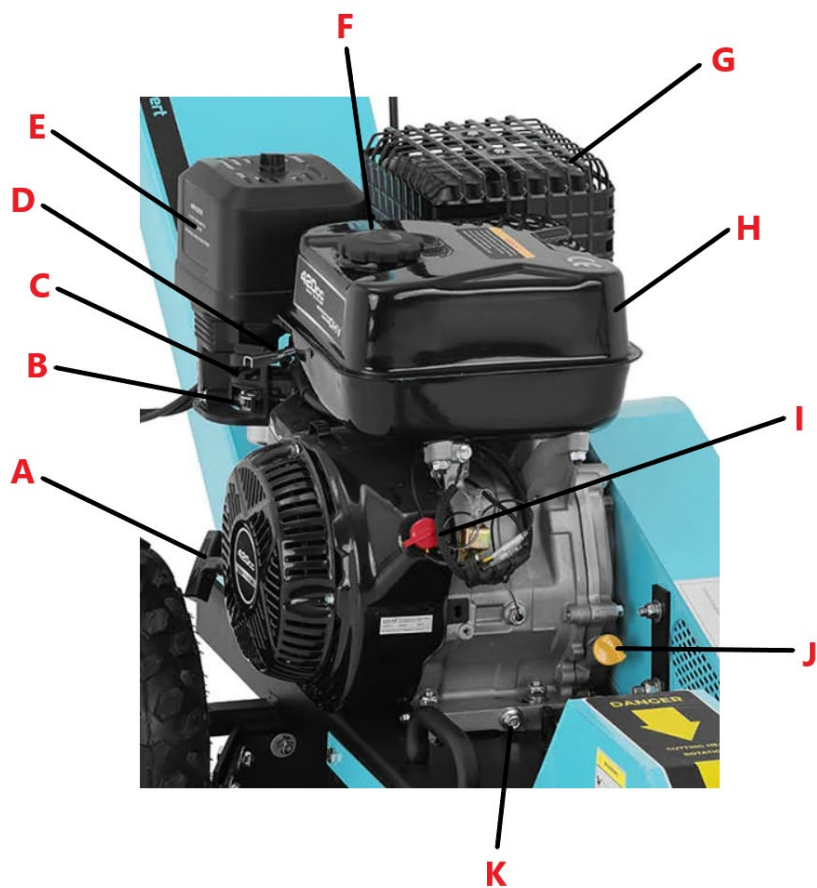
A gépet a fatörzsek csiszolással történő eltávolítására tervezték.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása



- 1 - Gázkar
- 2 - Fogantyú
- 3 - Biztonsági kar (ha a gép működése közben elengedik, leállítja a motort)
- 4 - Állófékkar (blokkolja az egyik kereket)
- 5 - A fogantyú helyzetét rögzítő rögzítőkar
- 6 - Kerék
- 7 - Motor



- A - Indítózsinór
- B - Üzemanyagszelep kar
- C - fojtókar
- D - Gázkar
- E - Légszűrő
- F - Üzemanyagbetöltő kupak
- G - Kipufogó
- H - Üzemanyagtartály

I - Motor ON/OFF kapcsoló
J- Olajtöltő/olajmérőpálca
K - Olajleeresztő dugó
L - (a képen nem látható/a motor hátsó részén a kipufogó és a légszűrő között)
Gyújtógyertya

3.2. Felkészülés a használatra

A készülék összeszerelése

- a) Szerelje fel a 8 lyukú gumiburkolatot a gép aljára (a gép kerekeinek középvonalára) csavarok segítségével.
- b) Szerelje fel a féket és a kerekeket a keréktengelyre az anya és az alátét segítségével.
- c) Rögzítse a tartó alsó részét az alaphoz négy csavarral.
- d) Rögzítse a felső részt a fogantyú alsó részéhez a hosszú csapszeggel és a szorítókarral. Állítsa be a fogantyú felső részének helyzetét, és húzza meg a szorítókart.

Feltöltés

- a) Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, és a motor legalább 2 percre hűlt, mielőtt elkezdené a tankolást. Csak a szabadban tankoljon.
- b) Csavarja le az üzemanyagtartály kupakját [F].
- c) Töltse fel az üzemanyagtartályt legfeljebb 15 mm-rel a tartály teteje alá. Ne töltse túl!
- d) Csupkja be az üzemanyagtartály kupakját [F].

Motorolaj feltöltése

- a) Győződjön meg róla, hogy a gép vízszintes felületen áll.
- b) Ellenőrizze az olajsintet az olajmérő pálca [J] segítségével.
- c) Ha az olajmérő pálca alacsony olajsintet mutat, töltse fel 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40 nem szintetikus motorolajjal.
- d) Töltse be az olajat az olajmérőpálca [J] lyukán keresztül.
- e) Az olaj feltöltésekor ellenőrizze az olajsintet, hogy az L (alacsony szint) és H (magas szint) közé essen. Ne töltse túl!



Megjegyzés: A gép használata előtt töltsen fel az olajat a megfelelő szintre. A motort olaj nélkül szállítják. A motor olaj nélküli vagy alacsony olajszintű üzemeltetése károsítja a motort.

3.3. Eszközhazsnálat

A MOTOR BEINDÍTÁSA

1. Győződjön meg arról, hogy a gépet feltankolták és a motorolajat feltöltötték.
2. Blokkolja a kereket a rögzítőfék [4] hátrahúzásával. A kar elmozdításához szükséges erő a kar hegyének elfordításával állítható be. A balra fordulás növeli a fékezéshez szükséges erőt.
3. Győződjön meg róla, hogy a gázkar [1] a "LASSÚ" (üresjárat) állásban van.
4. Állítsa az üzemanyag-ellátó szelepet [B] ON állásba.
5. Ha a motor hideg, állítsa a fojtókart [C] zárt (CHOKE) állásba.



6. Nyomja a motor ON/OFF kapcsolót [I] ON állásba.
7. A gép fogantyúját lefelé nyomva emelje fel a vágókereket a talajtól kb. 10 cm-re, és tartsa ott.



A következő lépés a vágókorong forgását okozhatja. Győződjön meg arról, hogy a járókelők biztonságos távolságban vannak.



Az önindító sérülésének elkerülése érdekében ne engedje el a zsinórt, miután meghúzta. Lehetővé kell tenni, hogy a zsinór egy egyenletes mozdulattal visszatérjen, a zsinór fogantyúját a kezében tartva.

8. Nyomja a biztonsági kart [3] a fogantyúhoz [2], és az egyik kezével fogva, a másik kezével húzza meg az indítózsinórt [A], amíg feszes nem lesz, majd húzza meg erőteljesen. A biztonsági kart [3] mindig a fogantyúhoz nyomva kell tartani, amikor a gép fut, különben a motor leáll.

9. Állítsa a fojtókart [C] RUN állásba.



A következő lépésben a vágótárcsa forogni kezd. Győződjön meg arról, hogy a járókelők biztonságos távolságban vannak.

10. A gázkar [1] álljon a FAST állásba. Ha a motor hideg, hagyja a motort néhány percig üresjáratban járni (gázkar SLOW állásban), mielőtt elkezdené a vágást.

A csomk eltávolítása

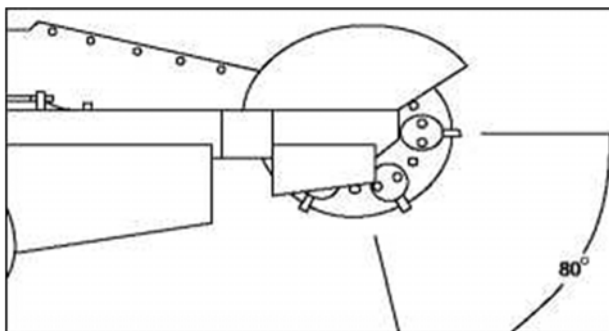
- Távolítsa el minden laza fadarabot, követ, drótot és egyéb törmeléket a területről, mielőtt elkezdi eltávolítani a tuskót.

- Vegye figyelembe a szél irányát, mivel az befolyásolja a por és a forgács elmozdulását.

- Soha ne használja a gépet sötétben. Elegendő fénynek kell rendelkezésre állnia ahhoz, hogy a kezelő biztonságosan tudja használni a gépet.

- A vágás megkezdése előtt mindig hagyja bemelegedni a motort.

- A fűrészlapnak csak egy része érintkezhet a tönkkel, a kerületének 80°-án belül. Soha ne vágjon a vágótárcsa alsó részével.



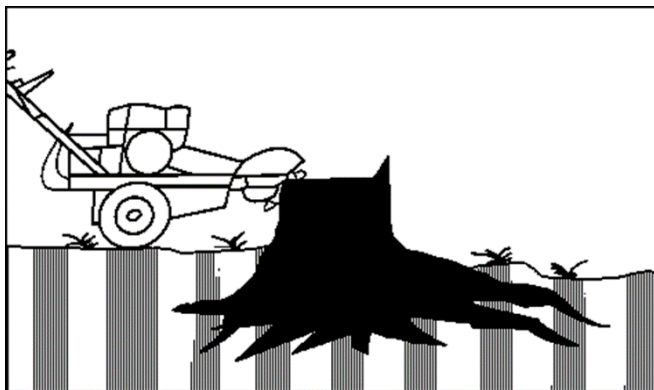
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, amíg a vágótárcsa forog.

Vágási tippek

- Munka közben végezzen egyenletes, magabiztos oldalirányú mozdulatokat.
- Ha kisebb gyökereket kell levágni, könnyebb lehet ezt a tuskó levágása előtt elvégezni.
- Ha vágás közben túlzott mennyiségű forgács keletkezik, kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a vágókerék leáll, vegye el a gépet a tuskótól, és kefével távolítsa el a forgácsot.
- Annak érdekében, hogy a vágókorong ne ragadjon bele a lyukba, vagy vigye át a gépet a tuskó másik oldalára a munka folytatásához, vagy töltse fel a lyukat forgáccsal, mielőtt folytatja a tuskó eltávolítását ugyanazon az oldalon.

A gép előkészítése a munkára

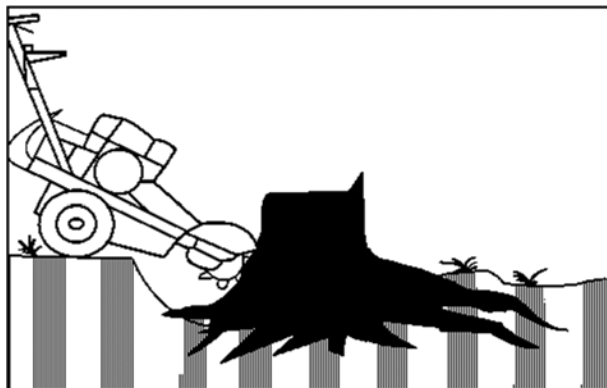
Helyezze a vágókorongot a tuskó felső széléhez közel.



Gyökerek eltávolítása

1. Győződjön meg róla, hogy a gázkar FAST állásban van. Ebben a helyzetben a vágókorong eléri a vágási sebességet.
2. Döntse a vágókereket a tuskó oldalához, majd engedje le a tuskó tövében eltemetett legközelebbi gyökerek fölé.

3. Tegyen oldalirányú mozdulatokat, amíg a gyökereket el nem távolítja.



4. Amikor befejezte a gyökerek levágását, emelje fel a vágókereket úgy, hogy a kerék közepe éppen a tuskó teteje fölé kerüljön.

5. Hagyja megállni a vágókereket, oldja ki a féket, és mozgassa a gépet.

6. Húzza be a kéziféket.

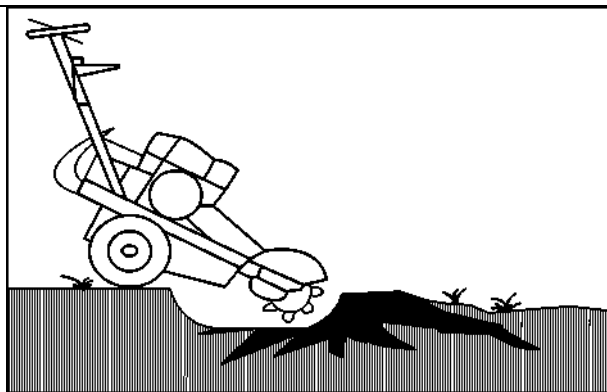
A teljes tuskó levágása

1. Győződjön meg róla, hogy a gázkar FAST állásban van. Ebben a helyzetben a vágókorong eléri a vágási sebességet.

2. Irányítsa a fűrészlapot a tuskóra, a tuskó Önhöz legközelebb eső felső sarkától kezdve, és egyenletesen mozogjon a tuskón balra és jobbra, minden alkalommal kb. 1 cm fát vágva.

3. A mozdulatok között a gép fogantyújának megnyomásával és felemelésével emelje és süllyessze a vágókorongot.

4. Ha szükséges, a fogantyút tolvá és húzva mozgassa előre és hátra a gépet. A gép mozgatásához engedje ki a féket. Ezután kapcsolja be újra a féket, és folytassa a vágást.



5. Vágja le a gyökérből a 2. lépésben leírtak szerint, amíg elégedett nem lesz az eredménnyel.

A gép kikapcsolása

1. Mozgassa a gázkart lassú állásba, csökkentse a motor fordulatszámát, majd engedje el a biztonsági kart a motor leállításához.
2. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt.
3. A gép fogantyújának elengedése előtt húzza be a rögzítőféket.
4. Állítsa a motor ON/OFF kapcsolóját OFF állásba.

VÉSZLEÁLLÍTÁSI ELJÁRÁS

1. Azonnal engedje ki a biztonsági kart, hogy a motor leálljon.
2. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt.
3. Húzza be a kéziféket.
4. Javítsa meg a hibát, és térjen vissza a munkába.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A készülék beállítása, tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket, várjon legalább 5 percet vagy amíg lehűl, majd húzza ki a gyújtógyertya vezetékét.
- b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- c) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.

-
- d) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
 - e) Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
 - f) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
 - g) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
 - h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
 - i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
 - j) Győződjön meg róla, hogy minden anyát és csavart megfelelően meghúzott. A kopott vagy nem megfelelően meghúzott anyák és csavarok károsíthatják a motort vagy a vázat.
 - k) Soha ne tárolja a gépet benzintartállyal olyan épületben, ahol a gőz nyílt lángot vagy szikrát érhet. A gép szállítása előtt hagyja lehűlni a motort.
 - l) A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort és az üzemanyagtároló területet szennyeződésektől és felesleges zsírtól mentesen.
 - m) A biztonságos használat érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Ha ki kell ürítenie az üzemanyagtartályt, ürítse ki a szabadban.
 - n) Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet, és szükség szerint töltsen fel vagy cserélje ki.
 - o) Rendszeresen tisztítsa meg a gép alját, és ellenőrizze, hogy a faforgácsokat és egyéb törmelékeltávolították-e.
 - p) Rendszeresen kenje a keréktengelyt és a csapágyakat a megfelelő zsírral.
 - q) Gyakran ellenőrizze a vágókorongot. A sima működés érdekében a vágókorongnak jól kiegyensúlyozottnak kell lennie, és a fogaknak élesnek kell lenniük.
 - r) Az akadályba ütköző vágókereket nem szabad tovább használni. A használat folytatása előtt szakképzett szakembernek kell ellenőriznie a vágókorong állapotát.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

A gépet pótkocsin vagy egy tágas csomagtartóban kell szállítani.

A gép fogantyúkkal van felszerelve az emeléshez. Csak megfelelő felszereléssel vagy megfelelő számú emberrel szabad emelni.

Minden alkalommal, amikor elindítja a gépet:

-
- Ellenőrizze, hogy nincsenek laza, nem megfelelően meghúzott vagy sérült alkatrészek
 - Ellenőrizze, hogy a gép kerete nem sérült és nincs repedés
 - A pengék műszaki állapotának ellenőrzése
 - Ellenőrizze a motorolaj és az üzemanyag állapotát

A motor karbantartása

A gyújtógyertyát 50 üzemóra után műszaki ellenőrzésnek kell alávetni. Ellenőrizze a gyújtógyertya végén lévő lerakódás színét. A színnek barnának kell lennie. A maradékot kemény kefével távolítsa el. Ellenőrizze az elektródák közötti távolságot, és szükség esetén állítsa be. A helyes távolság 0,7-0,8 mm.

A motorolaj cseréje

Helyezze a gépet egy sík felületre, kapcsolja be, és néhány percre melegítse be a motort. Csavarja le az olajtartály kupakját.

Csavarja le az olajtartály kupakját. Helyezzen egy edényt a fáradt olaj összegyűjtésére a motor alá. Távolítsa el az olajleeresztő csavart, és engedje le az összes olajat. Az olajnak a gép vázába való csöpögése elleni védelem érdekében ajánlatos az olajat csővel közvetlenül a fáradtolaj-tartályba vezetni.

Ellenőrizze a leeresztőcsavart, a tömítést, az olajdugót és a gyűrűt. Ha ezek az alkatrészek sérültek vagy elhasználódtak, ki kell cserélni őket. Helyezze vissza és húzza meg a leeresztőcsavart. E művelet után töltsön friss olajat az olajmérő pálca felső szintjéig.

LÉGSZŰRŐ:

A légszűrő műszaki állapotát ellenőrizni kell. Ki kell csavarni és meg kell tisztítani, vagy ki kell cserélni egy újjal. A szűrőt vízzel és enyhe tisztítószerszel kell kimosni, megszáritani és kicserélni. Ne indítsa be a motort leszerelt légszűrővel.

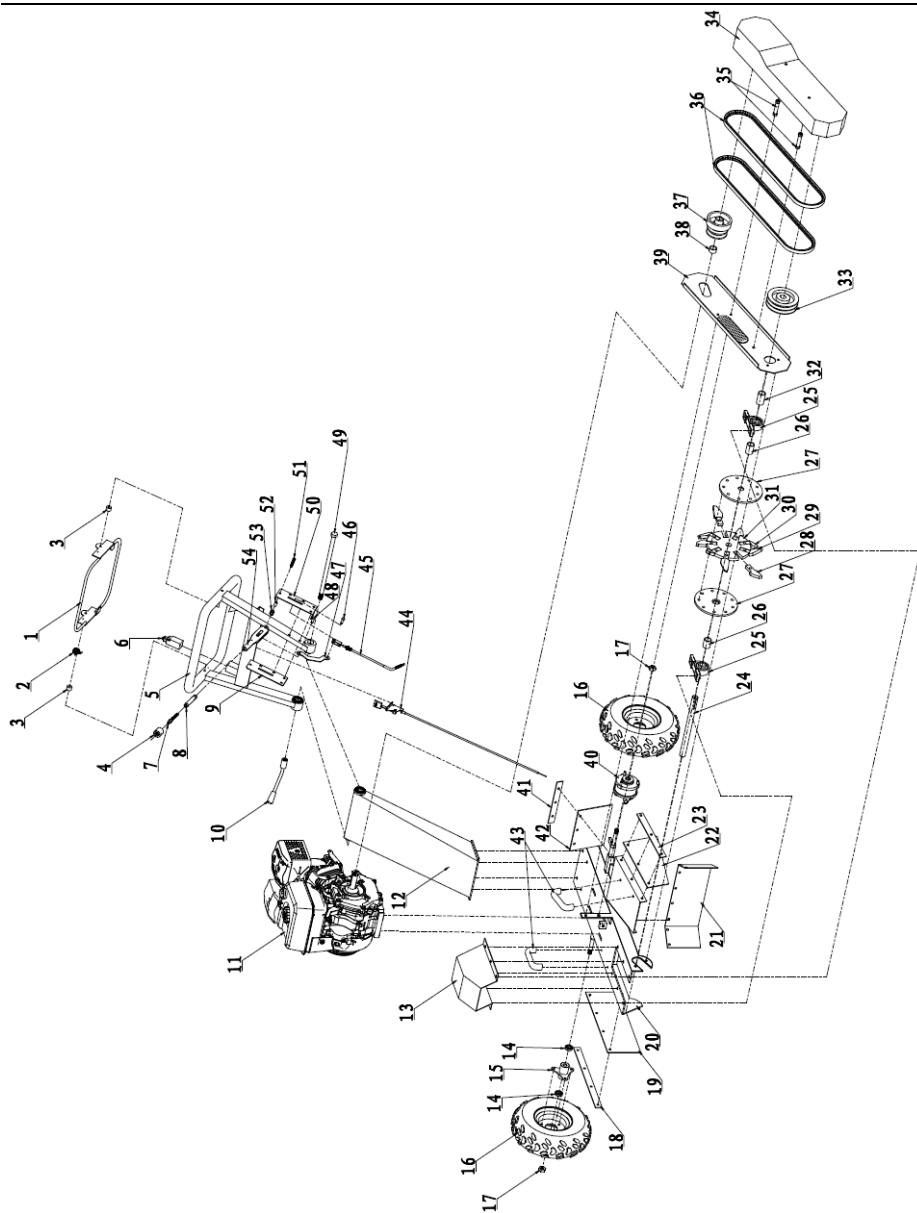
HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően

újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Összeszerelési rajzok



Cikkszám	A készülék leírása	Cikkszám	A készülék leírása
1	Vészleállító keret	28	Egyenes penge

2	Visszatérő rugó	29	Balra orientált penge
3	Távtartó	30	Balra orientált penge
4	Fékmarkolat burkolat	31	Vágókorong
5	A fogantyú felső része	32	Csigakerék távtartó
6	Biztonsági kapcsoló	33	Korong
7	Csiga	34	Hajtószíjvédő
8	Cső	35	Hajtószíjvédő távtartó
9	Fékkar rögzítőlemez	36	17x1346 hajtószíj
10	M16 szorítókar	37	Kupplung
11	Motor	38	Kuplung távtartó
12	A fogantyú alsó része	39	Hajtószíj belső védőburkolat
13	Vágókerékvédő.	40	Fékegység
14	6002 csapágycsap	41	3 lyukú gumi hátsó védőfelszerelés
15	Nyakörv	42	3 lyukú gumi hátsó védőburkolat
16	Kerék	43	Szállítófogantyú
17	M14 rögzítőanya	44	Gázpedál vezérlőegység
18	4 lyukú gumi védőburkolat rögzítése	45	Fékkábel
19	4 lyukú gumivédő	46	Ø8x40 csap
20	Váz	47	Fékkar összeköttetés
21	8 lyukú gumi védőburkolat rögzítése	48	Ø8*27 tű
22	3 lyukú gumi oldalvédő	49	M16x345 hatszögletű csavar
23	3 lyukú gumi oldalsó védőfelszerelés	50	Féktartó külső lemez
24	Vágókerék tengelye	51	Hatszögletű csavarok

25	P205 csapágyház	52	Belső távtartó
26	Vágókerék távtartó	53	Külső távtartó
27	Pengés csatlakozólemez	54	Fékkar fogantyú rögzítő eleme

A GÉPEN LÉVŐ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK MEGÉRTÉSE

EN
Vigyázzon az összegabalyodással, fennáll a testrészek amputálásának veszélye a forgó kés által. Tartsa távol a kezét és a lábát. A forgó fogakkal való érintkezés súlyos személyi sérülést okozhat. Soha ne dolgozzon a védőburkolatok és a védőburkolatok nélkül.
Repülő törmelék veszélye A repülő törmelék akár 2,5 m-re is eljuthat. a burkolatokról is visszapattanhat, és a közeli tárgyakba csapódhat. Soha ne engedje, hogy más személyek a veszélyes zónában tartózkodjanak, miközben a géppel dolgozik. A gépet mindig úgy helyezze el, hogy megvédje az ingatlanokat (például épületeket és járműveket) a repülő törmeléktől. A gumipajzsot, ha az a berendezés része, úgy tervezték, hogy a törmeléket a felhasználó alsó végtagjaitól távolabb terelje. Hosszú nadrágot, a lábat teljesen fedő csizmát, valamint szem- és arcvédőt viseljen. Cserélje ki a pajzsot, ha az elhasználódott vagy sérült.
ÓVINTÉZKEDÉSEK A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT: Ellenőrizze a benzin- és olajsintet. Ha nem ismeri a gépet, ezeket az információkat a forgalmazótól szerezheti be. (Felhasználói kézikönyv). Viseljen szem-, arc- és hallásvédelmet, hosszú nadrágot és csúszásmentes csizmát. A tuskómaró használata nagy erőt és kitartást igényel. A gépet csak megfelelő fizikai állapotban lévő, alkalmas felnőttek kezelhetik. Tartsd távol a gyerekeket! ÁLLÍTSA LE A MOTORT ÉS HÚZZA BE A FÉKET, MIELŐTT ELHAGYJA A

GÉPET.

AZ ÜZEMELTETŐRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES KOCKÁZATOK

Használat előtt olvassa el és kövesse a használati utasítást.

A tankolás előtt állítsa le a motort, és hagyja 2 percig hűlni. A kifolyt üzemanyagot azonnal törölje fel.

A penge körülbelül olyan sebességgel forog, mint egy rotációs fűnyíró, és a köveket, forgácsot és törmeléket akár 2,5 méteres távolságra is kidobja bármely irányba. Ügyeljen arra, hogy a járókelők ne jöjjenek 2,5 m-nél közelebb. Tartsa távol az ablakokat, autókat vagy bármilyen tárgyat, amely megsérülhet, olyan tárgytól, amelyeket a futó gép kidobhat.

A RÖGZÍTŐFÉKET MINDIG BE KELL HÚZNI, KIVÉVE, HA A GÉPET MOZGATNI KELL.

SÉRÜLÉSVESZÉLY

Soha ne próbálja meg használni a gépet megfelelő személyi védelem nélkül. A gép használatakor kérjük, viselje a következőket:

Szemvédelem,

fül- és hallásvédelem,

Tartós munkakesztyű,

Tartós, csúszásmentes lábbeli

Tartós, szorosan illeszkedő ruházat



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

værdi beskrivelse	værdi værdi
Produktnavn	Stubfræser
Model	HT-FORBES-15
Motoreffekt [kW]	9
Motorhastighed [omdrejninger pr. minut]	3600
Motorstype	OHV 4-takts
Motorkapacitet [cm^3]	420
Starteren	manuel
Type drivrem	17x1346Li
Brændstoftankens kapacitet [l]	6,5
Type brændstof	blyfri benzin
Kapacitet af olietank [l]	1,1
Olietype	10W30
Antal tænder på skænehjulet	9 stk.
Skærehjulets diameter [mm]	Ø300
Bladets tykkelse [mm]	75
Skæredybde [mm]	304,8
Størrelse af hjulene	145/70-6
Lydtryksniveau [dB (A)]	111
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	1530x755x1200
Vægt [kg]	110

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er beregnet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Desuden produceres den i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**DU MÅ IKKE BRUGE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR
LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING
GRUNDIGT.**

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Anordningen er udformet med henblik på at reducere risikoen for støjmissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Produktet skal genanvendes.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Anvendelig i den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug høreværn. Udsættelse for høj støj kan medføre høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.

	Bær en støvmaske (beskyttelse af åndedrætsvejene).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug lange bukser
	Brug sikkerhedssko med skridsikker foring.
	Bær hovedbeskyttelse.
	FORSIGTIG: Hold en sikker afstand til omkringstående personer i nærheden.
	FORSIGTIG: Der er risiko for, at genstande kan blive skudt ud af maskinen!
	OBS! Skarpe dele. Fare for afskæring af lemmer.
	OPMÆRKSOMHED! Roterende elementer
	OPMÆRKSOMHED! Brandfare - brændbare materialer!
	OBS! Giftige stoffer, risiko for forgiftning!
	OPMÆRKSOMHED! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	Ryg ikke i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.

2. Sikkerhed i forbindelse med brug



OPMÆRKSOMHED! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endog døden.

Udtrykkene "udstyr" eller "produkt" anvendes i advarslerne og vejledningen til at henvise til
Stubfræser.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og straks rapportere det til en tilsynsførende.
- d) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, skal du kontakte producentens servicecenter.
- e) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at foretage reparationer på egen hånd!
- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO₂)-slukker (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke ilden.
- g) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan medføre tab af kontrol over apparatet).
- h) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- i) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
- j) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkernes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- k) Opbevar denne vejledning til senere brug. Hvis dette apparat overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med det.
- l) Opbevar emballageelementer og små samlingsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- n) Hvis dette apparat anvendes sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

-
- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som kan nedsætte evnen til at betjene apparatet betydeligt.
 - b) Maskinen må betjenes af fysisk veltrænede personer, som er i stand til at håndtere maskinen, som er korrekt uddannet, som har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed på arbejdspladsen.
 - c) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden. Personer, der er uerfarne i at betjene apparatet, må kun bruge det under opsyn af andre personer.
 - d) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
 - e) Brug det personlige værnemiddel, der kræves til arbejdet med apparatet, som angivet i afsnit 1 (Legende).
Brugen af korrekt og godkendt personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for skader.
 - f) Du må ikke overvurdere dine evner. Når du bruger apparatet, skal du holde balancen og forblive stabil hele tiden. Dette sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
 - g) Du må ikke bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
 - h) Hvis der skal tilsluttes sugning til enheden, skal du kontrollere alle tilslutninger og sikre, at de er tætte. Anvendelse af et afstøvningssystem kan reducere de risici, der er forbundet med støv.
 - i) Fjern alle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der er efterladt i den roterende del af enheden, kan forårsage personskade.
 - j) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.3. Sikker brug af udstyr

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt anordning udfører den opgave, som den er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke enheden, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.

-
- c) Før justering, rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal du slukke det, vente mindst 5 minutter eller indtil det er kølet af, og derefter afbryde tændrørsledningen.
 - d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke kender apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
 - e) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revner og andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre funktion. Hvis der konstateres skader, skal apparatet afleveres til reparation, inden det tages i brug.
 - f) Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
 - g) Reparationer eller vedligeholdelse af enheden bør udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - h) For at sikre enhedens funktionelle integritet må du ikke fjerne fabriksmonterede beskyttelsesanordninger og ikke løsne nogen skruer.
 - i) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og bestemmelsesstedet skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor apparatet skal bruges.
 - j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan føre til overophedning af drevelementerne og beskadige enheden.
 - k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre tændrørskablet er blevet afmonteret, og enheden er kølet helt af.
 - l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i brug.
 - m) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
 - n) Enheden er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
 - o) Det er forbudt at foretage indgreb i anordningens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - p) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.
 - q) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!
 - r) Beskyt enheden mod regn eller fugt.
 - s) Start ikke motoren, før apparatet er i stubbeskæringsposition.
 - t) Kontroller, om stubbe har søm, ledninger, hegnsplæle, andre metalgenstande, sten og nedgravede forhindringer, der kan blive kastet ud eller forårsage uventede bevægelser af enheden, når klingens støder på dem. Kontakt de relevante tjenester for at bestemme den nøjagtige placering af elektriske ledninger, gasrør, vandrør osv., før du begynder at arbejde med enheden.

-
- u) Kontroller, om alle dæksler er på plads og i god stand. Kontroller, om enhedens blad er beskadiget, eller om der mangler tænder. Udskift bladet og andre dele efter behov.
 - v) Sørg for, at alle i nærheden er opmærksomme på den farezone, der er forbundet med enheden (flere meter direkte foran enheden). Undgå farezonen, når apparatet er i brug. Ingen må være i enhedens arbejdsområde.
 - w) Sørg for, at der ikke er nogen, der arbejder i nærheden af enheden, før du starter motoren eller flytter enheden.
 - x) Sørg for, at der ikke er uautoriserede personer i nærheden af betjeningsområdet.
 - y) Apparatet må kun anvendes udendørs. Undgå at betjene maskinen i lukkede rum, tunneller eller andre dårligt ventilerede steder, da udstødningsgasserne indeholder livsfarlige/skadelige dampe og gasser. Hvis det er uundgåeligt at betjene maskinen under sådanne forhold, skal der sørges for tilstrækkelig udsugning.
 - z) Sørg for, at der ikke er nogen benzinlækager fra enheden.
 - aa) Olie, der løber ud fra maskinen, skal rapporteres til de relevante tjenester eller overholde de lovkrav, der gælder i det område, hvor maskinen anvendes.
 - bb) Stop motoren, før du fjerner benzindækslet.
 - cc) Misbrug eller uforsigtig brug af enheden kan forårsage alvorlige skader.
 - dd) Sørg for, at alle brugere har læst, forstået og følger manualen.
 - ee) Hvis enheden begynder at udsende forstyrrende lyde eller vibrationer, skal du standse motoren, afbryde tændrørsledningerne og vente mindst 5 minutter, eller indtil motoren er kølet af. Derefter kontrolleres for eventuelle skader. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes.
 - ff) Brug kun apparatet i dagslys.
 - gg) Brug ikke apparatet i travlhed.
 - hh) Du må ikke manuelt fjerne låse fra enheden.
 - ii) Brug ikke apparatet på ujævnt underlag, eller hvis apparatet er ustabil.

2.4. Brændstofsikkerhed

- a) Hold brændbare materialer (benzin, tændstikker, halm osv.) væk fra udstødningen.
- b) Der er giftig kulilte i motorens udstødning. Ophold i et kuliltemiljø kan føre til bevidstløshed eller endda til døden.
- c) Påfyld motorolie (10w-30 / 10w-40 / 15w-30 / 15w-40), før du betjener enheden, da det ellers kan føre til alvorlige skader.

-
- d) Vær yderst forsigtig ved håndtering af brændstof. Benzin er brandfarligt, og antændelse af benzindampe kan forårsage en eksplosion.
 - e) Stop motoren, før du fylder brændstof på. Tank aldrig brændstof på, mens motoren er i gang eller stadig er varm. Ellers kan spildt eller fordampet brændstof antænde på grund af motorens gnister eller varme fra lyddæmperen.
 - f) Ryg ikke, mens du fylder brændstof på eller bruger apparatet.
 - g) Tank aldrig op indendørs, når motoren er varm, eller når apparatet er i gang.
 - h) Tank eller opbevar aldrig apparatet på steder med åben ild, gnister eller andre potentielle antændelseskilder.
 - i) Forsøg ikke at starte motoren, hvis der er spildt brændstof i nærheden. Flyt enheden væk fra lækagen, tør lækagen op, og sørg for, at alt brændstof er tørt, før motoren startes.
 - j) Sørg altid for, at brændstoftankdækslet er strammet godt til, før du starter motoren.
 - k) Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal det ske udendørs.
 - l) Opbevar kun brændstof i specielt konstruerede og godkendte beholdere, væk fra varmekilder, åben ild og børn.
 - m) Flyt dig mindst 3 meter væk fra brændstofpåfyldningsstedet, før du starter motoren.
 - n) Opbevar apparatet og brændstoffet på steder, hvor benzindampe ikke kan eksplodere ved antændelse fra varmekilder, gnister eller åben ild, f.eks. ovne, motorer, afbrydere osv.
 - o) Før transport eller opbevaring skal du lukke benzin- og motorventilerne og lade motoren køle af.



OPMÆRKSOMHED! På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesfunktioner og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brug af retningslinjer

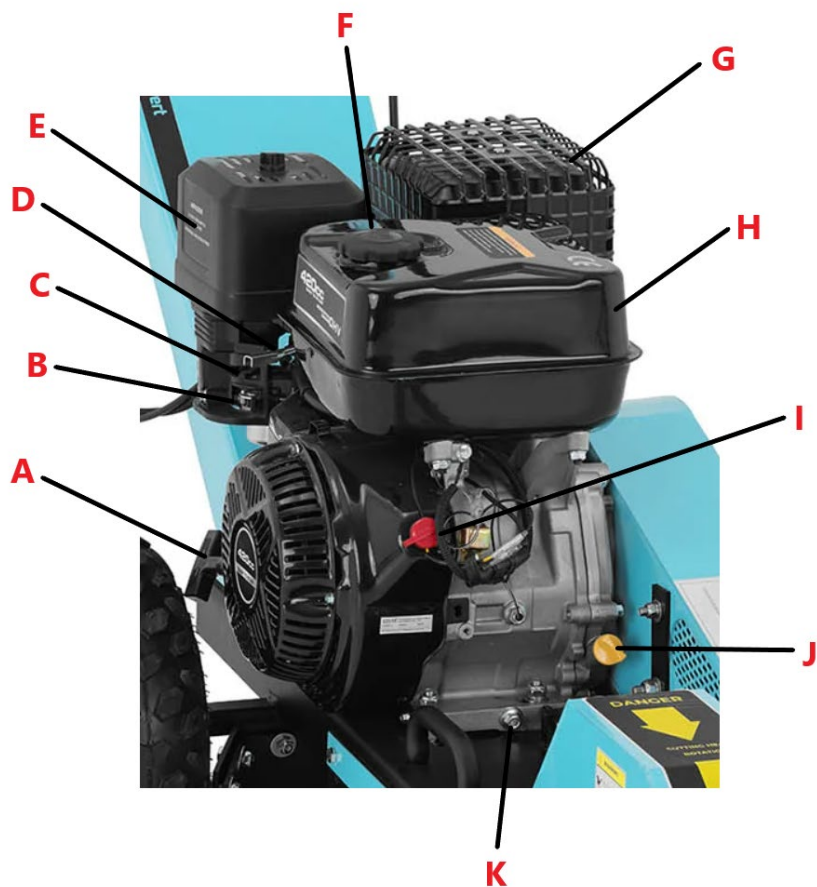
Maskinen er beregnet til at fjerne træstammer ved at slibe dem.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden



- 1 - Gashåndtag
- 2 - Håndtag
- 3 - Sikkerhedshåndtag (når det slippes, mens maskinen kører, slukker det motoren)
- 4 - Håndtag til parkeringsbremse (låser det ene hjul)
- 5 - Spændehåndtag, der låser håndtagets position
- 6 - Hjul
- 7 - Motor



- A - Startsnor
- B - Håndtag til brændstofventil
- C - Choke-håndtag
- D - Gashåndtag
- E - Luftfilter
- F - Brændstofpåfyldningsdæksel
- G - Lyddæmper
- H - Brændstoftank
- I - Motor tænd/sluk-knap
- J- Oliepåfyldning/oliepumpestok

K - Olieaftapningsproppen

L - (ikke synlig på billedet/bag på motoren mellem lyddæmperen og luftfilteret) Tændrør

3.2. Klargøring til brug

Samling af apparatet

- Monter gummidækslet med 8 huller på maskinens underside (ved maskinhjulenes midterlinje) ved hjælp af bolte.
- Monter bremsen og hjulene på akslen med møtrik og skive.
- Fastgør den nederste del af holderen til basen med fire skruer.
- Fastgør den øvre del til den nedre del af håndtaget med den lange stift og spændingshåndtaget. Juster placeringen af den øverste del af håndtaget, og stram spændingshåndtaget.

Påfyldning af brændstof

- Sørg for, at maskinen er slukket, og at motoren har været afkølet i mindst 2 minutter, før du begynder at tanke. Der må kun tankes op i det fri.
- Skrue dækslet på brændstoftanken af [F]
- Fyld brændstoftanken op til højst 15 mm under tankens top. Lad være med at overfylde!
- Luk dækslet på brændstoftanken [F].

Påfyldning af motorolie

- Sørg for, at maskinen står på en plan overflade.
- Kontroller oliestanden ved hjælp af oliepinden [J].
- Hvis oliestokken viser lavt olieniveau, skal du påfylde olie med 10w-30/10w-40/15w-30/15w-40 ikke-syntetisk motorolie.
- Påfyld olie gennem samme hul som oliepinden [J].
- Når du fylder olie på, skal du kontrollere oliestanden, så den ligger mellem L (lavt niveau) og H (højt niveau). Lad være med at overfylde!



Bemærk: Før maskinen tages i brug, skal olien fyldes op til det korrekte niveau. Motoren leveres uden olie. Drift af motoren uden olie eller med lavt olieniveau vil beskadige motoren.

3.3. Brug af udstyr

START AF MOTOREN

1. Sørg for, at maskinen er blevet tanket op, og at motorolien er blevet fyldt op.
2. Blokér hjulet ved at trække parkeringsbremsehåndtaget [4] bagud. Den kraft, der skal bruges til at bevæge håndtaget, kan justeres ved at dreje på spidsen af håndtaget. Ved at dreje til venstre øges den kraft, der kræves for at bremse.
3. Sørg for, at gashåndtaget [1] er i positionen "SLOW" (tomgang).
4. Flyt brændstoftilførselsventilen [B] til ON.
5. Hvis motoren er kold, skal du flytte chokerhåndtaget [C] til den lukkede position (CHOKE).



6. Sæt motorens tænd/sluk-knap [I] på ON.
7. Skub maskinens håndtag nedad, løft skæreskiven ca. 10 cm fra jorden og hold den der.



Det næste trin kan få skærehjulet til at rotere. Sørg for, at tilskuere befinder sig på sikker afstand.



For at undgå skader på starteren må du ikke slippe ledningen, når du har trukket i den. Gør det muligt for ledningen at vende tilbage i en jævn bevægelse, mens du holder ledningshåndtaget i hånden.

8. Tryk sikkerhedshåndtaget [3] mod håndtaget [2], og træk i startsnoren [A] med den ene hånd, mens du holder den med den anden hånd, indtil den er stram, og træk derefter energisk i den. Sikkerhedshåndtaget [3] skal altid holdes trykket mod håndtaget, når maskinen kører, da motoren ellers stopper.

9. Flyt chokerhåndtaget [C] til RUN.

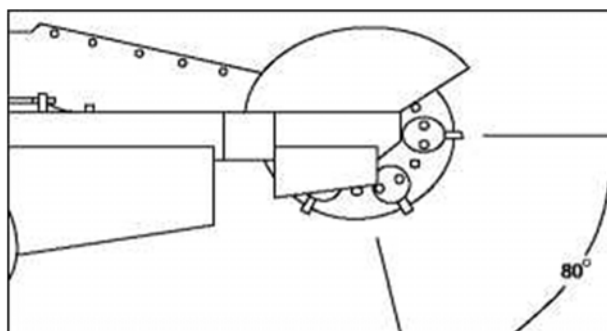


Det næste trin får skæreskiven til at rotere. Sørg for, at tilskuere befinder sig på sikker afstand.

10. Flyt gashåndtaget [1] til FAST. Hvis motoren er kold, skal du lade motoren gå i tomgang (gashåndtaget i SLOW) i et par minutter, før du begynder at skære.

Fjernelse af stubben

- Fjern alle løse træstykker, sten, tråd og andet affald fra området, før du begynder at fjerne stubben.
- Tag hensyn til vindretningen, da den har indflydelse på flytningen af støv og spåner.
- Brug aldrig maskinen i mørke. Der skal være tilstrækkeligt lys til rådighed til, at operatøren kan bruge maskinen sikkert.
- Lad altid motoren varme op, før du begynder at skære.
- Kun en del af savklingen må komme i kontakt med stubben inden for 80° af dens omkreds. Skær aldrig med den nederste del af skæreskiven.



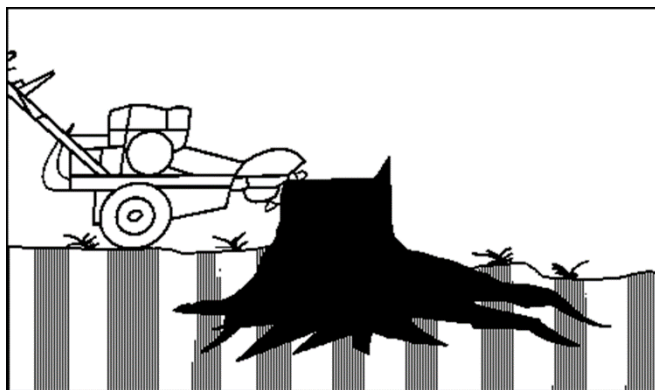
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, mens skæreskiven er i rotation.

Tips til skæring

- Lav glidende, sikre sidebevægelser, mens du arbejder.
- Hvis det er nødvendigt at klippe mindre rødder, kan det være lettere at gøre det, før stubben klippes.
- Hvis der samles for mange spåner under klipningen, skal du slukke for maskinen, vente, indtil skærehjulet er holdt op med at rotere, fjerne maskinen fra stubben og børste spånerne væk.
- For at undgå, at skænehjulet sidder fast i hullet, skal du enten flytte maskinen til den anden side af stubben for at fortsætte arbejdet eller fylde hullet med spåner, før du fortsætter med at fjerne stubben på samme side.

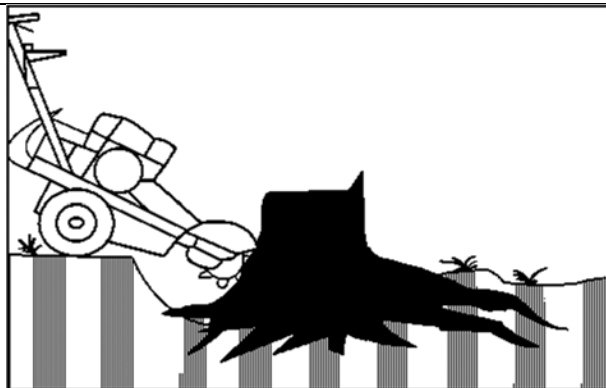
Forberedelse af maskinen til arbejde

Placer skæreskiven nær den øverste kant af stubben.



Fjernelse af rødder

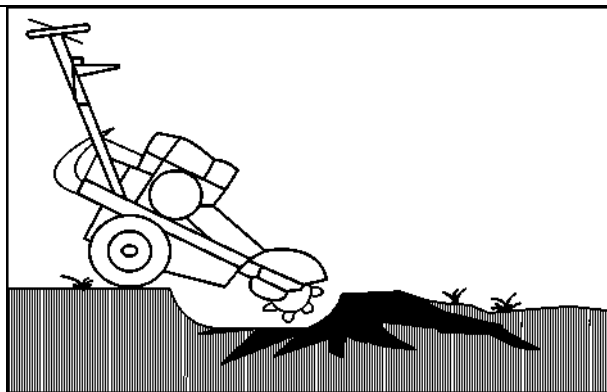
1. Sørg for, at gashåndtaget er indstillet til FAST. I denne position når skænehjulet skærehastigheden.
2. Vip skærehjulet til siden af stubben, og sænk det derefter ned over de nærmeste rødder, der er begravet i bunden af stubben.
3. Lav sidelæns bevægelser, indtil rødderne er fjernet.



4. Når du er færdig med at klippe rødderne, løfter du skærehjulet, så hjulets midte er lige over toppen af stubben.
5. Lad skærehjulet stoppe, slip bremsen, og flyt maskinen.
6. Træk parkeringsbremsen.

Afskæring af hele stubben

1. Sørg for, at gashåndtaget er indstillet til FAST. I denne position når skærehjulet skærehastigheden.
2. Ret savklingen mod stubben, start fra det øverste hjørne af stubben tættest på dig, og før den jævnt hen over stubben til venstre og højre, idet du skærer ca. 1 cm træ af hver gang.
3. Mellem bevægelserne skal du hæve og sænke skærehjulet ved at trykke på og løfte maskinens håndtag.
4. Hvis det er nødvendigt, skal du flytte maskinen frem og tilbage ved at skubbe og trække i håndtaget. Løsn bremsen for at flytte maskinen. Genindkobl derefter bremsen, og fortsæt med at skære.



5. Klip det, der er tilbage af roden, som beskrevet i trin 2, indtil du er tilfreds med resultatet.

Slukning af maskinen

1. Flyt gashåndtaget til SLOW, reducer motorens omdrejningsposition, og slip derefter sikkerhedshåndtaget for at stoppe motoren.
2. Sørg for, at alle bevægelige dele er gået helt i stå.
3. Træk parkeringsbremsen, før du slipper maskinens håndtag
4. Sæt motorens tænd/sluk-knap på OFF.

PROCEDURE FOR NØDSTOP

1. Slip straks sikkerhedshåndtaget, så motoren stopper.
2. Sørg for, at alle bevægelige dele er gået helt i stå.
3. Træk parkeringsbremsen.
4. Reparer fejlen og genoptag arbejdet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før justering, rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal du slukke det, vente mindst 5 minutter eller indtil det er kølet af, og derefter afbryde tændrørsledningen.
- b) Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.

-
- d) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, uden fugt og uden direkte udsættelse for sollys.
 - e) Du må ikke sprøjte apparatet med en vandstråle eller nedsænke det i vand.
 - f) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem ventilationsåbninger i enhedens hus.
 - g) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
 - h) Anordningen skal kontrolleres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
 - i) Brug en blød klud til rengøring.
 - j) Sørg for, at alle møtrikker og bolte er strammet korrekt. Slidte eller forkert tilspændte møtrikker og bolte kan beskadige motoren eller rammen.
 - k) Opbevar aldrig maskinen med benzin i tanken i en bygning, hvor dampene kan nå åben ild eller gnister. Lad motoren køle af, før du transporterer maskinen.
 - l) For at mindske risikoen for brand skal du holde motoren og brændstofopbevaringsområdet fri for snavs og overskydende fedt.
 - m) Udskift slidte eller beskadigede dele for at sikre sikker brug. Hvis du har brug for at tømme brændstoftanken, skal du tømme den udendørs.
 - n) Kontroller oliestanden regelmæssigt, og fyld den op eller udskift den om nødvendigt.
 - o) Rengør regelmæssigt bunden af maskinen, og kontrollér, at træsplinter og andet affald er fjernet.
 - p) Smør jævnlige hjulets aksel og lejer med det relevante fedt.
 - q) Kontroller skænehjulet ofte. For at sikre en jævn drift skal skænehjulet være velafbalanceret, og tænderne skal være skarpe.
 - r) Skærehjul, der har ramt en forhindring hårdt, bør ikke længere anvendes. En kvalificeret tekniker bør kontrollere skæreskiven, før den tages i brug igen.

TRANSPORT AF MASKINEN

Maskinen er beregnet til at blive transporteret på en trailer eller i et rummeligt bagagerum.

Maskinen er udstyret med håndtag til løft. Den bør kun løftes med passende udstyr eller af et tilstrækkeligt antal personer.

Hver gang du starter maskinen:

- Kontroller, at der ikke er løse, ikke korrekt tilspændte eller beskadigede dele

-
- Kontroller, at maskinens ramme ikke er beskadiget og har ingen revner
 - Kontroller knivenes tekniske tilstand
 - Kontroller motoroliens og brændstoffets tilstand

Vedligeholdelse af motoren

Tændrøret skal gennemgå en teknisk inspektion efter hver 50 timers drift. Kontroller farven på aflejringen i enden af tændrøret. Farven skal være brun. Fjern resterne med en hård børste. Kontroller afstanden mellem elektroderne, og juster den om nødvendigt. Den korrekte afstand er 0,7 til 0,8 mm.

Udskiftning af motorolie

Placer maskinen på en plan overflade, tænd den og varm motoren op i et par minutter. Skru dækslet på olietanken af. Skru dækslet på olietanken af. Placer en beholder til opsamling af spildolie under motoren. Fjern olieaftapningsskruen, og dræn al olien. For at beskytte mod, at olien drypper ned i maskinens ramme, anbefales det at bruge et rør til at føre olien direkte ned i spildoliebeholderen. Kontroller aftapningsskruen, pakningen, olieproppen og ringen. Hvis disse dele er beskadiget eller slidt, skal de udskiftes. Sæt afløbsskruen på plads igen, og stram den. Efter denne operation skal du fylde frisk olie på til det øverste niveau på målepinden.

LUFTFILTER:

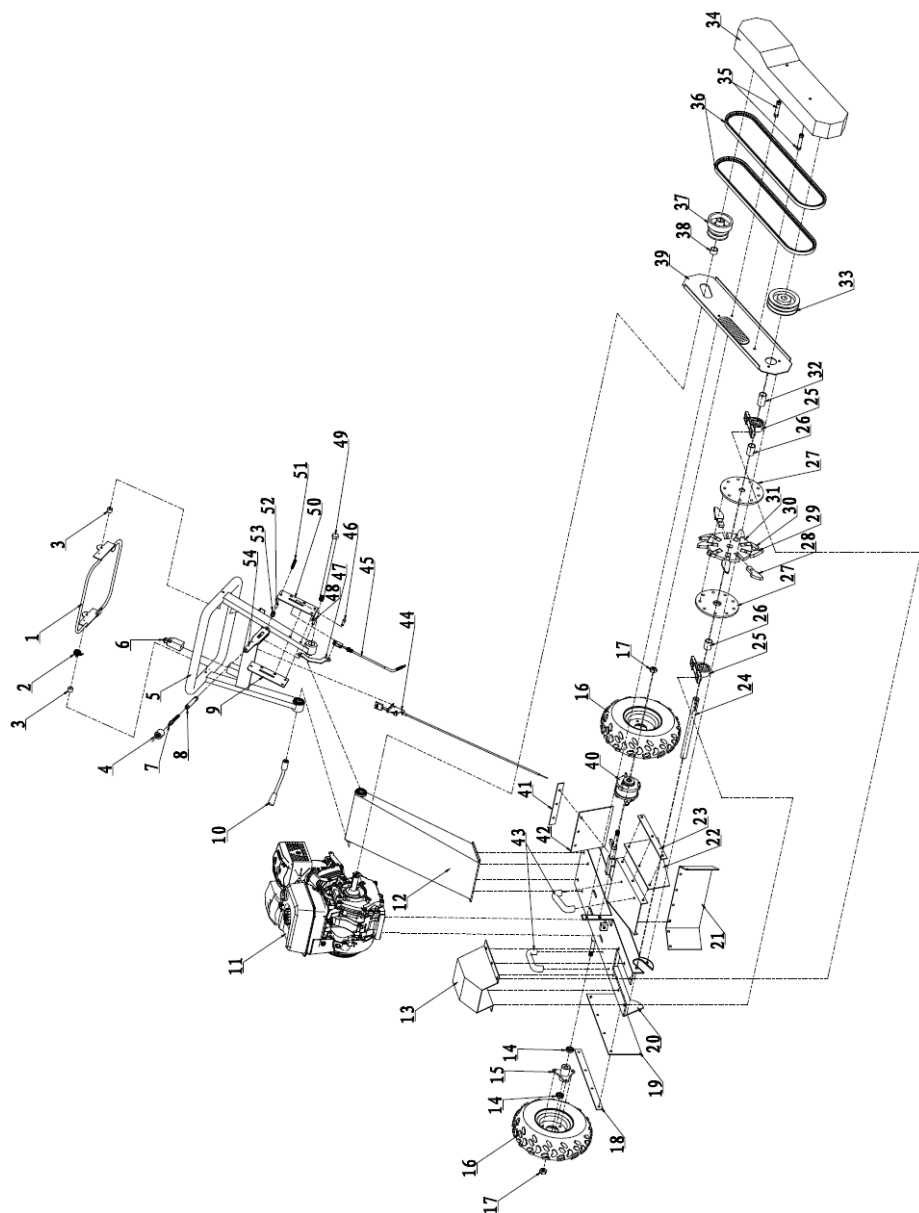
Luftfilteret skal kontrolleres for teknisk tilstand. Den skal skrues af og rengøres eller udskiftes med en ny. Filteret skal vaskes med vand og et mildt rengøringsmiddel, tørres og udskiftes. Start ikke motoren, når luftfilteret er afmonteret.

BORTSKAFFELSE AF BRUGT Udstyr

Denne enhed må ikke bortskaffes i kommunale affaldssystemer. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektrisk og elektrisk udstyr. Kontroller symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der er anvendt til at konstruere apparatet, kan genanvendes i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genanvende genbrug yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Monteringstegninger



Delnummer	Beskrivelse af apparatet	Delnummer	Beskrivelse af apparatet
1	Nødstopramme	28	Lige klinge
2	Returfjeder	29	Venstreorienteret blad
3	Skive	30	Venstreorienteret blad
4	Dæksel til bremsegreb	31	Skærehjul
5	Den øverste del af håndtaget	32	Afstandsstykke til remskive
6	Sikkerhedsafbryder	33	Skive
7	Snegl	34	Beskyttelse af drivremmen
8	Rør	35	Afstandsstykke til drivremmen
9	Monteringsplade til bremsegreb	36	17x1346 drivrem
10	M16 spændehåndtag	37	Kobling
11	Motor	38	Afstandsstykke til kobling
12	Den nederste del af håndtaget	39	Indre beskyttelse af drivremmen
13	Beskyttelse af skærehjul.	40	Bremseenhed
14	6002-leje	41	3-hullet gummi bagskærm montering
15	Krave	42	3-hullers bagskærm af gummi
16	Hjul	43	Transporthåndtag
17	M14 Låsemøtrik	44	Gashåndtagskontrollenheden
18	4-hullers montering af gummiskærm	45	Bremsekabel
19	Gummiskærm med 4 huller	46	Ø8x40 stift
20	Ramme	47	Bremsehåndtagets sammenkobling

21	8-hullers montering af gummiskærm	48	Ø8*27 pin
22	3-hullers sidebeskytter i gummi	49	M16x345 sekskantet bolt
23	3 hullers gummi sidebeskyttelsesmonteringen	50	Udvendig plade til montering af bremse
24	Skærehjulets akse	51	Sekskantede bolte med sekskantet hoved
25	P205 lejehus	52	Indvendig afstandsstykke
26	Afstandsstykke til skærehjul	53	Ydre afstandsstykke
27	Blade terminalplade	54	Monteringselement til bremsegrebshåndtag

AT FORSTÅ MASKINENS ADVARSELSSKILTE

EN
Pas på, at du ikke vikler dig ind, da der er risiko for amputation af kropsdele med den roterende kniv. Hold hænder og fødder væk. Berøring med roterende tænder kan medføre alvorlige personskader. Arbejd aldrig uden beskyttelsesanordninger og dæksler på plads.
Fare for flyvende vragrester Flyvende vragrester kan bevæge sig op til 2,5 m. De kan også prelle af på dækninger og ramme genstande i nærheden. Lad aldrig andre personer opholde sig i farezonen, mens du arbejder med maskinen. Placer altid maskinen således, at den beskytter ejendom (f.eks. bygninger og køretøjer) mod flyvende vragrester. Et gummiskjold, hvis det er en del af udstyret, er udformet til at lede affald væk fra brugerens underben. Bær lange bukser, støvler, der dækker fødderne helt, og beskyttelse af øjne og ansigt. Udskift skjoldet, hvis det er slidt eller beskadiget.
FORHOLDSREGLER, INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES: Kontroller benzin- og oliestanden.

Hvis du ikke er bekendt med maskinen, kan du få disse oplysninger hos din forhandler. (Brugermanual).

Bær øjen-, ansigts- og høreværn, lange bukser og skridsikre støvler.

Det kræver meget styrke og udholdenhed at bruge en stubfræser.

Maskinen må kun betjenes af voksne personer i god fysisk form og i passende fysisk stand.

Hold børnene væk!

STANDSE MOTOREN OG BREMSE, FØR DU FORLADER MASKINEN

SÆRLIGE RISICI FOR OPERATØREN

Læs og følg brugsanvisningen før brug.

Stop motoren, og lad motoren køle af i 2 minutter, før du fylder brændstof på. Tør straks spildt brændstof op.

Kniven roterer med en hastighed, der svarer nogenlunde til en roterende plæneklippers hastighed, og skubber sten, spåner og affald ud i op til 2,5 meter i alle retninger. Sørg for, at tilskuere ikke kommer tættere på end 2,5 m. Hold vinduer, biler eller andre genstande, der kan blive beskadiget, væk fra genstande, som en kørende maskine kan udslynge.

PARKERINGSBREMSEN SKAL ALTID VÆRE AKTIVERET, UNDTAGEN NÅR MASKINEN SKAL FLYTTES

RISIKO FOR SKADE

Forsøg aldrig at bruge maskinen uden tilstrækkelig personlig beskyttelse.

Når du bruger maskinen, skal du bære følgende:

Beskyttelse af øjnene,

øre- og høreværn,

Slidstærke arbejdshandsker,

Slidstærkt, skridsikkert fodtøj

Slidstærkt, tætsiddende tøj

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com